叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我的漂亮剪贴簿：图画页和适(my Pretty Scrap-book Picture Pages And) 000001

2. 我的漂亮剪贴簿：图画页和适(my Pretty Scrap-book Picture Pages And) 000002

3. 我的漂亮剪贴簿：图画页和适(my Pretty Scrap-book Picture Pages And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的漂亮剪贴簿：图画页和适(My Pretty Scrap-Book Picture Pages and)
第1/3页

[maɪ] ['prɪti] [skræp] - [bʊk] ;
MY **PRETTY** **SCRAP** **-** **BOOK** **;**
我的 漂亮的 废料 - 书 ;

我的漂亮剪贴簿;

[ɔ:r] ,
Or **,**
或者 ,

或者,

['pɪktʃər] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] ['ri:dɚz] .
Picture **Pages** **And** **Pleasant** **Stories** **For** **Little** **Readers** **.**
图片 页 和 令人愉快的 故事 为了 小的 读者 .

图画书和适合小读者的趣味故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɔ:rdʒ] ['kʌpəlz] ,
By **Mrs** **.** **George** **Cupples** **,**
经过 太太 . 乔治 杯状物 ,

作者：乔治·库普尔斯夫人

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦:

[ti:] . ['nelsn] [ænd; ənd] Sons1874
T **.** **Nelson** **And** **Sons1874**
T . 纳尔逊 和 Sons1874

T. Nelson And Sons 1874

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[maɪ] ['prɪti] [skræp] - [bʊk] .
MY **PRETTY** **SCRAP** **-** **BOOK** **.**
我的 漂亮的 废料 - 书 .

我的漂亮剪贴簿。

['fʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['toʊbi] .
FUNNY UNCLE TOBY .
有趣的 叔叔 托比 .

滑稽的托比叔叔。

['nɔ:ti] ['dʒu:di] .
NAUGHTY JUDY .
淘气 朱迪 .

淘气朱迪。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['glinər] .
THE LITTLE GLEANER .
这 小的 拾穗者 .

小拾穗者。

[kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .
CAUGHT IN THE RAIN .
捕捉 在 这 雨 .

被雨淋湿了。

[ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] .
IN THE BAY OF BISCAY .
在 这 湾 的 比斯开 .

在比斯开湾。

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [kɪŋ] .
A FRIGHTENED KING .
一个 害怕 国王 .

一位惊恐的国王。

[ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['taʊər] .
THE RUINED TOWER .
这 毁坏 塔 .

残破的塔楼。

['wɑtʃɪŋ] [kræbz] .
WATCHING CRABS .
观看 螃蟹 .

观察螃蟹。

" [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'lu:n] , [bɔɪz] .
" UP IN A BALLOON , BOYS .
" 向上 在 一个 气球 , 男孩们 .

"乘着气球飞上天，孩子们。"

" ['aʊər; ɑ:r] ['prɪti] ['beɪbi]
" OUR PRETTY BABY
" 我们的 漂亮的 婴儿

"我们漂亮的宝贝

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
AMONG THE MOUNTAINS .
之中 这 山脉 .

群山之间。

['dʒenərəs] ['tɑ:mi] .
GENEROUS TOMMY .
慷慨的 汤米 .

慷慨的汤米。

" [hoʊld] [fɜ:rm] , [pli:z] .
" HOLD FIRM , PLEASE .
" 抓住 公司 , 请 .

请坚持住。

" ['hʌntɪŋ] [ˌkæŋgə'ru:z] .
" HUNTING KANGAROOS .
" 打猎 袋鼠 .

“猎杀袋鼠。”

['nɔ:ti] [fɑ:ks] .
NAUGHTY FOX .
淘气 狐狸 .

淘气的狐狸。

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪnjədz]
IN THE VINEYARDS
在 这 葡萄园

在葡萄园里

[ðə; ði] [laɪf] - [boʊt] .
THE LIFE - BOAT .
这 生活 - 船 .

救生艇。

['mæstər] ['krɔ:sˌpætʃ] .
MASTER CROSSPATCH .
掌握 交叉补丁 .

大师级十字补丁。

[æt; ət] [ðə; ði] [klɪr] [sprɪŋ] .
AT THE CLEAR SPRING .
在 这 清除 春天 .

在清澈的泉水边。

[fər'seɪkən] ['dɑ:li] .
FORSAKEN DOLLIE .
被遗弃的 娃娃 .

被遗弃的娃娃。

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['fælkən] .
THE GOOD - NATURED FALCON .
这 好的 - 自然 鹘 .

性情温和的猎鹰。

['medlsəm] ['mæti] .
MEDDLESOME MATTY .
好事 马蒂 .

爱管闲事的马蒂。

['gɑ:rdnɪŋ] .
GARDENING .
园艺 .

园艺。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
A NARROW ESCAPE .
一个 狭窄的 逃脱 .

险象环生。

[mɪs] - ['vɪlɪdʒ] .
MISS DOLLIE'S VILLAGE .
错过 - 村庄 .

多莉小姐的村庄。

[ðə; ði] [slaɪ] [kɪŋ] .
THE SLY KING .
这 狡猾 国王 .

狡猾的国王。

[ə; eɪ] ['haɪlənd] ['soʊldʒər] .
A **HIGHLAND** **SOLDIER** **.**
一个 高地 士兵 .

一名高地士兵。

[ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ɔ:rf(ə)n] .
A **POOR** **LITTLE** **ORPHAN** **.**
一个 贫穷的 小的 孤儿 .

一个可怜的小孤儿。

[tu:] [waɪld] ['pærəts] .
TWO **WILD** **PARROTS** **.**
二 荒野 鹦鹉 .

两只野生鹦鹉。

['mæmə] [ænd; ənd] ['beɪbi] .
MAMMA **AND** **BABY** **.**
妈妈 和 婴儿 .

妈妈和宝宝。

[pɜ:rl] ['fɪʃɚz] .
PEARL **FISHERS** **.**
珍珠 渔民 .

采珠人。

['mɪsɪz] . ['tæfi] .
MRS **.** **TAFFY** **.**
太太 . 太妃糖 .

塔菲夫人。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] .
A **CHRISTMAS** **TREE** **.**
一个 圣诞节 树 .

一棵圣诞树。

['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] ['ræpɪdz] .
SHOOTING **THE** **RAPIDS** **.**
射击 这 急流 .

激流勇进。

[fun'ʃɑ:l] .
FUNCHAL **.**
丰沙尔 .

丰沙尔。

['fɔ:lən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .
FALLEN **FROM** **THE** **ROCKS** **.**
倒下 从 这 岩石 .

从岩石上掉下来。

['lɪt(ə)l] ['meri] .
LITTLE **MARY** **.**
小的 玛丽 .

小玛丽。

[æt; ət] [ðə; ði] [fer] .
AT **THE** **FAIR** **.**
在 这 公平的 .

在博览会上。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bæt(ə)l] .
PREPARING **FOR** **BATTLE** **.**
准备 为了 战斗 .

准备战斗。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['æksɪdənt] .
A **TERRIBLE** **ACCIDENT** **.**
一个 糟糕的 事故 .

一场可怕的意外。

['lʌvɪŋ] ['sɪstər] .
LOVING **SISTERS** **.**
爱 姐妹 .

恩爱的姐妹。

" [ðə; ði] [dɔ:g] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spu:n] .
" **THE** **DOG** **RAN** **AWAY** **WITH** **THE** **SPOON** **.**
" 这 狗 RAN 离开 和 这 勺子 .

"狗叼着勺子跑了。"

" [daʊn] [kʌmz] [pʊr] ['dɔgi] .
" **DOWN** **COMES** **POOR** **DOGGIE** **.**
" 向下 来 贫穷的 狗 .

可怜的小狗摔倒了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **WHAT'S** **THE** **MATTER** **?**
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

" [ðə; ði] [bɑ:rn] [jɑ:rd] .
" **THE** **BARN** **YARD** **.**
" 这 谷仓 院子 .

"谷仓院子。

[gʊd] [nu:z] .
GOOD **NEWS** **.**
好的 消息 .

好消息。

[bɜ:rd] - ['nestɪŋ] .
BIRD **-** **NESTING** **.**
鸟 - 嵌套 .

鸟类筑巢。

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [ræt] .
THE **BRAVE** **LITTLE** **RAT** **.**
这 勇敢的 小的 鼠 .

勇敢的小老鼠。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['fæməli] .
A **CHINESE** **FAMILY** **.**
一个 中国人 家庭 .

一个中国家庭。

[deɪm] ['hʌbərd] .
DAME **HUBBARD** **.**
贵妇人 哈伯德 .

哈伯德夫人。

['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] .
TURNING **THE** **SPINNING** **-** **WHEEL** **.**
转弯 这 旋转 - 车轮 .

转动纺车。

[ðə; ði] [ælps] .
THE **ALPS** **.**
这 阿尔卑斯山 .

阿尔卑斯山。

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .
LOST **IN** **THE** **SNOW** **.**
丢失的 在 这 雪 .

迷失在雪中。

['aʊər; ɑːr] ['beɪbi] .
OUR **BABY** **.**
我们的 婴儿 .

我们的宝贝。

[ðə; ði] [juː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] .
THE **EWE** **AND** **THE** **LAMB** **.**
这 母羊 和 这 羊肉 .

母羊和羔羊。

[ə; eɪ] [naɪs] ['siːkrət] .
A **NICE** **SECRET** **.**
一个 好的 秘密 .

一个美好的秘密。

['pɪti] [ðə; ði] [blaɪnd] .
PITY **THE** **BLIND** **.**
遗憾 这 瞎的 .

怜悯盲人。

['hoʊmwərd] [baʊnd] .
HOMEWARD **BOUND** **.**
回家 边界 .

归途。

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

['blæks] ['peɪʃ(ə)nt] .
BLACK'S **PATIENT** **.**
布莱克的 病人 .

布莱克的病人。

[keɪp] [hɔːrn] .
CAPE **HORN** **.**
岬 喇叭 .

合恩角。

[ðə; ði] ['hæpi] ['ʃepərd] - [bɔɪ] .
THE **HAPPY** **SHEPHERD** **-** **BOY** **.**
这 快乐的 牧羊人 - 男生 .

快乐的牧羊男孩。

[ə; eɪ] [nuː] ['ziːlənd] [tʃiːf] .
A **NEW** **ZEALAND** **CHIEF** **.**
一个 新的 新西兰 首席 .

一位新西兰酋长。

[ə; eɪ] [sneɪk] !
A **SNAKE** **!**
一个 蛇 !

一条蛇!

[ə; eɪ] [sneɪk] !
A **SNAKE** **!**
一个 蛇 !

一条蛇!

['dænsɪŋ] [ðə; ði]['poʊlkə] .
DANCING **THE** **POLKA** **.**
跳舞 这 波尔卡舞 .

跳波尔卡舞。

[ə; eɪ] [freɪl] [brɪdʒ] .
A **FRAIL** **BRIDGE** **.**
一个 脆弱 桥 .

一座脆弱的桥梁。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] - ['meɪkɝz] .
WATCHING **THE** **HAY** **-** **MAKERS** **.**
观看 这 干草 - 制造商 .

观察那些挥出重拳的人。

[rɪ'membər] [ðə; ði] [pʊr] .
REMEMBER **THE** **POOR** **.**
记住 这 贫穷的 .

记住穷人。

[ə; eɪ] [frentʃ] [tiː] - ['gɑːrdn] .
A **FRENCH** **TEA** **-** **GARDEN** **.**
一个 法语 茶 - 花园 .

法式茶花园。

[aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræmb(ə)l] .
OUT **FOR** **A** **RAMBLE** **.**
出去 为了 一个 漫谈 .

出去散步。

[ˌentər'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] .
ENTERTAINING **A** **VISITOR** **.**
娱乐 一个 游客 .

招待访客。

[ə; eɪ] [rek] [æt; ət] [siː] .
A **WRECK** **AT** **SEA** **.**
一个 破坏 在 海 .

海上沉船。

[ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [dʒoʊk] .
A **PRACTICAL** **JOKE** **.**
一个 实际的 开玩笑 .

一个恶作剧。

[ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['stiːmər] .
ON **BOARD** **A** **STEAMER** **.**
在 木板 一个 汽船 .

在一艘轮船上。

[ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔːr] .
THE **THRESHING** **-** **FLOOR** **.**
这 脱粒 - 地面 .

打谷场。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] .
POOR **LITTLE** **JOHNNIE** **.**
贫穷的 小的 约翰尼 .

可怜的小约翰尼。

[muːv] [ɑːn] !
MOVE **ON** **!**
移动 在 !

继续前行!

[muːv] [ɑːn] !
MOVE **ON** **!**
移动 在 !

继续前行!

[ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz] .
THE **FRIENDLY** **ISLANDS** **.**
这 友好的 岛屿 .

友好的岛屿。

['prɪti] ['kɑːkətuː] .
PRETTY **COCKATOO** **.**
漂亮的 凤头鹦鹉 .

漂亮的凤头鹦鹉。

['nɔːti] ['meri] .
NAUGHTY **MARY** **.**
淘气 玛丽 .

淘气玛丽。

[ðə; ði] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] .
THE **ACTIVE** **LITTLE** **SQUIRREL** **.**
这 积极的 小的 松鼠 .

活泼的小松鼠。

[ə; eɪ] ['nɔːtɪləs] .
A **NAUTILUS** **.**
一个 鹦鹉螺 .

鹦鹉螺。

[ə'merɪkən] [sleɪvz] .
AMERICAN **SLAVES** **.**
美国人 奴隶 .

美国奴隶。

[tə'hiti] .
TAHITI **.**
塔希提岛 .

塔希提岛。

[ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['stiːmər] .
ON **BOARD** **A** **STEAMER** **.**
在 木板 一个 汽船 .

在一艘轮船上。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɑːbər] .
A **YOUNG** **ROBBER** **.**
一个 年轻的 强盗 .

一名年轻的劫匪。

[ðə; ði]['skwaɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .
THE **SQUIRE** **IN** **HIS** **GARDEN** **.**
这 乡绅 在 他的 花园 .

花园里的乡绅。

['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pɑːpə] .
WALKING **WITH** **PAPA** **.**
步行 和 爸爸 .

和爸爸一起散步。

['dʒuːliə] ['meɪtən] .
JULIA **MAYTON** **.**
朱莉娅 梅顿 .

朱莉娅·梅顿。

-		['prez(ə)nt]	.
GRANDPAPA'S		**PRESENT**	**.**
-		展示	.

爷爷的礼物。

[ə; eɪ][tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən]['deɪndʒər] .

A	**TAHITIAN**	**DANGER**	**.**
一个	塔希提	危险	.

塔希提岛的危险。

['mæmə] [ænd; ənd]['beɪbi] .

MAMMA	**AND**	**BABY**	**.**
妈妈	和	婴儿	.

妈妈和宝宝。

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

LEARNING	**TO**	**READ**	**.**
学习	到	读	.

学习阅读。

['æŋgləz] .

ANGLERS	**.**
垂钓者	.

垂钓者。

['tɜːkɪz] [tuː; tə] [sel] .

TURKEYS	**TO**	**SELL**	**.**
火鸡	到	卖	.

待售火鸡。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

OUT	**ON**	**THE**	**LAKE**	**.**
出去	在	这	湖	.

在湖上。

['haɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [goʊt] .

HIDING	**ON**	**A**	**GOAT**	**.**
隐藏	在	一个	山羊	.

躲在山羊背上。

['prɪti] [mɪs] [mɔːd] .

PRETTY	**MISS**	**MAUD**	**.**
漂亮的	错过	莫德	.

美丽的莫德小姐。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪn'vælɪd] .

THE	**LITTLE**	**INVALID**	**.**
这	小的	无效的	.

小病人。

['liːvɪŋ] [hoʊm] .

LEAVING	**HOME**	**.**
离开	家	.

离家。

[ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

IN	**THE**	**PACIFIC**	**OCEAN**	**.**
在	这	太平洋	海洋	.

在太平洋。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

OUT	**IN**	**THE**	**WOODS**	**.**
出去	在	这	树林	.

在树林里。

['sʌlki] ['dʒesi] .
SULKY **JESSIE** **.**
闷闷不乐的 杰西 .

闷闷不乐的杰西。

['meri] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [pets] .
MARY **AND** **HER** **PETS** **.**
玛丽 和 她 宠物 .

玛丽和她的宠物们。

['helpɪŋ] ['mʌðər]
HELPING **MOTHER**
帮助 母亲

帮助母亲

['faɪər] !
FIRE **!**
火 !

火!

['faɪər] !
FIRE **!**
火 !

火!

[ɑ:n][ðə; ði] [aɪs]
ON **THE** **ICE**
在 这 冰

在冰上

[ðə; ði] [glæs] [ʃeɪd] .
THE **GLASS** **SHADE** **.**
这 玻璃 阴影 .

玻璃灯罩。

[ðə; ði] [t'ræpəz] - [rɪ'tɜ:rn] .
THE **TRAPPERS** **'** **RETURN** **.**
这 捕兽人 - 返回 .

捕兽者归来。

[dɪr] [oʊld] ['grænd'mɑ:mə] .
DEAR **OLD** **GRANDMAMMA** **.**
亲爱的 老的 奶奶 .

亲爱的老奶奶。

[ə; eɪ][sæd] ['pɑ:rtɪŋ] .
A **SAD** **PARTING** **.**
一个 伤心 离别 .

令人伤感的离别。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] [mʌst; məst] [pɑ:rt] .
THE **BEST** **OF** **FRIENDS** **MUST** **PART** **.**
这 最好的 的 朋友们 必须 部分 .

最好的朋友也终有分别。

[maɪ] ['prɪti] [skræp] - [bʊk] .
MY **PRETTY** **SCRAP** **-** **BOOK** **.**
我的 漂亮的 废料 - 书 .

我的漂亮剪贴簿。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[aɪ]
I
我

我

[tiː][ɪz] ['dɪks] [bɜːrθ] - [deɪ] ,
t is Dick's birth - day ,
t 是 迪克的 出生 - 天 ,

今天是迪克的生日。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæmə] [hæz; həz] ['veri] ['waɪzli] [bɔːt] " [maɪ] ['prɪti] [skræp] - [bʊk] " [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
and his mamma has very wisely bought " My Pretty Scrap - Book " for him
和 他的 妈妈 有 非常 明智地 买 " 我的 漂亮的 废料 - 书 " 为了 他
[æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
as a present .
作为 一个 展示 .

他的妈妈非常明智地给他买了一本《我的漂亮剪贴簿》作为礼物。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Should you like to see what is in it ?
应该 你 喜欢 到 看 什么 是 在 它 ?

你想看看里面是什么吗?

['veri] [wel] , [ðen] ; [stænd][baɪ][maɪ][saɪd] [waɪl] [aɪ][tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] ['kerfəli] .
Very well , then ; stand by my side while I turn over the leaves carefully .
非常 出色地 , 然后 ; 站立 经过 我的 边 尽管 我 转动 超过 这 树叶 小心 .

很好；你站在我旁边，我小心地翻动这些叶子。

['fʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['toʊbi] .
FUNNY UNCLE TOBY .
有趣的 叔叔 托比 .

滑稽的托比叔叔。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[ə; eɪ] !
a !
一个 !

一个!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

[duː][weɪt] [tɪl] [aɪ][hoʊld][maɪ][saɪdz] !
do wait till I hold my sides !
做 等待 直到 我 抓住 我的 侧面 !

等我捂住肚子再说!

[wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['feloʊ] !
What a funny fellow !
什么 一个 有趣的 同伴 !

真是个有趣的人!

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['pʊlɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ?
Are they pulling out his teeth , or his tongue ?
是 他们 拉 出去 他的 牙齿 , 或者 他的 舌头 ?

他们是要拔掉他的牙齿，还是他的舌头?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə]['tɪk(ə)l][hɪz; ɪz] [pʊr] [noʊz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
It is a shame to tickle his poor nose all the time ,
它 是 一个 耻辱 到 痒痒 他的 贫穷的 鼻子 全部 这 时间 ,

总是挠他可怜的鼻子真是太可惜了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [præŋks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][faɪn] [wɪg] .
and to play such pranks with his fine wig .
和 到 玩 这样的 恶作剧 和 他的 美好的 假发 .

并用他那顶精致的假发来恶作剧。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] , ['slaɪli] , [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] .
But he is watching , slyly , to catch one between his finger and thumb .
但 他 是 观看 , 狡猾地 , 到 抓住 一 之间 他的 手指 和 拇指 .

但他正偷偷地观察着，伺机用拇指和食指夹住一个。

['nɔːti] ['dʒuːdi] .
NAUGHTY JUDY .
淘气 朱迪 .

淘气朱迪。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[oʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] , [haʊ] ['nɔːti] [ʌv; əv]['dʒuːdi] , [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] .
h , how naughty of Judy , to take advantage of her mistress being asleep .
h , 如何 淘气 的 朱迪 , 到 拿 优势 的 她 情妇 存在 睡着了 .

哎呀，朱迪真淘气，趁着女主人睡觉的时候偷吃东西。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [mɪs] ['eɪvəz, 'iːvəz][faɪn] [kloʊðz] ; [ænd; ənd] [siː] ,
She is trying on some of Miss Eva's fine clothes ; and see ,
她 是 尝试 在 一些 的 错过 伊娃的 美好的 衣服 ; 和 看 ,

她正在试穿伊娃小姐的一些漂亮衣服；你看，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [hɜːr; hər][best][fæn] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['lʊkɪŋ] -
she has found her best fan , and as it has a neat little looking -
她 有 成立 她 最好的 扇子 , 和 作为 它 有 一个 整洁的 小的 寻找 -
[glæs] [ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
glass in the handle ,
玻璃 在 这 处理 ,

她找到了自己最喜欢的扇子，而且扇柄上还有一个精致的小镜子，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] [blæk] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
she can see her black face in it .
她 能 看 她 黑色的 脸 在 它 .

她能从中看到自己黝黑的脸。

[wʌt] [ə; eɪ][stɑːrt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ɪf] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [wɜːr; wər][tuː; tə]['oʊpən][hɜːr; hər] [aɪz]
What a start she would get if her mistress were to open her eyes
什么 一个 开始 她 会 得到 如果 她 情妇 是 到 打开 她 眼睛
['sʌd(ə)nli] !
suddenly !
突然 !

如果她的女主人突然睁开眼睛，她该会吓一跳!

[bʌt; bət] ['kʌnɪŋ] ['dʒuːdi] [noʊz] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ɪz][soʊ] [greɪt] ,
But cunning Judy knows that as long as the heat is so great ,
但 狡猾 朱迪 知道 那 作为 长的 作为 这 热 是 所以 伟大的 ,

但狡猾的朱迪知道，只要天气这么热，

[mɪs] ['iːvə] [wɪl] [sliːp] [ɑːn] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Miss Eva will sleep on ; that is to say ,
错过 伊娃 将要 睡觉 在 ; 那 是 到 说 ,

伊娃小姐将继续睡觉；也就是说，

[ɪf] [ə; eɪ][mə'skiːtoʊ][duː][nɑːt] [ə'laɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] .
if a mosquito do not alight on her cheek .
如果 一个 蚊子 做 不是 点燃 在 她 脸颊 .

如果蚊子没有落在她的脸颊上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['glinər] .
THE LITTLE GLEANER .
这 小的 拾穗者 .

小拾穗者。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] [siːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] , — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['gliːnɪŋ] .
ere is a scene in our own country , — a little girl gleaning .
埃雷 是 一个 场景 在 我们的 自己的 国家 , — 一个 小的 女孩 拾穗 .

这是我们国家的一个场景——一个小女孩在拾穗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] [deɪ] , [tuː] ; [bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [hɜːr; hər] ['perənts] [ɑːr; ər] [pʊr] ,
It is a very warm day , too ; but no doubt her parents are poor ,
它 是 一个 非常 温暖的 天 , 也 ; 但 不 怀疑 她 父母 是 贫穷的 ,

今天天气很热；但毫无疑问，她的父母很穷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə][wɜːrk] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [wɔːrm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and she is forced to work , no matter how warm it is .
和 她 是 强制 到 工作 , 不 事情 如何 温暖的 它 是 .

即使天气很热，她也被迫工作。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːpəz] ;
She must be well known to the reapers ;
她 必须 是 出色地 已知 到 这 收割者 ;

她一定很受收割者的欢迎;

[fɔːr; fər] [fjuː] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gliːn] [tɪl] ['æftər][ðə; ði][kɔːrn][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl] [haust] .
for few people are allowed to glean till after the corn has been all housed .
为了 很少 人们 是 允许 到 收集 直到 后 这 玉米 有 到过 全部 房屋 .

只有少数人被允许在玉米全部入库后才能进行拾穗。

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
CAUGHT IN THE RAIN .
捕捉 在 这 雨 .

被雨淋湿了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[en]
N
N

N

[oʊ]['wʌndər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['hɜːri] .
o wonder they are in a hurry .
o 想知道 他们 是 在 一个 匆忙 .

难怪他们这么着急。

[ðə; ði][reɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['veri] [fæst] ; [ænd; ənd][ðə; ði][klaʊdz] [ɑːr; ər][soʊ] [blæk] ,
The rain coming down very fast ; and the clouds are so black ,
这 雨 未来 向下 非常 快速地 ; 和 这 云 是 所以 黑色的 ,

雨下得很快；乌云密布，一片漆黑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['θʌndər] .
they are afraid there may be thunder .
他们 是 害怕的 那里 可能 是 雷 .

他们担心可能会打雷。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌn] ['dɪstənt] [piːl] [ɔːl'redi] , [ðeɪ] [lʊk] [soʊ]
I rather think they must have heard one distant peal already , they look so
我 相当 思考 他们 必须 有 听到 一 遥远 皮尔 已经 , 他们 看 所以
['fraɪt(ə)nd] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɔɪ] .
frightened — especially the boy .
害怕 — 尤其 这 男生 .

我倒觉得他们一定已经听到远处传来一声钟鸣了，他们看起来很害怕——尤其是那个男孩。

[ðerz] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ]['veri] ['fʌni] [ʌm'brelə] ;
Theirs is certainly a very funny umbrella ;
他们的 是 当然 一个 非常 有趣的 伞 ;

他们的雨伞确实非常滑稽;

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [weɪ] [tuː; tə][duː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] ,
but not a bad way to do if you are caught in a shower ,
但 不是 一个 坏的 方式 到 做 如果 你 是 捕捉 在 一个 淋浴 ,

但如果你被困在淋浴间里，这倒也不失为一个好办法。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [faɪn] ['fɛðɚz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] .
and wish to save your fine feathers , if you have any .
和 希望 到 节省 你的 美好的 羽毛 , 如果 你 有 任何 .

如果你有的话，并且希望能够保存你珍贵的羽毛。

[pər'hæps][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz][kæp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
Perhaps the little boy has put his cap into his pocket ,
也许 这 小的 男生 有 放 他的 帽 进入 他的 口袋 ,

也许小男孩把帽子放进口袋里了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['hæznt][gɑːt][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
because he hasn't got one on his head .
因为 他 还没有 得到 一 在 他的 头 .

因为他头上没有戴头盔。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][help] ['wɪʃɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

But	I	can't	help	wishing	he	had	been	on	the	outside	,
但	我	不能	帮助	祝	他	有	到过	在	这	外部	,

但我还是忍不住希望他当时在外面。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['ʃeltərd] .

so	that	his	sister	might	have	been	more	sheltered	.
所以	那	他的	姐姐	可能	有	到过	更多的	避难所	.

这样他的妹妹或许就能得到更好的保护。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [pə'laɪt] .

He	should	have	been	more	polite	.
他	应该	有	到过	更多的	有礼貌的	.

他应该更有礼貌一些。

[ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] .

IN	THE	BAY	OF	BISCAY	.
在	这	湾	的	比斯开	.

在比斯开湾。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[waɪ]

Y
是

是

[oʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɔ:l'redi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɪn][maɪ][skræp] - [bʊk]

ou	will	be	thinking	already	that	I	have	a	variety	of	pictures	in	my	Scrap	-	Book
你的	将要	是	思维	已经	那	我	有	一个	种类	的	图片	在	我的	废料	-	书

;
;
;

你可能已经想到我的剪贴簿里有很多照片了;

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv] .

and	so	I	have	.
和	所以	我	有	.

我也是如此。

[hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] .

Here	is	one	of	a	ship	in	the	Bay	of	Biscay	.
这里	是	一	的	一个	船	在	这	湾	的	比斯开	.

这是比斯开湾中的一艘船。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [ʃɪp] ,

It	is	a	fine	ship	,
它	是	一个	美好的	船	,

这是一艘好船。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['du:ɪŋ] [ɪts] [best] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['hevi] [si:] .

and	it	is	doing	its	best	to	make	its	way	through	the	heavy	sea	.
和	它	是	正在做	它是	最好的	到	制作	它是	方式	通过	这	重的	海	.

它正竭尽全力穿越汹涌的海浪。

[aɪ] [fɪr] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [rek] ,

I	fear	there	has	been	a	wreck	,
我	害怕	那里	有	到过	一个	破坏	,

我担心发生了车祸。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæst] ['stændɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiː]['wɔːtər] ,

for	you	see	there	is	a	piece	of	a	mast	standing	out	of	the	water	,
为了	你	看	那里	是	一个	片	的	一个	桅杆	常设	出去	的	这	水	,

你看，有一段桅杆露出水面。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bærəl][ænd; ənd][ə; eɪ][hen] - [kuːp] ['floʊtɪŋ] [bɪ'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	barrel	and	a	hen	-	coop	floating	beside	it	.
和	一个	桶	和	一个	母鸡	-	合作社	漂浮的	旁	它	.

旁边还漂浮着一个木桶和一个鸡舍。

[ɪf] [ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ʃʌdər] .

If	the	people	see	it	from	the	ship	,	it	must	make	them	shudder	.
如果	这	人们	看	它	从	这	船	,	它	必须	制作	他们	不寒而栗	.

如果船上的人们看到这一幕，一定会感到不寒而栗。

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [kɪŋ] .

A	FRIGHTENED	KING	.
一个	害怕	国王	.

一位惊恐的国王。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ɑːr]

R
拉

拉

[aɪd][ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɔːs] .

ide	a	cock	-	horse	to	Banbury	Cross	.
想法	一个	公鸡	-	马	到	班伯里	叉	.

带一匹小马去班伯里十字路口。

" [ðə; ðiː][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] !

"	The	idea	of	a	king	being	afraid	!
"	这	主意	的	一个	国王	存在	害怕的	!

“国王竟然会感到害怕！”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !

Just	look	at	him	!
只是	看	在	他	!

瞧瞧他！

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] [laɪk] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Would	you	be	afraid	if	you	had	a	rocking	-	horse	like	this	,	with	such	a
会	你	是	害怕的	如果	你	有	一个	摇滚	-	马	喜欢	这	,	和	这样的	一个

['splendɪd][teɪl] , [tuː] ?

splendid	tail	,	too	?
灿烂	尾巴	,	也	?

如果你拥有一匹像这样的摇摇马，还有这么漂亮的尾巴，你会害怕吗?

[noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

No	,	of	course	not	.
不	,	的	课程	不是	.

不，当然不是。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːt] ['nevər][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]

A	king	ought	never	to	be	frightened	at	anything	,	especially	when	he	has
一个	国王	应该	绝不	到	是	害怕	在	任何事物	,	尤其	什么时候	他	有

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɑːn] ,

his	crown	on	,
他的	王冠	在	,

国王不应该害怕任何事，尤其是当他戴着王冠的时候。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɪg] - [teɪl][taɪd][ʌp][soʊ]['naɪsli] .

and	his	pig	-	tail	tied	up	so	nicely	.
和	他的	猪	-	尾巴	系	向上	所以	很好	.

他的猪尾巴扎得真好看。

[ðə; ðɪ] [hɔːrs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	horse	seems	to	be	quite	ashamed	of	him	.
这	马	似乎	到	是	相当	羞愧	的	他	.

那匹马似乎很以他为耻。

[ðə; ðɪ] ['ruːɪnd] ['taʊər] .

THE	RUINED	TOWER	.
这	毁坏	塔	.

残破的塔楼。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[aɪ]

I
我

我

[hæv; həv][pʊt] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

have	put	this	picture	in	that	you	may	make	a	drawing	of	it	.
有	放	这	图片	在	那	你	可能	制作	一个	绘画	的	它	.

我把这张图片放在这里，你可以临摹它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs]['prez(ə)nt][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['mæmə] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪ'speʃəli] [ɪf]

It	would	be	a	nice	present	to	give	to	mamma	,	you	know	,	especially	if
它	会	是	一个	好的	展示	到	给	到	妈妈	,	你	知道	,	尤其	如果

[juː; jʊ] ['kʌlərd] [ˌaɪ 'tiː] .

you	coloured	it	.
你	有色	它	.

你知道，如果给它涂上颜色，那会是一份送给妈妈的好礼物。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][pər'tɪkjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kaʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sliːk] ,

If	you	do	,	I	hope	you	will	be	particular	with	the	cow	,	she	is	such	a	sleek	,
如果	你	做	,	我	希望	你	将要	是	特别的	和	这	奶牛	,	她	是	这样的	一个	光滑	,

如果你这么做，我希望你能好好照顾这头牛，她体态非常光滑。

['prɪti] , [dʌn] - ['kʌlərd] [wʌn] .

pretty	,	dun	-	coloured	one	.
漂亮的	,	逼债	-	有色	一	.

漂亮的，灰褐色的。

['wɑtʃɪŋ] [kræbz] .

WATCHING	CRABS	.
观看	螃蟹	.

观察螃蟹。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[oʊ]
O
哦

哦

[ʌt][æt; ət][ðə; ði] [siː] - [saɪd] !
ut **at** **the** **sea** **-** **side** **!**
ut 在 这 海 - 边 !

但在海边!

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [foʊk][aʊt][ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [siː] - [wiːdz] .
Here **are** **two** **young** **folk** **out** **on** **the** **rocks** **looking** **for** **shells** **and** **sea** **-** **weeds** **.**
这里 是 二 年轻的 民间 出去 在 这 岩石 寻找 为了 贝壳 和 海 - 杂草 .

这是两个年轻人在岩石上寻找贝壳和海藻。

[ðə; ði][gɜːrl][mʌst; məst][biː; bi] [leɪm] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [krʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
The **girl** **must** **be** **lame** **,** **for** **you** **can** **see** **she** **has** **a** **crutch** **with**
这 女孩 必须 是 瘸 , 为了 你 能 看 她 有 一个 拐杖 和
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

这女孩一定是跛脚的，因为你看她手里拿着拐杖。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hɜːr; hər] ['brʌðər] ; [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ]
That **must** **be** **her** **brother** **;** **and** **I** **feel** **sure** **she** **loves** **him** **very** **much**
那 必须 是 她 兄弟 ; 和 我 感觉 当然 她 爱 他 非常 很多
[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

那一定是她的哥哥；而且我确信她非常爱他。

[fɔːr; fər] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
for **see** **how** **she** **is** **laying** **her** **hand** **on** **his** **head** **.**
为了 看 如何 她 是 躺下 她 手 在 他的 头 .

看看她是如何把手放在他的头上的。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi]['hɛlps][hɜːr; hər]['veri] ['tendərli]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd][wet]['pleɪsɪz] ;
I **am** **certain** **he** **helps** **her** **very** **tenderly** **over** **the** **rough** **and** **wet** **places** **;**
我 是 肯定 他 帮助 她 非常 温柔地 超过 这 粗糙的 和 湿的 地方 ;

我确信他会非常温柔地扶她走过崎岖潮湿的地方;

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi] ['kæriz] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
very **likely** **he** **carries** **her** **on** **his** **back** **.**
非常 可能 他 携带 她 在 他的 后退 .

他很可能背着她。

[aɪ][duː][hoʊp] [ðeɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][ɪz]['raɪzɪŋ] ,
I **do** **hope** **they** **notice** **that** **the** **tide** **is** **rising** **,**
我 做 希望 他们 注意 那 这 潮 是 上升 ,

我希望他们能注意到潮水正在上涨。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]
because **it** **would** **be** **a** **sad** **thing** **for** **them** **to** **be** **caught** **by** **the**
因为 它 会 是 一个 伤心 事物 为了 他们 到 是 捕捉 经过 这
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

因为对他们来说，被水淹死是一件很悲惨的事情。

[ðeɪ] [duː] [lʊk] ['ræðər] ['sliːpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni]
They **do** **look** **rather** **sleepy** **about** **it** **,** **and** **are** **too** **intent** **upon** **watching** **a** **funny**
他们 做 看 相当 困 关于 它 , 和 是 也 意图 之上 观看 一个 有趣的
[kræb] .
crab **.**
螃蟹 .

他们看起来确实有点昏昏欲睡，一心只想看一只滑稽的螃蟹。

" [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn] , [bɔɪz] .
" **UP** **IN** **A** **BALLOON** **,** **BOYS** **.**
" 向上 在 一个 气球 , 男孩们 .

“乘着气球飞上天，孩子们。”

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

“原来的

[juː]
U
U

U

[piː] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn] , [bɔɪz] , [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn] !
p **in** **a** **balloon** **,** **boys** **,** **up** **in** **a** **balloon** **!**
p 在 一个 气球 , 男孩们 , 向上 在 一个 气球 !

孩子们，坐上气球，飞上去！

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [hɪr] ;
" **Well** **,** **I** **don't** **think** **it** **has** **been** **the** **donkey's** **fault** **that** **he** **is** **here** **;**
" 出色地 , 我 不 思考 它 有 到过 这 驴的 过错 那 他 是 这里 ;

“嗯，我不认为驴子出现在这里是它的错；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , " [aɪm] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
and **he** **looks** **very** **much** **as** **if** **he** **were** **saying** **,** **"** **I'm** **quite** **willing** **to**
和 他 看起来 非常 很多 作为 如果 他 是 说 , " 我是 相当 愿意的 到
['gæləp] [ə'lɔːŋ] ,
gallop **along** **,**
驰骋 沿着 ,

他看起来就像在说：“我非常愿意策马疾驰，

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [aɪm] [tuː; tə] ['gæləp] [tuː; tə] ;
but **I** **should** **just** **very** **much** **like** **to** **know** **where** **I'm** **to** **gallop** **to** **;**
但 我 应该 只是 非常 很多 喜欢 到 知道 在哪里 我是 到 驰骋 到 ;

但我很想知道我该奔向何方；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [klaʊdz] , [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] [ɪn] [ðer; ðər] [wei] ,
and **as** **for** **the** **clouds** **,** **no** **doubt** **they** **are** **very** **pretty** **in** **their** **way** **,**
和 作为 为了 这 云 , 不 怀疑 他们 是 非常 漂亮的 在 他们的 方式 ,

至于云朵，它们无疑也自有其美丽之处。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [iːt] [ðem; ðəm] ?
but **how** **can** **I** **eat** **them** **?**
但 如何 能 我 吃 他们 ?

但我该怎么吃它们呢?

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] [æn; ən] [oʊld] ['stʌntɪd] ['θɪs(ə)l] — [aɪ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] .
I'd **much** **rather** **have** **an** **old** **stunted** **thistle** **—** **I** **really** **should** **indeed** **.**
ID 很多 相当 有 一个 老的 发育不良 蓟 — 我 真的 应该 的确 .

我宁愿要一株矮小的老蓟——我真的应该要一株。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːrv] [ðə; ði]['raɪdər] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [wɜːr; wər][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
" It would serve the rider right if the donkey were to jump out of the
" 它 会 服务 这 骑士 正确的 如果 这 驴 是 到 跳 出去 的 这
[bəˈluːn] .
balloon .
气球 .

“如果驴子从气球里跳出来，那骑手就活该了。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːd][biː; bi][soʊ] ['meri] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " [dʒiː] [ʌp] , ['tedi] !
I don't think he'd be so merry then with his " Gee up , Teddy !
我 不 思考 他会 是 所以 欢乐 然后 和 他的 " 吉 向上 , 泰迪 !

我觉得他那时候就不会那么高兴地喊“加油，泰迪！”了。

" ['aʊər; ɑːr] ['prɪti] ['beɪbi]
" OUR PRETTY BABY
" 我们的 漂亮的 婴儿

“我们漂亮的宝贝

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[en]
N
N

N

[aʊ] , [aɪ][duː][kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] .
ow , I do call this a pretty picture .
现在 , 我 做 称呼 这 一个 漂亮的 图片 .

哦，我确实觉得这是一张很漂亮的照片。

[hɪr] [ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['fɑːrmɚz] - [mæn] .
Here is an honest farmer's - man .
这里 是 一个 诚实的 农民的 - 男人 .

这是一位诚实的农民。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ; [ænd; ənd] ,
He has come home from his hard day's work in the fields ; and ,
他 有 来 家 从 他的 难的 天 工作 在 这 字段 ; 和 ,

他结束了一天在田里的辛勤劳作回到了家；

['æftər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['beɪbi] .
after his supper , he takes his seat by the door to play with his baby .
后 他的 晚餐 , 他 需要 他的 座位 经过 这 门 到 玩 和 他的 婴儿 .

晚饭后，他坐在门口和他的宝宝玩耍。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
AMONG THE MOUNTAINS .
之中 这 山脉 .

群山之间。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

ere	is	a	picture	of	a	lake	among	the	mountains	,
埃雷	是	一个	图片	的	一个	湖	之中	这	山脉	,

这是一张群山环抱中的湖泊照片。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] .

and	a	very	pretty	place	it	seems	to	be	.
和	一个	非常	漂亮的	地方	它	似乎	到	是	.

而且看起来是个非常漂亮的地方。

[haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][seɪl][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l][boʊt] !

How	nice	it	would	be	to	have	a	sail	in	that	little	boat	!
如何	好的	它	会	是	到	有	一个	帆	在	那	小的	船	!

能驾着那艘小船扬帆远航该有多好啊!

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ɪn][faɪn] [staɪl] .

The	wind	is	sending	it	along	in	fine	style	.
这	风	是	发送	它	沿着	在	美好的	风格	.

风把它吹得飘扬起来。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ðer; ðər][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['tɔɪlɪŋ] [ʌp]

I	think	you	would	rather	be	there	than	among	the	people	who	are	toiling	up
我	思考	你	会	相当	是	那里	比	之中	这	人们	WHO	是	辛勤劳作	向上

[ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] - [pæθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæskəts][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

the	steep	mountain	-	path	with	the	baskets	on	their	backs	.
这	陡	山	-	小路	和	这	篮子	在	他们的	背部	.

我想你宁愿待在那里，也不愿和那些背着篮子艰难地沿着陡峭山路攀登的人们在一起。

[jet] [aɪ][mʌst; məst][seɪ][ðə; ði]['gɝːlz] [siːm] ['kɑːntent][ænd; ənd] ['hæpi] ,

Yet	I	must	say	the	girls	seem	content	and	happy	,
然而	我	必须	说	这	女孩们	似乎	内容	和	快乐的	,

但我必须说，这些女孩看起来很满足也很快乐。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːrk][ɪz][hɑːrd][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .

even	though	their	work	is	hard	and	humble	.
甚至	尽管	他们的	工作	是	难的	和	谦逊的	.

尽管他们的工作艰苦而卑微。

['dʒenərəs] ['tɑːmi] .

GENEROUS	TOMMY	.
慷慨的	汤米	.

慷慨的汤米。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[eɪtʃ] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['feloʊ] .

h	,	here	is	a	generous	fellow	.
h	,	这里	是	一个	慷慨的	同伴	.

嗯，这位真是个慷慨的人。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][duː] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['eniθɪŋ] [naɪs][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ?

That	is	what	you	do	,	isn't	it	,	when	anything	nice	has	been	given	to	you	?
那	是	什么	你	做	,	不是	它	,	什么时候	任何事物	好的	有	到过	给定	到	你	?

当你收到好东西时，你不就是这样做的吗?

[wʌt] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [hiː; hi][ɪz] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] , [tuː] !
What large pieces he is cutting off , too !
什么 大的 件 他 是 切割 离开 , 也 !

他切下来的块头也太大了!

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [keɪk] [left][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [liːv]
I hope he will have enough of cake left to go over them all and leave
我 希望 他 将要 有 足够的 的 蛋糕 左边 到 去 超过 他们 全部 和 离开
[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm'self] .
a portion for himself .
一个 部分 为了 他自己 .

我希望他能剩下足够的蛋糕，让他们都吃完，自己也能留一份。

[noʊ] ['wʌndər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][kæps][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] " [hə'rɑː] ! "
No wonder his companions are waving their caps and shouting " Hurrah ! "
不 想知道 他的 同伴 是 挥手 他们的 帽子 和 喊叫 " 欢呼 ! "

难怪他的同伴们挥舞着帽子，高喊着"万岁！"

" [hoʊld] [fɜːrm] , [pliːz] .
" HOLD FIRM , PLEASE .
" 抓住 公司 , 请 .

请坚持住。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" Original
" 原来的

"原来的

[tiː]
T
T

T

[heɪ] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [per] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] [ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] , [aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] .
hey have got a pretty pair of pigeons in that basket , I feel certain .
嘿 有 得到 一个 漂亮的 一对 的 鸽子 在 那 篮子 , 我 感觉 肯定 .

我敢肯定，篮子里有一对漂亮的鸽子。

['meri] [ɪz] ['teɪkɪŋ] ['veri] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Mary is taking very great care of the cage ,
玛丽 是 采取 非常 伟大的 关心 的 这 笼 ,

玛丽把笼子照顾得很好。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['fɜːrmli][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] [tɪl] ['henri] [gets] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]
holding it as firmly as she possibly can till Henry gets down from among
保持 它 作为 牢牢 作为 她 可能 能 直到 亨利 获得 向下 从 之中
[ðə; ði]['ræftəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
the rafters of the shed .
这 椽子 的 这 棚 .

她紧紧地抓着它，直到亨利从棚屋的椽子间下来。

['hʌntɪŋ] [ˌkæŋgə'ruːz] .
HUNTING KANGAROOS .
打猎 袋鼠 .

猎杀袋鼠。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['dʌbljuː]
W
W

W

[hæt] ['fʌni] ['ænɪmlz] !
hat **funny** **animals** **!**
帽子 有趣的 动物 !

戴上滑稽动物的帽子!

[jes] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌkæŋgə'ruːz] .
Yes **;** **they** **are** **kangaroos** **.**
是的 ; 他们 是 袋鼠 .

是的，它们是袋鼠。

[duː][juː; jʊ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər] [fɔːr] [fiːt] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][haɪnd][wʌnz] ?
Do **you** **notice** **that** **their** **fore** **feet** **are** **much** **shorter** **than** **their** **hind** **ones** **?**
做 你 注意 那 他们的 前 脚 是 很多 较短 比 他们的 后 一个 ?

你有没有注意到它们的前脚比后脚短得多?

[pʊr] [θɪŋz] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [rʌn] [laɪk] [ðə; ði][dɔːg] .
Poor **things** **,** **they** **cannot** **run** **like** **the** **dog** **.**
贫穷的 事物 , 他们 不能 跑步 喜欢 这 狗 .

可怜的小家伙们，它们跑不了像狗一样。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['pitid] [ɪg'zæktli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən][dʒʌmp]['evər]
And **yet** **they** **are** **not** **to** **be** **pitied** **exactly** **,** **because** **they** **can** **jump** **ever**
和 然而 他们 是 不是 到 是 可怜的 确切地 , 因为 他们 能 跳 曾经
[soʊ][fɑːr] ,
so **far** **,**
所以 远的 ,

然而，他们并不完全值得同情，因为他们可以跳得很远。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [get] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [spiːd] .
and **by** **this** **means** **they** **get** **along** **at** **a** **great** **speed** **.**
和 经过 这 方法 他们 得到 沿着 在 一个 伟大的 速度 .

通过这种方式，他们进展非常顺利。

[ðə; ði] ['mæmə] [ˌkæŋgə'ruː][hæz; həz][ə; eɪ] [paʊtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊts][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌn]['ɪntuː]
The **mamma** **kangaroo** **has** **a** **pouch** **,** **and** **she** **puts** **her** **little** **young** **one** **into**
这 妈妈 袋鼠 有 一个 小袋 , 和 她 放置 她 小的 年轻的 一 进入
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

袋鼠妈妈有育儿袋，她会把小袋鼠放进去。

[ænd; ənd][dʒʌmps] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['hɪd(ə)n] [kwaɪt] ['snʌgli] .
and **jumps** **away** **with** **it** **hidden** **quite** **snugly** **.**
和 跳跃 离开 和 它 隐 相当 舒适地 .

然后带着它跳走了，它藏得很严实。

['nɔːti] [fɑːks] .
NAUGHTY **FOX** **.**
淘气 狐狸 .

淘气的狐狸。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ][sæd] ['pɪktʃər] .
ere **is** **rather** **a** **sad** **picture** **.**
埃雷 是 相当 一个 伤心 图片 .

这是一幅令人伤感的画面。

[tuː] [pʊr] [men][hæv; həv] [bɪn] [rekt] [ɑːn][ə; eɪ]['dezərt]['aɪlənd] .
Two **poor** **men** **have** **been** **wrecked** **on** **a** **desert** **island** **.**
二 贫穷的 男人 有 到过 损毁 在 一个 沙漠 岛 .

两个可怜的男人被困在了荒岛上。

[ðeɪ] [hæv; həv]['mænɪdʒd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][pʊt][ʌp][ə; eɪ][tent] ,
They **have** **managed** **,** **however** **,** **to** **put** **up** **a** **tent** **,**
他们 有 管理 , 然而 , 到 放 向上 一个 帐篷 ,

不过，他们还是设法搭起了帐篷。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɔɪst][æn; ən][oʊld] ['tætərd] [flæg][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] ['pæsɪŋ] ['ves(ə)lz] .
and **to** **hoist** **an** **old** **tattered** **flag** **for** **a** **signal** **to** **passing** **vessels** **.**
和 到 提升 一个 老的 破烂 旗帜 为了 一个 信号 到 通过 船只 .

并升起一面破旧的旗帜，向过往船只发出信号。

[ðeɪ] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
They **have** **certainly** **been** **making** **the** **most** **of** **it** **,** **and** **trying** **to** **be**
他们 有 当然 到过 制作 这 最多 的 它 , 和 尝试 到 是
[æz; əz]['kɑːntent][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;
as **content** **as** **possible** **;**
作为 内容 作为 可能的 ;

他们当然一直在充分利用这段时间，并努力让自己尽可能地感到满足；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [liːst] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but **when** **they** **were** **least** **expecting** **it** **,**
但 什么时候 他们 是 至少 期待 它 ,

但就在他们最意想不到的时候，

[ə; eɪ][slaɪ][fɑːks] [kʌmz] ['stiːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [rʌnz] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['tʃɪkɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
a **sly** **fox** **comes** **stealing** **along** **and** **runs** **off** **with** **the** **only** **chicken** **they** **were**
一个 狡猾 狐狸 来 偷窃 沿着 和 跑步 离开 和 这 仅有的 鸡 他们 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] .
able **to** **save** **.**
有能力的 到 节省 .

一只狡猾的狐狸悄悄溜过来，叼走了他们好不容易救下的唯一一只鸡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː] [bæd][ʌv; əv]['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent]
It **is** **really** **too** **bad** **of** **Reynard** **,** **for** **he** **might** **have** **been** **content**
它 是 真的 也 坏的 的 雷纳德 , 为了 他 可能 有 到过 内容
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] - [bɜːrdz] .
with **the** **sea** **-** **birds** **.**
和 这 海 - 鸟类 .

雷纳德真是太可惜了，因为他本来可能就满足于海鸟的陪伴。

[oʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] !
Oh **,** **but** **look** **!**
哦 , 但 看 !

哦，瞧！

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [hɪz; ɪz][gʌn] ,
one **of** **the** **men** **is** **getting** **ready** **his** **gun** **,**
一 的 这 男人 是 获得 准备好 他的 枪 ,

其中一人正在准备拔枪。

[ænd; ənd][aɪ]['ræðər] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][slaɪ][fɑːks] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] .

and	I	rather	think	that	the	sly	fox	will	be	shot	.
和	我	相当	思考	那	这	狡猾	狐狸	将要	是	射击	.

我倒觉得那只狡猾的狐狸会被射杀。

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪnjədz]

IN	THE	VINEYARDS
在	这	葡萄园

在葡萄园里

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['dʌbljuː]

W
W

W

[hæt] ['lʌvli] [raɪp] [greɪps] !

hat	lovely	ripe	grapes	!
帽子	迷人的	成熟	葡萄	!

多么漂亮的成熟葡萄啊!

[ðiːz] [jʌŋ] [foʊk][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [waɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

These	young	folk	are	carrying	them	away	to	make	wine	of	them	.
这些	年轻的	民间	是	携带	他们	离开	到	制作	葡萄酒	的	他们	.

这些年轻人正把它们带走，准备用它们酿酒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [greɪt] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [wɪl] [skwiːz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]

It	is	rather	a	pity	to	think	the	great	presses	will	squeeze	them	into	a
它	是	相当	一个	遗憾	到	思考	这	伟大的	出版社	将要	挤	他们	进入	一个

[mæʃ] ;

mash	;
捣碎	;

想到大型印刷机可能会把它们压成糊状，真是令人惋惜;

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] ['kudnt] [get] ['eni] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [skwiːzd] .

but	then	we	couldn't	get	any	wine	to	drink	if	they	weren't	squeezed	.
但	然后	我们	不能	得到	任何	葡萄酒	到	喝	如果	他们	不是	挤压	.

但如果不榨汁，我们就没酒喝了。

[ðə; ði]['gɜːlz][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

The	girls	don't	seem	to	be	eating	any	of	them	;
这	女孩们	不	似乎	到	是	吃	任何	的	他们	;

女孩们似乎一个也没吃;

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] .

but	perhaps	they	have	been	told	not	to	do	so	.
但	也许	他们	有	到过	讲述	不是	到	做	所以	.

但或许他们已被告知不要这样做。

[ðə; ði] [laɪf] - [boʊt] .

THE	LIFE	-	BOAT	.
这	生活	-	船	.

救生艇。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [rek] [ɪn]['riːəl] ['ɜːrnɪst] ;
ere **has** **been** **a** **wreck** **in** **real** **earnest** **;**
埃雷 有 到过 一个 破坏 在 真实的 认真 ;

这里确实发生了严重的事故;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kruː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [seɪvd] [baɪ][ðə; ðɪ]['gæləntˌ][laɪf] - [boʊt] .
but **the** **crew** **seem** **to** **have** **been** **all** **saved** **by** **the** **gallant** **life** **-** **boat** **.**
但 这 全体人员 似乎 到 有 到过 全部 已保存 经过 这 英勇 生活 - 船 .

但船员们似乎都被英勇的救生艇救起了。

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hiːvɪŋ] [siː] ,
One **might** **think** **,** **to** **look** **at** **the** **heaving** **sea** **,**
一 可能 思考 , 到 看 在 这 起伏 海 ,

人们可能会想，看看波涛汹涌的大海，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [pʊr] [boʊt] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
that **the** **poor** **boat** **would** **never** **be** **able** **to** **reach** **the** **ship** **.**
那 这 贫穷的 船 会 绝不 是 有能力的 到 抵达 这 船 .

那艘可怜的小船永远也无法到达那艘船。

[ðə; ðɪ][mæn][ɑːn] [bɔːrd] [ɪz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][də'rekt][ðem; ðəm] , [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə]
The **man** **on** **board** **is** **doing** **his** **best** **to** **direct** **them** **,** **by** **pointing** **out** **how** **to**
这 男人 在 木板 是 正在做 他的 最好的 到 直接的 他们 , 经过 指向 出去 如何 到
[stɪr] ;
steer **;**
转向 ;

船上的男子正尽力引导他们，指出如何掌舵;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][roʊp] ['redi] [tuː; tə] [flɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and **he** **has** **a** **rope** **ready** **to** **fling** **to** **them** **.**
和 他 有 一个 绳索 准备好 到 一扔 到 他们 .

他已经准备好了一根绳子，随时可以扔给他们。

['mæstər] ['krɔːsˌpætʃ] .
MASTER **CROSSPATCH** **.**
掌握 交叉补丁 .

大师级十字补丁。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[en]
N
N

N

[aʊ] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌlki] [feɪs] ?
ow **,** **did** **you** **ever** **see** **such** **a** **sulky** **face** **?**
现在 , 做过 你 曾经 看 这样的 一个 闷闷不乐的 脸 ?

哎哟，你见过这么闷闷不乐的脸吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['ʃɑːkɪŋ] !
It **is** **quite** **shocking** **!**
它 是 相当 令人震惊 !

真是令人震惊!

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm]['mæstər] ['krɔːsˌpætʃ] .

I	think	we	ought	to	call	him	Master	Crosspatch	.
我	思考	我们	应该	到	称呼	他	掌握	交叉补丁	.

我觉得我们应该叫他“十字补丁大师”。

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['krɔːsˌpætʃ] , [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [seɪ] ,

He	surely	must	be	the	very	husband	of	Crosspatch	,	to	whom	we	say	,
他	一定	必须	是	这	非常	丈夫	的	交叉补丁	,	到	谁	我们	说	,

他肯定就是克罗斯帕奇的丈夫，我们对他说：

" [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] , [sɪt][æt; ət][jʊr; jər] [dɔːr] [ænd; ənd][spɪn][ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi][ədˈvaɪz][tuː; tə] "

"	Draw	the	latch	,	sit	at	your	door	and	spin	and	whom	we	advise	to	"
"	画	这	闩锁	,	坐	在	你的	门	和	旋转	和	谁	我们	建议	到	"

[teɪk] [ə; eɪ][kʌp] ,

Take	a	cup	,
拿	一个	杯子	,

“拉上门闩，坐在门口旋转，我们建议谁“拿一杯，

[ænd; ənd][drɪŋk][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd][kɔːl][jʊr; jər] ['neɪbərz] [ɪn] !

and	drink	it	up	,	and	call	your	neighbours	in	!
和	喝	它	向上	,	和	称呼	你的	邻居	在	!

喝光它，然后叫上你的邻居们！

" [ɪf] [pʊr] - ['hʌzbənd] [ɪz][laɪk] [ðɪs] ,

"	If	poor	Crosspatch's	husband	is	like	this	,
"	如果	贫穷的	-	丈夫	是	喜欢	这	,

“如果可怜的克罗斯帕奇的丈夫是这样的人，

[pərˈhæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt][biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] ,

perhaps	that	is	why	she	cannot	be	so	kind	as	she	would	like	,
也许	那	是	为什么	她	不能	是	所以	种类	作为	她	会	喜欢	,

也许这就是她无法像自己希望的那样善良的原因吧。

[ænd; ənd] [waɪ] [hɜːr; hər]['tempər] [hæz; həz] [bɪn] ['sauəd] ;

and	why	her	temper	has	been	soured	;
和	为什么	她	脾气	有	到过	变质	;

以及她脾气暴躁的原因；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [ɪz][kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [swiːtəst] [kriːm] ['ɪntuː]

for	I	am	sure	such	a	face	is	quite	enough	to	turn	the	sweetest	cream	into
为了	我	是	当然	这样的	一个	脸	是	相当	足够的	到	转动	这	最甜美的	奶油	进入

[ə; eɪ][kɜːrd] .

a	curd	.
一个	凝乳	.

因为我确信，这样的脸足以把最甜美的奶油变成凝乳。

[æt; ət][ðə; ði] [klɪr] [sprɪŋ] .

AT	THE	CLEAR	SPRING	.
在	这	清除	春天	.

在清澈的泉水边。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[oʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ] , [haʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [haʊ] [kuːl] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] !

h	,	how	pretty	and	how	cool	the	water	is	!
h	,	如何	漂亮的	和	如何	凉爽的	这	水	是	!

哇，这水真漂亮，真凉爽!

[ðə; ði][dɔːg][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

The	dog	is	thinking	so	,	at	any	rate	,
这	狗	是	思维	所以	,	在	任何	速度	,

至少狗狗是这么想的。

[ænd; ənd][ɪz] ['kuːlɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːt] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [striːm] .

and	is	cooling	his	hot	tongue	in	the	clear	stream	.
和	是	冷却	他的	热的	舌头	在	这	清除	溪流	.

他正用清澈的溪水冷却自己滚烫的舌头。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] , [aɪ] ['deə'sei] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [diːp]

He	would	like	to	get	into	it	altogether	,	I	daresay	,	but	it	is	not	deep
他	会	喜欢	到	得到	进入	它	共	,	我	敢说	,	但	它	是	不是	深的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

我敢说，他很想完全投入其中，但还不够深入。

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][aʊt] [ə'gen] ;

His	mistress	is	pouring	all	the	water	out	again	;
他的	情妇	是	浇注	全部	这	水	出去	再次	;

他的情妇又把水全倒掉了;

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]['fænsis][hɜːr; hər] ['dɔgz] [tʌŋ] [hæz; həz] ['dəːtid] [ˌaɪ 'tiː] .

perhaps	because	she	fancies	her	dog's	tongue	has	dirtied	it	.
也许	因为	她	幻想	她	狗的	舌头	有	脏的	它	.

或许是因为她觉得狗的舌头把它弄脏了。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

Well	,	it	certainly	would	have	been	better	if	he	had	gone	to	the	other
出色地	,	它	当然	会	有	到过	更好的	如果	他	有	已消失	到	这	其他

[saɪd] ;

side	;
边	;

如果他去了另一边，那当然会更好;

['oʊnli][hiː; hi] ['kudnt] [noʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] .

only	he	couldn't	know	,	being	a	dog	.
仅有的	他	不能	知道	,	存在	一个	狗	.

但他不可能知道，因为他只是一条狗。

[fər'seɪkən] ['dɑːli] .

FORSAKEN	DOLLIE	.
被遗弃的	娃娃	.

被遗弃的娃娃。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[aʊ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ['pɪktʃər] ?
ow do you like this picture ?
现在 做 你 喜欢 这 图片 ?

你觉得这张照片怎么样?

[ðiːz] ['gɝːlz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .
These girls seem to be enjoying themselves very much indeed .
这些 女孩们 似乎 到 是 享受 他们自己 非常 很多 的确 .

这些女孩看起来玩得非常开心。

[nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] ; [fɔːr; fər] [pʊr] [mɪs] ['dɑːli] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] ,
Not all of them , though ; for poor Miss Dollie is sitting all alone ,
不是 全部 的 他们 , 尽管 ; 为了 贫穷的 错过 多莉 是 坐着 全部 独自的 ,

但并非所有人都如此；可怜的多莉小姐独自一人坐在那里。

[noʊ] [wʌn] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['veri] ['loʊnli] [ɪn'diːd] .
no one taking any notice of her , and so she feels very lonely indeed .
不 一 采取 任何 注意 的 她 , 和 所以 她 感觉 非常 孤独 的确 .

没有人注意到她，所以她感到非常孤独。

[pʊr] ['dɑːli] !
Poor Dollie !
贫穷的 多莉 !

可怜的朵莉!

[wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faɪn] [nuː] - ['feri] - [teɪl] [bʊk] , [ɔːr] [ðə; ði] ['stɔːri] ['klærə] [ɪz] ['riːdɪŋ]
what does she care for the fine new - fairy - tale book , or the story Clara is reading
[ə'laʊd] ?
aloud ?
大声 ?

她会在乎那本精美的新童话书，还是克拉拉正在朗读的故事?

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['fælkən] .
THE GOOD - NATURED FALCON .
这 好的 - 自然 鹘 .

性情温和的猎鹰。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['fælkən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [teɪm] [wʌn] .
his is a falcon , and he seems to be a very tame one .
他的 是 一个 鹘 , 和 他 似乎 到 是 一个 非常 驯服 一 .

这是一只猎鹰，而且看起来很温顺。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['fælkənərz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd] .
That is the falconer's little daughter , and she is talking to the great bird .
那 是 这 猎鹰者的 小的 女儿 , 和 她 是 说 到 这 伟大的 鸟 .

那是驯鹰人的小女儿，她正在和那只大鸟说话。

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪsnɪŋ] ['veri] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['seɪɪŋ] .
He appears to be listening very attentively to what she is saying .
他 出现 到 是 聆听 非常 认真地 到 什么 她 是 说 .

他似乎在非常认真地听她说话。

[wʌt] [kæn; kən][ʃi:; ʃi][bi:; bi] ['seɪɪŋ] ?

What	can	she	be	saying	?
什么	能	她	是	说	?

她可能在说什么?

[pər'hæps][ʃi:; ʃi][ɪz] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [tʌtʃ] ['eni][ʌv; əv][hɜ:r; hər][pet][bɜ:rdz] ;

Perhaps	she	is	asking	him	not	to	touch	any	of	her	pet	birds	;
也许	她	是	问	他	不是	到	触碰	任何	的	她	宠物	鸟类	;

或许她是在要求他不要碰她的任何宠物鸟;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['evər][soʊ] ['meni] ['rəubinz][ænd; ənd] [ren] [ænd; ənd] [fɪntʃ] [ʃi:; ʃi] [laɪks]

because	she	has	ever	so	many	robins	and	wrens	and	finches	she	likes
因为	她	有	曾经	所以	许多	知更鸟	和	鹪鹩	和	雀类	她	点赞

[tu:; tə] [fi:d] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ;

to	feed	every	morning	;
到	喂养	每一个	早晨	;

因为她有很多知更鸟、鹪鹩和雀类，她喜欢每天早上喂它们;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] ['æskɪŋ] [ðə; ði]['fælkən][nɑ:t][tu:; tə][du:][ðem; ðəm] ['eni] [hɑ:rm] .

and	she	is	asking	the	falcon	not	to	do	them	any	harm	.
和	她	是	问	这	鹘	不是	到	做	他们	任何	伤害	.

她请求猎鹰不要伤害他们。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [fɪr] ; [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] -

I	don't	think	she	has	much	to	fear	;	he	seems	to	be	such	a	good	-
我	不	思考	她	有	很多	到	害怕	;	他	似乎	到	是	这样的	一个	好的	-

['neɪtʃərd] [bɜ:rd] .

natured	bird	.
自然	鸟	.

我觉得她没什么好怕的; 他看起来是一只性情温和的鸟。

[aɪ]['oʊnli][hoʊp][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi][hæf][æz; əz][kaɪnd] .

I	only	hope	the	boys	in	the	village	will	be	half	as	kind	.
我	仅有的	希望	这	男孩们	在	这	村庄	将要	是	一半	作为	种类	.

我只希望村里的男孩们能有他们一半善良。

['medlsəm] ['mæti] .

MEDDLESOME	MATTY	.
好事	马蒂	.

爱管闲事的马蒂。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[oʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ] , [faɪ] , [faɪ][fɔ:r; fər] [ʃeɪm] , [mɪs] ['medlsəm] ['mæti] !

h	,	fie	,	fie	for	shame	,	Miss	Meddlesome	Matty	!
h	,	菲	,	菲	为了	耻辱	,	错过	好事	马蒂	!

呸，呸，真丢人，爱管闲事的马蒂小姐!

[wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði]['moʊmənt][wi:; wi] [si:] [ju:; jʊ] ;

We	all	know	you	the	moment	we	see	you	;
我们	全部	知道	你	这	片刻	我们	看	你	;

我们一眼就能认出你;

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [əˈbaʊt] [haʊ] [juː; jʊ] " [lɪft][ðə; ði] [tiː] - [pɑːt][lɪd] , [tuː; tə] [piːp] [æt; ət] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	we	know	about	how	you	"	lift	the	tea	-	pot	lid	,	to	peep	at	what	is	in	it	,
和	我们	知道	关于	如何	你	"	举起	这	茶	-	锅	盖	,	到	窥视	在	什么	是	在	它	,

我们知道你会"掀开茶壶盖，偷看里面有什么"，

" [ðə; ði]['moʊmənt][jʊr; jər] ['grænmʌðər] [tɜːrnz][hɜːr; hər] [bæk] .

"	the	moment	your	grandmother	turns	her	back	.
"	这	片刻	你的	祖母	转弯	她	后退	.

"你奶奶一转身的那一刻。"

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[juː; jʊ]['ɔːf(ə)n][get]['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['nɔːti] [trɪks] .

you	often	get	into	disgrace	with	your	naughty	tricks	.
你	经常	得到	进入	耻辱	和	你的	淘气	技巧	.

你经常因为那些淘气的把戏而丢脸。

['gɑːrdnɪŋ] .

GARDENING	.
园艺	.

园艺。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˌɑːr ˈiː][juː; jʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['gɑːrdnɪŋ] ?

re	you	fond	of	gardening	?
关于	你	喜爱	的	园艺	?

你喜欢园艺吗?

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪn][maɪ][skræp] - [bʊk] .

If	so	,	you	will	like	to	see	this	picture	in	my	Scrap	-	Book	.
如果	所以	,	你	将要	喜欢	到	看	这	图片	在	我的	废料	-	书	.

如果是这样的话，你会想看看我剪贴簿里的这张照片。

[siː] [haʊ] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] [ɑːr; ər] ;

See	how	very	industrious	the	little	girl	and	boy	are	;
看	如何	非常	勤劳	这	小的	女孩	和	男生	是	;

看看这对小女孩和小男孩多么勤劳啊!

[ænd; ənd] [haʊ] [əˈtentɪv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

and	how	attentive	they	are	to	the	wants	of	the	flowers	,
和	如何	细心	他们	是	到	这	想要	的	这	花朵	,

它们对花朵的需求是多么细心周到啊!

['wɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði][sʌn] [ɪz] [daʊn] .

watering	them	after	the	sun	is	down	.
浇水	他们	后	这	太阳	是	向下	.

日落后浇水。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
A **NARROW** **ESCAPE** **.**
一个 狭窄的 逃脱 .

险象环生。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[oʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] [dɪr] !
h **dear** **!**
h 亲爱的 !

亲爱的!

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
what **is** **this** **?**
什么 是 这 ?

这是什么?

[ə; eɪ] [pʊr] [mæn][hæz; həz] [bɪn] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ]
A **poor** **man** **has** **been** **bathing** **,** **and** **here** **is** **a** **great** **shark** **trying** **to** **swallow**
一个 贫穷的 男人 有 到过 洗澡 , 和 这里 是 一个 伟大的 鲨鱼 尝试 到 吞
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

一个穷人正在洗澡，一条大鲨鱼正试图吞噬他。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
Oh **,** **what** **a** **good** **thing** **his** **companions** **were** **close** **at** **hand** **,** **and** **that** **they**
哦 , 什么 一个 好的 事物 他的 同伴 是 关闭 在 手 , 和 那 他们
[ɑːr; ər] [soʊ] [breɪv] !
are **so** **brave** **!**
是 所以 勇敢的 !

幸好他的同伴们就在附近，而且他们都非常勇敢!

[siː] !
See **!**
看 !

看!

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [spɪr] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [bæk] ;
one **of** **them** **is** **striking** **his** **long** **spear** **right** **into** **the** **shark's** **back** **;**
一 的 他们 是 引人注目 他的 长的 矛 正确的 进入 这 鲨鱼的 后退 ;

其中一人正用长矛猛击鲨鱼的背部;

[waɪl] [ə'nʌðər] [hæz; həz] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pʊr] [ʃɪp] - [meit] ,
while **another** **has** **got** **hold** **of** **their** **poor** **ship** **-** **mate** **,**
尽管 其他 有 得到 抓住 的 他们的 贫穷的 船 - 伴侣 ,

而另一名船员则抓住了他们可怜的同伴。

[ænd; ənd] [ɪz] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrks] ['veri] [maʊθ] !
and **is** **dragging** **him** **out** **of** **the** **shark's** **very** **mouth** **!**
和 是 拖拽 他 出去 的 这 鲨鱼的 非常 嘴 !

然后把他从鲨鱼嘴里拖了出来!

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi]['veri] [mʌtʃ] [hɜːrt] .
The man must be very much hurt .
这 男人 必须 是 非常 很多 伤害 .

这个人一定伤得很重。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['eni] ['tʃɪldrən] , [haʊ] ['sɑːri] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
If he has any children , how sorry they will be to hear of it .
如果 他 有 任何 孩子们 , 如何 对不起 他们 将要 是 到 听到 的 它 .

如果他有孩子，他们听到这个消息该有多么伤心啊。

[mɪs] - ['vɪlɪdʒ] .
MISS DOLLIE'S VILLAGE .
错过 - 村庄 .

多莉小姐的村庄。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[eɪtʃ] !
h !
h !

哈!

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
I thought you would all like to see this .
我 想法 你 会 全部 喜欢 到 看 这 .

我想你们都会喜欢看这个。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [dɑːl] - ['vɪlɪdʒ] , [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .
Here is a whole doll - village , church and all .
这里 是 一个 所有的 玩具娃娃 - 村庄 , 教会 和 全部 .

这里简直就是一个完整的娃娃村，连教堂都有。

[pər'hæps][ðə; ði] [bɔɪz] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi]
Perhaps the boys don't care about seeing it ; but then we must always be
也许 这 男孩们 不 关心 关于 看到 它 ; 但 然后 我们 必须 总是 是
[pə'laɪt] ,
polite ,
有礼貌的 ,

或许男孩们并不在意看到这些；但我们始终要保持礼貌。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][suːt][ðə; ði]['gɜːlz] .
and put in pictures to suit the girls .
和 放 在 图片 到 套装 这 女孩们 .

并放入适合女孩们的图片。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði]['dɑːlz] [huː] [oʊn] [ɔːl] [ðiːz] [faɪn] ['haʊzɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['hæpi] ['dɑːlz]

I	am	sure	the	dolls	who	own	all	these	fine	houses	must	be	very	happy	dolls
我	是	当然	这	娃娃	WHO	自己的	全部	这些	美好的	房屋	必须	是	非常	快乐的	娃娃

[ɪn'diːd] ;

indeed	;
的确	;

我相信拥有这些漂亮房子的娃娃们一定非常幸福;

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [oʊnz] [ðə; ði]['dɑːlz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	the	little	girl	who	owns	the	dolls	,	and	,	of	course	,
和	这	小的	女孩	WHO	拥有	这	娃娃	,	和	,	的	课程	,

还有拥有这些娃娃的小女孩，当然还有.....

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

the	houses	and	the	trees	and	the	church	into	the	bargain	,
这	房屋	和	这	树木	和	这	教会	进入	这	便宜货	,

还有房子、树木，以及教堂，这些都包含在内。

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['hæpiːəst] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

must	be	the	very	happiest	little	girl	in	the	world	.
必须	是	这	非常	最快乐	小的	女孩	在	这	世界	.

她一定是世界上最幸福的小女孩。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʊrli] ['nevər] [kraɪz] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['pætərn] [tuː; tə][ɔːl][hɜːr; hər]

She	surely	never	cries	,	and	is	always	good	,	and	is	a	pattern	to	all	her
她	一定	绝不	哭泣	,	和	是	总是	好的	,	和	是	一个	图案	到	全部	她

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

她从不哭，一直都很乖，是所有朋友的榜样。

['ʃʊdənt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn]

Shouldn't	you	like	to	know	her	,	and	be	invited	,	along	with	your	own
不应该	你	喜欢	到	知道	她	,	和	是	受邀	,	沿着	和	你的	自己的

['dɑːlz] ,

dolls	,
娃娃	,

难道你不想认识她，并带着你自己的娃娃一起受邀参加吗?

[tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?

to	pay	her	a	visit	?
到	支付	她	一个	访问	?

去拜访她?

[ðə; ði][slaɪ] [kɪŋ] .

THE	SLY	KING	.
这	狡猾	国王	.

狡猾的国王。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[aɪ]

I
我

我

[sə'poʊz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ['betər] .

suppose	the	boys	will	like	this	one	better	.
认为	这	男孩们	将要	喜欢	这	一	更好的	.

我想男孩们会更喜欢这个。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌns] [mɔːr] ,
Here is the king once more ,
这里 是 这 国王 一次 更多的 ,

国王陛下再次驾临。

[soʊ][glæd][tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
so glad to find himself on a chair instead of on horseback .
所以 高兴的 到 寻找 他自己 在 一个 椅子 反而 的 在 马背 .

他很高兴自己是坐在椅子上而不是骑在马上。

[hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːl] - [haʊs] [ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
He is telling the master of the doll - house all about it ,
他 是 讲述 这 掌握 的 这 玩具娃娃 - 房子 全部 关于 它 ,

他正把这一切都告诉玩偶屋的主人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] ['noʊbli][hiː; hi][roʊd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][traɪd][ɪts][best][tuː; tə] [θroʊ]
and of how nobly he rode the animal , though it tried its best to throw
和 的 如何 高贵地 他 骑 这 动物 , 尽管 它 尝试 它是最好的 到 扔
[hɪm; ɪm][ɔːf] .
him off .
他 离开 .

以及他如何英勇地骑着这头动物，尽管它竭尽全力想把他甩下来。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][slaɪ] ['feloʊ] !
Oh , what a sly fellow !
哦 , 什么 一个 狡猾 同伴 !

哦，真是个狡猾的家伙!

[wen] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .
when we know what a coward he really is .
什么时候 我们 知道 什么 一个 懦夫 他 真的 是 .

当我们真正了解他是个多么懦弱的人时。

[ðə; ði] [dɑːl] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːl] - [haʊs] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnɪŋ]
The doll , who is the master of the doll - house , seems to be listening
这 玩具娃娃 , WHO 是 这 掌握 的 这 玩具娃娃 - 房子 , 似乎 到 是 聆听
[moʊst] [ə'tentɪvli] ,
most attentively ,
最多 认真地 ,

作为娃娃屋主人的玩偶似乎正在非常认真地倾听。

[ænd; ənd][ɪz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] .
and is glad to hear that the king has made such a lucky escape .
和 是 高兴的 到 听到 那 这 国王 有 制成 这样的 一个 幸运的 逃脱 .

他很高兴听到国王如此幸运地逃脱了。

[ə; eɪ] ['haɪlənd] ['soʊldʒər] .
A HIGHLAND SOLDIER .
一个 高地 士兵 .

一名高地士兵。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪlənd] ['soʊldʒər] .

ere	is	the	picture	of	a	Highland	soldier	.
埃雷	是	这	图片	的	一个	高地	士兵	.

这是一张高地士兵的照片。

[hiː; hi][ɪz] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ,

He	is	bidding	farewell	to	his	wife	and	little	baby	,
他	是	投标	告别	到	他的	妻子	和	小的	婴儿	,

他正在和妻子及幼子告别。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔrz] .

because	he	is	going	away	to	the	wars	.
因为	他	是	去	离开	到	这	战争	.

因为他要去打仗了。

[noʊ] ['wʌndər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [meɪ] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

No	wonder	his	wife	is	sorry	,	for	she	may	never	see	him	again	.
不	想知道	他的	妻子	是	对不起	,	为了	她	可能	绝不	看	他	再次	.

难怪他妻子会感到遗憾，因为她可能再也见不到他了。

[ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ɔːrf(ə)n] .

A	POOR	LITTLE	ORPHAN	.
一个	贫穷的	小的	孤儿	.

一个可怜的小孤儿。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːz] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

ere	is	a	picture	of	a	little	girl	whose	mother	is	a	widow	.
埃雷	是	一个	图片	的	一个	小的	女孩	谁	母亲	是	一个	寡妇	.

这是一张小女孩的照片，她的母亲是位寡妇。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

She	is	looking	round	at	the	other	children	,
她	是	寻找	圆形的	在	这	其他	孩子们	,

她环顾四周，看着其他孩子。

[ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][spɔːrts] ;

and	longing	to	be	allowed	to	join	them	in	their	sports	;
和	渴望	到	是	允许	到	加入	他们	在	他们的	运动的	;

并渴望被允许加入他们的体育运动;

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz][soʊ][sæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][hɜːr; hər]

but	her	mother	is	so	sad	that	she	can	think	of	nothing	else	but	her
但	她	母亲	是	所以	伤心	那	她	能	思考	的	没有什么	别的	但	她

['sɑːroʊ] .

sorrow	.
悲哀	.

但她的母亲非常悲伤，满脑子都是悲伤。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ɔːrf(ə)n] [gɜːrl] .

Poor	little	orphan	girl	.
贫穷的	小的	孤儿	女孩	.

可怜的小孤女。

[tuː] [waɪld] ['pærəts] .
TWO WILD PARROTS .
二 荒野 鹦鹉 .

两只野生鹦鹉。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pærəts] .
ere are a pair of parrots .
埃雷 是 一个 一对 的 鹦鹉 .

这里有一对鹦鹉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [steɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [duː] [skriːtʃ]
They are out in the woods in their native state , and how they do screech
他们 是 出去 在 这 树林 在 他们的 本国的 状态 , 和 如何 他们 做 尖叫
[ænd; ənd] ['tʃætər] .
and chatter .
和 喋喋不休 .

它们在原生地的森林里，发出刺耳的叫声和叽叽喳喳的声音。

[wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [griːn] [brest] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːt(ə)ld] [griːn] [ænd; ənd] [blæk] [bæk] ,
One has a green breast , with a mottled green and black back ,
一 有 一个 绿色的 胸部 , 和 一个 斑驳 绿色的 和 黑色的 后退 ,

其中一只胸部呈绿色，背部呈绿黑相间的斑驳状。

[wɪð; wɪθ] ['lʌvli] [bluː] ['fɛðɚz] [ɪn][ɪts] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [tuː] [lɔːŋ] [red] [wʌnz][ɪn][ɪts][teɪl] ;
with lovely blue feathers in its wings , and two long red ones in its tail ;
和 迷人的 蓝色的 羽毛 在 它是 翅膀 , 和 二 长的 红色的 一个 在 它是 尾巴 ;

它的翅膀上有漂亮的蓝色羽毛，尾巴上有两根长长的红色羽毛；

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [red] [brest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [hed] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['veri] ['dɪfrənt]
the other has a red breast and a red head , and , though very different
这 其他 有 一个 红色的 胸部 和 一个 红色的 头 , 和 , 尽管 非常 不同的
,
,
,

另一只胸部和头部都是红色的，虽然非常不同，

[ɪz][kwaɪt][æz; əz] ['prɪti] .
is quite as pretty .
是 相当 作为 漂亮的 .

也同样漂亮。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [seɪ] ,
Of course , when they are at home in the woods , they cannot say ,
的 课程 , 什么时候 他们 是 在 家 在 这 树林 , 他们 不能 说 ,

当然，当他们身处森林深处时，他们就不能这么说了。

" ['prɪti] ['pɑːli] , " [ɔːr] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] ;
" Pretty Polly , " or speak at all ;
" 漂亮的 波莉 , " 或者 说话 在 全部 ;

“漂亮波莉”，或者根本不说话；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ænd; ənd] [teimd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [soʊ][ˈklevər] .

it	is	only	when	they	are	caught	and	tamed	that	they	become	so	clever	.
它	是	仅有的	什么时候	他们	是	捕捉	和	驯服	那	他们	变得	所以	聪明的	.

只有当它们被捕获和驯服后，才会变得如此聪明。

[ˈoʊnli] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [waɪld] [best] .

Only	,	I	think	they	like	being	wild	best	.
仅有的	,	我	思考	他们	喜欢	存在	荒野	最好的	.

只是，我觉得它们最喜欢自由自在的生活。

[ðeɪ] [kæn; kən] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [laɪk] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [friː] [æz; əz] [ðə; ði] [er] .

They	can	search	for	the	food	they	like	,	and	are	free	as	the	air	.
他们	能	搜索	为了	这	食物	他们	喜欢	,	和	是	自由的	作为	这	空气	.

他们可以自由地寻找自己喜欢的食物，就像空气一样自由。

[ˈmæmə] [ænd; ənd] [ˈbeɪbi] .

MAMMA	AND	BABY	.
妈妈	和	婴儿	.

妈妈和宝宝。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈmæmə] [ænd; ənd][ˈbeɪbi] .

ere	is	a	picture	of	mamma	and	baby	.
埃雷	是	一个	图片	的	妈妈	和	婴儿	.

这是一张妈妈和宝宝的照片。

[ˈmæmə] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrbər] .

Mamma	is	sitting	in	the	arbour	.
妈妈	是	坐着	在	这	乔木	.

妈妈正坐在凉亭里。

[ˈbeɪbi][ɪz] [saʊnd] [əˈsliːp] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

Baby	is	sound	asleep	;	which	is	a	good	thing	,
婴儿	是	声音	睡着了	;	哪个	是	一个	好的	事物	,

宝宝睡得很香，这是件好事。

[fɔːr; fər] [ˈmæmə] [kæn; kən] [naʊ] [rest] [ænd; ənd][sɪt][ˈkwaɪətli] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː]

for	mamma	can	now	rest	and	sit	quietly	thinking	about	what	she	should	do
为了	妈妈	能	现在	休息	和	坐	悄悄	思维	关于	什么	她	应该	做

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːrlɪŋ] .

for	her	little	darling	.
为了	她	小的	亲爱的	.

妈妈现在可以休息，安静地坐着思考她应该为她的小宝贝做些什么。

[pɜːrl] [ˈfɪʃɝz] .

PEARL	FISHERS	.
珍珠	渔民	.

采珠人。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [tuː] [pɜːrl] - ['fɪʃɚz] .
ere **is** **a** **picture** **of** **two** **pearl** **-** **fishers** **.**
埃雷 是 一个 图片 的 二 珍珠 - 渔民 .

这是一张两位采珠人的照片。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːfərɪŋ] [sʌm; səm] [pɜːrlz] [fɔːr; fər] [seɪl] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ;
They **are** **offering** **some** **pearls** **for** **sale** **to** **an** **officer** **;**
他们 是 提供 一些 珍珠 为了 销售 到 一个 官 ;

他们正向一名军官兜售一些珍珠;

[bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi][ɪz] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] , [ɔːr][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] [sʌtʃ] [faɪn]
but **perhaps** **he** **is** **too** **poor** **to** **buy** **them** **,** **or** **he** **does** **not** **require** **such** **fine**
但 也许 他 是 也 贫穷的 到 买 他们 , 或者 他 做 不是 要求 这样的 美好的
[θɪŋz] ;
things **;**
事物 ;

但也许他太穷买不起，或者他并不需要这些精美的东西;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
because **he** **seems** **to** **be** **refusing** **to** **have** **them** **.**
因为 他 似乎 到 是 拒绝 到 有 他们 .

因为他似乎拒绝接受它们。

['mɪsɪz] . ['tæfi] .
MRS **.** **TAFFY** **.**
太太 . 太妃糖 .

塔菲夫人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz]['mɪsɪz] . ['tæfi] ,
his **is** **Mrs** **.** **Taffy** **,**
他的 是 太太 . 太妃糖 ,

他是塔菲夫人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [hæz; həz]['stoʊlən][ðə; ði][leg]
and **it** **is** **plain** **she** **has** **just** **heard** **that** **her** **son** **has** **stolen** **the** **leg**
和 它 是 清楚的 她 有 只是 听到 那 她 儿子 有 被盗 这 腿
[ʌv; əv] [biːf] .
of **beef** **.**
的 牛肉 .

很明显，她刚刚听说她儿子偷了牛腿。

[oʊ] , [haʊ] [stɜːrn][ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʊk] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !
Oh **,** **how** **stern** **she** **does** **look** **,** **to** **be** **sure** **!**
哦 , 如何 船尾 她 做 看 , 到 是 当然 !

哦，她看起来确实很严肃!

['tæfi] [wɪl] ['ʃʊrli] ['nevər] [biː; bi] [soʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['nɔːti] [ə'gen] ,
Taffy will surely never be so foolish and naughty again ,
太妃糖 将要 一定 绝不 是 所以 愚蠢 和 淘气 再次 ,

塔菲以后肯定不会再那么愚蠢淘气了。

[ænd; ənd] [wɪl] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [leg] [ʌv; əv] [biːf] [ɔːr] [ə; eɪ]
and will turn his eyes away the moment he sees a leg of beef or a
和 将要 转动 他的 眼睛 离开 这 片刻 他 看到 一个 腿 的 牛肉 或者 一个
['mæroʊ] [boʊn] .
marrow bone .
骨髓 骨 .

他一看到牛腿或牛骨髓就会把目光移开。

[aɪ] [noʊ] , [ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,
I know , if my mother looked like that at me ,
我 知道 , 如果 我的 母亲 看起来 喜欢 那 在 我 ,

我知道，如果我妈妈那样看着我，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .
I should be ready to sink down with terror and dismay .
我 应该 是 准备好 到 下沉 向下 和 恐怖 和 沮丧 .

我应该做好被恐惧和沮丧吞噬的准备。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] .
A CHRISTMAS TREE .
一个 圣诞节 树 .

一棵圣诞树。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[oʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['krɪsməs] [triː] !
h , what a lovely Christmas tree !
h , 什么 一个 迷人的 圣诞节 树 !

哇，多么漂亮的圣诞树啊!

[duː] [nɑːt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ?
Do not you wish you were of the company ?
做 不是 你 希望 你 是 的 这 公司 ?

你难道不想成为这家公司的一员吗?

[ɔːr] [ðæt] ['krɪsməs] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] ?
or that Christmas would bring you just such another ?
或者 那 圣诞节 会 带来 你 只是 这样的 其他 ?

或者说，圣诞节又会给你带来这样另一个圣诞节?

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['spɑːrk(ə)l] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] ['kændlz] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [bɔːlz]
How it must sparkle and shine with so many candles and coloured balls
如何 它 必须 火花 和 闪耀 和 所以 许多 蜡烛 和 有色 球
!
!
!

这么多蜡烛和彩球，一定闪闪发光吧!

[ðɪs] [triː] [ɪz][ɪn]['dʒɜːrməni] ; [ænd; ənd][duː][juː; jʊ]['noʊtɪs][ɔːl][ðə; ði] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['prez(ə)nts] ?

This	tree	is	in	Germany	;	and	do	you	notice	all	the	toys	and	pretty	presents	?
这	树	是	在	德国	;	和	做	你	注意	全部	这	玩具	和	漂亮的	礼物	?

这棵树在德国；你注意到树上挂满了玩具和漂亮的礼物了吗?

['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ræpɪdz] .

SHOOTING	THE	RAPIDS	.
射击	这	急流	.

激流勇进。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][boʊt] , [ɔːr][ə; eɪ][kə'nuː] ['ræðər] , ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪdz] .

ere	is	a	little	boat	,	or	a	canoe	rather	,	shooting	the	rapids	.
埃雷	是	一个	小的	船	,	或者	一个	独木舟	相当	,	射击	这	急流	.

这里有一艘小船，或者更确切地说是一艘独木舟，正在湍急的河水中穿行。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] ; [fɔːr; fər] , [siː] !

The	people	don't	seem	to	be	the	least	afraid	;	for	,	see	!
这	人们	不	似乎	到	是	这	至少	害怕的	;	为了	,	看	!

人们似乎一点也不害怕；因为，你看!

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

there	is	a	man	in	the	front	waving	his	handkerchief	to	some	of	their
那里	是	一个	男人	在	这	正面	挥手	他的	手帕	到	一些	的	他们的

[frendz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

friends	on	the	shore	.
朋友们	在	这	支撑	.

前面有个男人正向岸边的朋友们挥舞着手帕。

[ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] , [aɪ] [θɪŋk] , — [ænd; ənd]

The	men	behind	are	looking	a	little	anxious	,	I	think	,	—	and
这	男人	在后面	是	寻找	一个	小的	焦虑的	,	我	思考	,	—	和

我觉得后面那些人看起来有点焦虑——

[wel] [ðeɪ] [meɪ] .

well	they	may	.
出色地	他们	可能	.

很有可能。

[fun'ʃɑːl] .

FUNCHAL	.
丰沙尔	.

丰沙尔。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[tiː]

T
T

T

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [fun'ʃɑːl] , [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [mə'dɪrə] .

his	place	is	called	Funchal	,	in	the	island	of	Madeira	.
他的	地方	是	称为	丰沙尔	,	在	这	岛	的	马德拉	.

他居住的地方叫丰沙尔，位于马德拉岛。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

When	you	are	older	you	will	read	all	about	it	.
什么时候	你	是	老	你	将要	读	全部	关于	它	.

等你长大些，你就会读到所有相关的内容了。

[ðoʊz] [haɪ] [piːks] [juː; jʊ] [siː] [ɑːr; ər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['veri] [haɪ] [hɪlz] .

Those	high	peaks	you	see	are	the	tops	of	very	high	hills	.
那些	高的	高峰	你	看	是	这	最高额	的	非常	高的	丘陵	.

你看到的那些高耸的山峰，其实是很高的山丘的顶部。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['oʊpən][ænd; ənd] [θroʊ] [ʌp]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['æʃɪz]

They	sometimes	open	and	throw	up	fire	and	smoke	and	rocks	and	ashes
他们	有时	打开	和	扔	向上	火	和	抽烟	和	岩石	和	灰烬

.

:

.

它们有时会打开，喷出火焰、浓烟、石块和灰烬。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt]['freɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

The	people	are	not	afraid	to	live	here	for	all	that	,
这	人们	是	不是	害怕的	到	居住	这里	为了	全部	那	,

尽管如此，这里的人们并不害怕生活在这里。

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['rɑːks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

and	have	some	of	their	houses	built	on	the	very	rocks	which	have	been
和	有	一些	的	他们的	房屋	建造	在	这	非常	岩石	哪个	有	到过

[θroʊn] [ʌp] !

thrown	up	!
抛掷	向上	!

他们甚至把一些房屋建在了被抛出的岩石上!

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪk] [waɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

The	people	make	wine	here	,	and	the	ships	take	it	away	.
这	人们	制作	葡萄酒	这里	,	和	这	船舶	拿	它	离开	.

这里的人们酿造葡萄酒，然后船只将葡萄酒运走。

['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːks] .

FALLEN	FROM	THE	ROCKS	.
倒下	从	这	岩石	.

从岩石上掉下来。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] !

ere	is	a	terrible	sight	!
埃雷	是	一个	糟糕的	视线	!

真是可怕的景象!

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [sti:p] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][hæz; həz]

A	gentleman	has	been	walking	among	some	steep	mountains	,	and	has
一个	绅士	有	到过	步行	之中	一些	陡	山脉	,	和	有

['fɔ:lən]['oʊvər][ðə; ði]['rɑ:ks] ,

fallen	over	the	rocks	,
倒下	超过	这	岩石	,

一位先生在陡峭的山间行走时，不慎跌落岩石。

[ænd; ənd][laɪz][kwaɪt][ɪn'sensəb(ə)l] .

and	lies	quite	insensible	.
和	谎言	相当	麻木不仁	.

而且完全麻木不仁。

['lɪt(ə)l] ['meri] .

LITTLE	MARY	.
小的	玛丽	.

小玛丽。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[aɪ]

I
我

我

[θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['pɪktʃər] .

think	this	is	a	very	pretty	picture	.
思考	这	是	一个	非常	漂亮的	图片	.

我觉得这张照片很漂亮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的漂亮剪贴簿：图画页和适(My Pretty Scrap-Book Picture Pages and)

第2/3页

[hɪr] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['meri] [ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] .

Here	is	little	Mary	in	her	garden	,	taking	a	walk	among	her	flowers	.
这里	是	小的	玛丽	在	她	花园	,	采取	一个	走	之中	她	花朵	.

这是小玛丽在她的花园里，漫步在花丛中。

[ðə; ði] [geɪ] ['peɪntɪd] ['bʌtərflaɪz] [laɪk][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meri] [hæz; həz][soʊ] ['meni]

The	gay	painted	butterflies	like	to	go	there	,	because	Mary	has	so	many
这	同性恋	绘	蝴蝶	喜欢	到	去	那里	,	因为	玛丽	有	所以	许多

[swiːt] ['flaʊərz] .

sweet	flowers	.
甜的	花朵	.

那些色彩斑斓的彩蝶喜欢去那里，因为玛丽那里有很多芬芳的花朵。

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] ['flʌtər] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə]['eni]

They	like	to	flutter	from	one	to	another	;	indeed	,	they	need	not	go	to	any
他们	喜欢	到	扑	从	一	到	其他	;	的确	,	他们	需要	不是	去	到	任何

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

它们喜欢在彼此之间飞来飞去；事实上，它们根本无需去其他地方。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

for	here	they	are	sure	to	find	all	they	could	wish	.
为了	这里	他们	是	当然	到	寻找	全部	他们	可以	希望	.

因为在这里，他们一定能找到他们想要的一切。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ɪz][soʊ]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə] [roʊm] ,

But	then	a	butterfly	is	so	idle	and	likes	to	roam	,
但	然后	一个	蝴蝶	是	所以	闲置的	和	点赞	到	漫游	,

但是蝴蝶却很懒散，喜欢四处游荡。

[ænd; ənd] [flits] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['mɛriːz] ['gɑːrdn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] ,

and	flits	away	from	Mary's	garden	out	into	the	common	and	the	fields	,
和	飞掠	离开	从	玛丽的	花园	出去	进入	这	常见的	和	这	字段	,

然后它飞离玛丽的花园，进入公共用地和农田，

[ænd; ənd] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] .

and	here	,	there	,	and	everywhere	.
和	这里	,	那里	,	和	到处	.

这里，那里，到处都是。

[ðə; ði] ['bɪzi] [biːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] : [ðeɪ] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊziz][ænd; ənd][ðə; ði]

The	busy	bees	are	more	sensible	:	they	keep	to	the	roses	and	the
这	忙碌的	蜜蜂	是	更多的	明智的	:	他们	保持	到	这	玫瑰	和	这

['hʌnisʌkl] ;

honeysuckle	;
金银花	;

勤劳的蜜蜂更明智：它们只采玫瑰和金银花；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːt] - ['piːz] , [ðer; ðər]['nevər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [swiːt] - ['piːz] [æz; əz]
and **as** **for** **the** **sweet** **-** **peas** **,** **there** **never** **were** **such** **sweet** **-** **peas** **as**
和 作为 为了 这 甜的 - 豌豆 , 那里 绝不 是 这样的 甜的 - 豌豆 作为
['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] .
little **Mary's** **.**
小的 玛丽的 .

至于香豌豆，从来没有像小玛丽种的那种香豌豆。

[æt; ət][ðə; ði] [fer] .
AT **THE** **FAIR** **.**
在 这 公平的 .

在博览会上。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[oʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] , [duː] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪn][maɪ][skræp] - [bʊk] — [sʌtʃ] [fʌn] !
h **,** **do** **look** **at** **this** **picture** **in** **my** **Scrap** **-** **Book** **—** **such** **fun** **!**
h , 做 看 在 这 图片 在 我的 废料 - 书 — 这样的 乐趣 !

嘿，快看看我剪贴簿里的这张照片——真有趣！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɑːrkɪt] - [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʃoʊmɛn] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
It **is** **market** **-** **day** **,** **and** **all** **the** **showmen** **have** **arrived** **.**
它 是 市场 - 天 , 和 全部 这 表演者 有 到达的 .

今天是集市日，所有的摊贩都到了。

[ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [saɪts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˌɪn'saɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [wɔːk] [ɪn] .
All **sorts** **of** **wonderful** **sights** **are** **to** **be** **seen** **inside** **if** **you** **will** **but** **walk** **in** **.**
全部 排序 的 精彩的 景点 是 到 是 已见 里面 如果 你 将要 但 走 在 .

只要你走进去，就能看到各种各样的美景。

" [ə; eɪ][fæt]['wʊmən] ! "
" **A** **fat** **woman** **!** **"**
" 一个 胖的 女士 ! "

"一个胖女人！"

" [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [pɪg] ! " [ænd; ənd] " [ə; eɪ]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl] !
" **a** **learned** **pig** **!** **"** **and** **"** **a** **giant** **with** **a** **tail** **!**
" 一个 学习 猪 ! " 和 " 一个 巨大的 和 一个 尾巴 !

"一只博学的猪！"和"一个长着尾巴的巨人！"

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [hɪr] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nɪrli] [meɪk] [juː; jʊ] [def] .
" **And** **if** **you** **could** **only** **hear** **the** **music** **,** **it** **would** **nearly** **make** **you** **deaf** **.**
" 和 如果 你 可以 仅有的 听到 这 音乐 , 它 会 几乎 制作 你 聋 .

"如果你只能听到音乐，那几乎会让你耳聋。"

[bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] , [goʊz][ðə; ði][drʌm] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz] .
Bang **,** **bang** **,** **bang** **,** **goes** **the** **drum** **at** **both** **ends** **.**
砰 , 砰 , 砰 , 去 这 鼓 在 两个都 结束 .

鼓声在两端响起，砰砰砰。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [əˈnʌðər] ['ɪnstrəmənt]

He	must	be	a	great	musician	,	for	he	is	playing	on	another	instrument
他	必须	是	一个	伟大的	音乐家	,	为了	他	是	玩耍	在	其他	乐器

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

他一定是一位伟大的音乐家，因为他同时还在演奏另一种乐器。

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] .

PREPARING	FOR	BATTLE	.
准备	为了	战斗	.

准备战斗。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[es]

S
S

S

[ʊtʃ] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] !

uch	a	gathering	of	canoes	!
uch	一个	采集	的	独木舟	!

好多独木舟啊!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] !

It	must	be	a	great	battle	that	is	going	to	take	place	!
它	必须	是	一个	伟大的	战斗	那	是	去	到	拿	地方	!

一场大战即将爆发!

[ɔːl][ðə; ði] [faɪt] - [ɪŋ] - [men][ɑːr; ər] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [spiə] ;

All	the	fight	-	ing	-	men	are	ready	with	their	bows	and	spears	;
全部	这	斗争	-	ing	-	男人	是	准备好	和	他们的	弓	和	长矛	;

所有战士都已准备好弓箭和长矛;

[waɪl] [ðer; ðər] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn] [iːtʃ] [kəˈnuː] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [faɪt] .

while	their	chiefs	are	standing	up	in	each	canoe	,	telling	them	how	they	are	to	fight	.
尽管	他们的	酋长们	是	常设	向上	在	每个	独木舟	,	讲述	他们	如何	他们	是	到	斗争	.

他们的首领站在每艘独木舟里，告诉他们该如何战斗。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'diːd] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

No	doubt	the	enemy	is	making	ready	too	;	and	they	will	indeed	require	to	be	careful	,
不	怀疑	这	敌人	是	制作	准备好	也	;	和	他们	将要	的确	要求	到	是	小心	,

毫无疑问，敌人也在做准备；他们确实需要小心谨慎。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][kəˈnuː] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ʌv; əv] [steɪt] .

for	here	is	the	king	himself	,	in	the	largest	canoe	,	sitting	on	a	chair	of	state	.
为了	这里	是	这	国王	他自己	,	在	这	最大	独木舟	,	坐着	在	一个	椅子	的	状态	.

因为国王本人就在这里，坐在最大的独木舟里，坐在象征王权的椅子上。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][mæn] , [ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz][klʌb] ['redi] .

He	is	a	very	big	man	,	and	has	his	club	ready	.
他	是	一个	非常	大的	男人	,	和	有	他的	俱乐部	准备好	.

他身材高大，而且已经准备好了球杆。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['æksɪdənt] .
A **TERRIBLE** **ACCIDENT** **.**
一个 糟糕的 事故 .

一场可怕的意外。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[en]['æksɪdənt][hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðɪs] [pʊr] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] .
n **accident** **has** **happened** **to** **this** **poor** **woman's** **husband** **.**
n 事故 有 发生 到 这 贫穷的 女性的 丈夫 .

这位可怜的妇人丈夫遭遇了意外。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔ:lən][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɑ:ks] , [laɪk][ðə; ði] ['trævələr] [wi:; wi] [sɔ:] .
He **must** **have** **fallen** **from** **the** **rocks** **,** **like** **the** **traveller** **we** **saw** **.**
他 必须 有 倒下 从 这 岩石 , 喜欢 这 游客 我们 锯 .

他一定是像我们见到的那位旅行者一样，从岩石上摔下来的。

[si:] !
See **!**
看 !

看!

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [pʊr] ['mʌðər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
that **is** **his** **poor** **mother** **looking** **out** **of** **the** **window** **.**
那 是 他的 贫穷的 母亲 寻找 出去 的 这 窗户 .

那是他可怜的母亲，正望着窗外。

['lʌvɪŋ] ['sɪstər] .
LOVING **SISTERS** **.**
爱 姐妹 .

恩爱的姐妹。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[oʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] !
h **!**
h !

哈!

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [per] !
here **is** **a** **loving** **little** **pair** **!**
这里 是 一个 爱 小的 一对 !

这是一对可爱的小情侣!

[wi:; wi][laɪk][tu:; tə] [si:] [ðɪs] , [dəunt][wi:; wi] ?
We **like** **to** **see** **this** **,** **don't** **we** **?**
我们 喜欢 到 看 这 , 不 我们 ?

我们乐见这种情况，不是吗?

['lɪt(ə)l] [keit] [ænd; ənd] ['mægi] [lʌv] [i:tʃ] ['ʌðər] ['dɪrli] .
Little Kate and Maggie love each other dearly .
小的 凯特 和 玛吉 爱 每个 其他 亲爱的 .

小凯特和玛吉彼此深爱着对方。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [bɜ:rdz][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [nests] [ə'gri:] ,
They know that the " birds in their little nests agree ,
他们 知道 那 这 " 鸟类 在 他们的 小的 巢穴 同意 ,

他们知道"鸟巢里的鸟儿们都同意",

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][kwaɪt] ['ʃeɪmfl] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['i:v(ə)n]
" and of course that it would be quite shameful if they were not even
" 和 的 课程 那 它 会 是 相当 可耻 如果 他们 是 不是 甚至
[mɔ:r] ['lʌvɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɜ:rdz] .
more loving than the birds .
更多的 爱 比 这 鸟类 .

"当然，如果他们没有比鸟儿们更有爱心，那才真是太丢人了。"

['mægi] [mʌst; məst][bi:; bi] ['seɪɪŋ] , — " [oʊ] !
Maggie must be saying , — " Oh !
玛吉 必须 是 说 , — " 哦 !

玛吉肯定会说："哦！

[aɪ][du:] [lʌv] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [gʊd] [keit] ; " [ænd; ənd] [keit] [ɪz] ['seɪɪŋ] ,
I do love you , my dear , good Kate ; " and Kate is saying ,
我 做 爱 你 , 我的 亲爱的 , 好的 凯特 ; " 和 凯特 是 说 ,

"我爱你，我亲爱的、善良的凯特；"凯特说道，

— " [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , ['mægi] , [ju:; jʊ][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [dɪr] .
— " And I love you , Maggie , you kind little dear .
— " 和 我 爱 你 , 玛吉 , 你 种类 小的 亲爱的 .

"我爱你，玛吉，你这个善良的小宝贝。"

" [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['evər][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]
" How they would look if we were to tell them that ever so many little boys
" 如何 他们 会 看 如果 我们 是 到 告诉 他们 那 曾经 所以 许多 小的 男孩们
[ænd; ənd]['gɝ:lz][wi:; wi] [noʊ] ['kwɑ:rəl][ænd; ənd] [faɪt] ;
and girls we know quarrel and fight ;
和 女孩们 我们 知道 争吵 和 斗争 ;

"如果我们告诉他们，我们认识的许多小男孩和小女孩都会争吵打架，他们会是什么表情呢？"

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [skrætʃ] [ænd; ənd] [pʊʃ] [i:tʃ] ['ʌðər] [daʊn] !
and instead of kissing each other , scratch and push each other down !
和 反而 的 接吻 每个 其他 , 划痕 和 推 每个 其他 向下 !

他们不但不亲吻，反而互相抓挠、推搡！

[ðeɪ] [wʊd] ['skersli] [bɪ'li:v] [ˌju: 'es] .
They would scarcely believe us .
他们 会 几乎 相信 我们 .

他们几乎不会相信我们。

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['dʒoʊkɪŋ] , [ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They would think we were joking , and wanted to make fun of them .
他们 会 思考 我们 是 开玩笑 , 和 通缉 到 制作 乐趣 的 他们 .

他们会以为我们在开玩笑，想取笑他们。

" [ðə; ði] [dɔ:g] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spu:n] .
" THE DOG RAN AWAY WITH THE SPOON .
" 这 狗 RAN 离开 和 这 勺子 .

"狗叼着勺子跑了。"

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

“原来的

[oʊ]
O
哦

哦

[ef] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [raɪm] [ə'baʊt][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ;
f **course** **you** **know** **the** **rhyme** **about** **the** **cat** **and** **the** **fiddle** **;**
f 课程 你 知道 这 韵 关于 这 猫 和 这 小提琴 ;

你当然知道那首关于猫和提琴的童谣;

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kaʊ] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [went] [kliːn] ['oʊvər][ðə; ði]
and **how** **the** **cow** **took** **such** **a** **wonderful** **jump** **,** **and** **went** **clean** **over** **the**
和 如何 这 奶牛 采取 这样的 一个 精彩的 跳 , 和 去 干净的 超过 这
[muːn] ;
moon **;**
月亮 ;

那头母牛跳得真棒，直接飞过了月亮;

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][soʊ][ə'mjuːzd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][faɪn][spɔːrt] ;
and **how** **the** **dog** **was** **so** **amused** **to** **see** **the** **fine** **sport** **;**
和 如何 这 狗 曾是 所以 觉得好笑 到 看 这 美好的 运动 ;

狗狗看到这项精彩的运动，也觉得非常有趣;

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ræn]['æftər][ðə; ði] [spuːn] .
and **the** **dish** **it** **ran** **after** **the** **spoon** **.**
和 这 盘子 它 跑 后 这 勺子 .

它追着勺子跑，盘子也跟着跑了。

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] !
But **look** **here** **!**
但 看 这里 !

但是你看这里!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][wʌz; wəz] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪʃ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [spuːn]
The **little** **dog** **was** **quicker** **than** **the** **dish** **;** **for** **he** **has** **got** **the** **spoon**
这 小的 狗 曾是 更快 比 这 盘子 ; 为了 他 有 得到 这 勺子
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

小狗比盘子动作快，因为它自己拿到了勺子。

[ænd; ənd] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
and **seems** **as** **if** **he** **meant** **to** **keep** **it** **.**
和 似乎 作为 如果 他 意思是 到 保持 它 .

而且他似乎打算把它留下来。

[hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [mɪs] ['pʊsi] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn]['dʒent(ə)lmən]['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd]
He **is** **telling** **Miss** **Pussy** **that** **of** **course** **such** **a** **fine** **gentleman** **cannot** **be** **expected**
他 是 讲述 错过 猫 那 的 课程 这样的 一个 美好的 绅士 不能 是 预期的
[tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [spuːn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][faɪn] [koʊt][ɑːn] .
to **do** **without** **a** **spoon** **when** **he** **has** **his** **fine** **coat** **on** **.**
到 做 没有 一个 勺子 什么时候 他 有 他的 美好的 外套 在 .

他告诉普西小姐，像他这样一位绅士，穿着华丽的外套，当然不能指望他没有勺子。

[daʊn] [kʌmz] [pʊr] ['dɔgi] .
DOWN **COMES** **POOR** **DOGGIE** **.**
向下 来 贫穷的 狗 .

可怜的小狗摔倒了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[oʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] !
h **!**
h !

哈!

[naʊ] ['iznt] [ðɪs] [tuː] [bæd] ?
now **isn't** **this** **too** **bad** **?**
现在 不是 这 也 坏的 ?

这难道不是太糟糕了吗?

[mɪs] [pʊs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['kriːtʃər] !
Miss **Puss** **is** **such** **a** **cunning** **creature** **!**
错过 猫 是 这样的 一个 狡猾 生物 !

猫小姐真是个狡猾的家伙!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][fɔːr; fər][ðə; ði] [spuːn] [hɜːr'self] ;
She **had** **a** **fancy** **for** **the** **spoon** **herself** **;**
她 有 一个 想要 为了 这 勺子 她自己 ;

她自己对勺子情有独钟;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊ] ['klevərli] [hiː; hi][hæd; həd]
and **when** **the** **little** **dog** **was** **busy** **telling** **her** **how** **cleverly** **he** **had**
和 什么时候 这 小的 狗 曾是 忙碌的 讲述 她 如何 巧妙地 他 有
['stoʊlən][ðə; ði] [spuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪʃ] ,
stolen **the** **spoon** **from** **the** **dish** **,**
被盗 这 勺子 从 这 盘子 ,

当小狗正忙着向她讲述自己是如何巧妙地从碗里偷走勺子的时,

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː][bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][ə; eɪ] [greɪt] [pʊʃ] ,
what **did** **she** **do** **but** **give** **the** **little** **dog** **a** **great** **push** **,**
什么 做过 她 做 但 给 这 小的 狗 一个 伟大的 推 ,

她竟然用力推了小狗一把!

[wen] [daʊn] [hiː; hi] [fel] [ɔːf][hɪz; ɪz] [stuːl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] ['skæmpəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spuːn]
when **down** **he** **fell** **off** **his** **stool** **,** **and** **away** **she** **scampered** **with** **the** **spoon**
什么时候 向下 他 跌倒 离开 他的 凳子 , 和 离开 她 四处逃窜 和 这 勺子
[hɜːr'self] !
herself **!**
她自己 !

他一下子从凳子上摔了下来,她就拿着勺子溜走了!

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[wʌt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , ['nɔːti] [kæt] !
what **a** **cunning** **,** **naughty** **cat** **!**
什么 一个 狡猾 , 淘气 猫 !

多么狡猾淘气的猫啊!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [rʌn][fæst] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg][hæz; həz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] -
She **had** **better** **run** **fast** **;** **for** **the** **dog** **has** **caught** **sight** **of** **his** **mistress** **'**
她 有 更好的 跑步 快速地 ; 为了 这 狗 有 捕捉 视线 的 他的 情妇 -
[stɪk] ,
stick **,**
戳 ,

她最好快跑，因为那条狗已经看到了它女主人的拐杖。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['æftər][hɜːr; hər][də'rektli; daɪ'rektli] .
and **will** **be** **after** **her** **directly** **.**
和 将要 是 后 她 直接地 .

并将直接追捕她。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **WHAT'S** **THE** **MATTER** **?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

" ['rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

“原来的

['dʌbljuː]
W
W

W

[hæt][ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
hat **is** **the** **matter** **?**
帽子 是 这 事情 ?

出了什么事?

" [ɑː] ! [hɪr] [kʌmz] [mɪs] ['meɪbəlz]['pɑːpə][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgri][wɜːrdz] .
" **Ah** **!** **here** **comes** **Miss** **Mabel's** **papa** **to** **inquire** **the** **cause** **of** **the** **angry** **words** **.**
" 啊 ! 这里 来 错过 梅布尔的 爸爸 到 查询 这 原因 的 这 生气的 字 .

“啊！梅布尔小姐的爸爸来了，他要问问女儿为什么生气了。”

[nɜːrs] [hæz; həz] [bɪn] ['nɪrli] ['drɪvn] ['stuːpɪd] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ;
Nurse **has** **been** **nearly** **driven** **stupid** **,** **and** **does** **not** **know** **what** **to** **do** **;**
护士 有 到过 几乎 驱动 愚蠢的 , 和 做 不是 知道 什么 到 做 ;

护士几乎被逼疯了，不知道该怎么办;

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hæz; həz] [pʊld] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pækɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]
for **her** **young** **mistress** **has** **pulled** **the** **clothes** **they** **were** **packing** **out** **of**
为了 她 年轻的 情妇 有 拉 这 衣服 他们 是 包装 出去 的
[ðə; ði][bɑːks] ,
the **box** **,**
这 盒子 ,

因为她年轻的女主人已经把她们正在打包的衣服从箱子里拿出来了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
and **will** **not** **allow** **her** **to** **touch** **them** **.**
和 将要 不是 允许 她 到 触碰 他们 .

并且不允许她碰它们。

[ðə; ði] [bɑːrn] [jɑːrd] .
THE **BARN** **YARD** **.**
这 谷仓 院子 .

谷仓院子。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] ['pɪktʃər] [ɪn'diːd] .
his **is** **a** **very** **different** **picture** **indeed** **.**
他的 是 一个 非常 不同的 图片 的确 .

这确实是一幅截然不同的景象。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['veri]['dʒent(ə)l][gɜːrl] ;
This **must** **be** **a** **very** **gentle** **girl** **;**
这 必须 是 一个 非常 温和的 女孩 ;

这一定是个非常温柔的女孩;

[fɔːr; fər] [siː] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['poʊltri] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑːr; ər] ['flɔkiŋ] [ə'raʊnd]
for **see** **how** **all** **the** **pigeons** **and** **poultry** **of** **all** **kinds** **are** **flocking** **around**
为了 看 如何 全部 这 鸽子 和 家禽 的 全部 种类 是 集群 大约
[hɜːr; hər][tuː; tə][get][ðer; ðər] ['brekfəst] .
her **to** **get** **their** **breakfast** **.**
她 到 得到 他们的 早餐 .

看看各种各样的鸽子和家禽是如何聚集在她周围享用早餐的。

[gʊd] [nuːz] .
GOOD **NEWS** **.**
好的 消息 .

好消息。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[waɪ]
Y
是

是

[oʊ] [wʊd] [læf] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [waɪ] [ðiːz] [blæk] ['sævidʒiz][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [sər'praɪzd] .
ou **would** **laugh** **if** **you** **knew** **why** **these** **black** **savages** **are** **looking** **so** **surprised** **.**
你的 会 笑 如果 你 知道 为什么 这些 黑色的 野蛮人 是 寻找 所以 惊讶 .

如果你知道这些黑人野蛮人为什么看起来如此惊讶，你一定会笑的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] !
It **is** **at** **sight** **of** **the** **white** **men** **!**
它 是 在 视线 的 这 白色的 男人 !

白人一眼就能看到!

[ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] .
They **never** **had** **seen** **such** **people** **before** **.**
他们 绝不 有 已见 这样的 人们 前 .

他们以前从未见过这样的人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd] , [ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [frʌm; frəm]

Some	**of**	**their**	**friends**	**had**	**,**	**and**	**had**	**got**	**pieces**	**of**	**cloth**	**from**
一些	的	他们的	朋友们	有	,	和	有	得到	件	的	布	从

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他们的一些朋友有，并且从他们那里得到了一些布片。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['werɪŋ] [naʊ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌmpəni] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

which	**they**	**are**	**wearing**	**now**	**;**	**but**	**this**	**company**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**white**	**man**	**.**
哪个	他们	是	穿着	现在	;	但	这	公司	有	绝不	已见	一个	白色的	男人	.

他们现在穿的就是这种衣服；但这家公司以前从未见过白人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

They	**are**	**holding**	**out**	**their**	**hands**	**to**	**them**	**,**
他们	是	保持	出去	他们的	双手	到	他们	,

他们向他们伸出了手，

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [baɪ][saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	**showing**	**by**	**signs**	**that**	**they**	**are**	**glad**	**to**	**see**	**them**	**.**
和	显示	经过	标志	那	他们	是	高兴的	到	看	他们	.

并用各种手势表示他们很高兴见到他们。

[ðə; ði] [waɪt] [men][ɑːr; ər] ['miʃənəriz] ,

The	**white**	**men**	**are**	**missionaries**	**,**
这	白色的	男人	是	传教士	,

这些白人是传教士。

[sent][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][gɑːd] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]

sent	**from**	**this**	**country**	**to**	**tell**	**them**	**about**	**God**	**sending**	**his**	**Son**	**into**	**the**	**world**
发送	从	这	国家	到	告诉	他们	关于	上帝	发送	他的	儿子	进入	这	世界

[tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər] ['sɪnərz] .

to	**die**	**for**	**sinners**	**.**
到	死	为了	罪人	.

从这个国家派人来告诉他们上帝差遣他的儿子来到世上为罪人而死。

[bɜːrd] - ['nestɪŋ] .

BIRD	**-**	**NESTING**	**.**
鸟	-	嵌套	.

鸟类筑巢。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[aɪ]

I
我

我

['riːəli] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [ʌn'seɪf] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ;

REALLY	**think**	**this**	**is**	**a**	**very**	**unsafe**	**place**	**to**	**be**	**in**	**;**
真的	思考	这	是	一个	非常	不安全	地方	到	是	在	;

我真的觉得这里非常不安全；

[bʌt; bət] [dɪk] ['hɑːrdi][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['derɪŋ] [bɔɪ] [ɪn'diːd] ,

but	**Dick**	**Hardy**	**is**	**a**	**very**	**daring**	**boy**	**indeed**	**,**
但	迪克	哈迪	是	一个	非常	大胆	男生	的确	,

但迪克·哈迪确实是个非常大胆的男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['traɪɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][siː] - [bɜːrdz] - [nests] , [ænd; ənd][kwaɪt][fə'gets][ðæt]

and	he	is	trying	to	get	at	the	sea	-	birds	'	nests	,	and	quite	forgets	that
和	他	是	尝试	到	得到	在	这	海	-	鸟类	-	巢穴	,	和	相当	忘记了	那

[hiː; hi][meɪ][fɔːl] .

he	may	fall	.
他	可能	落下	.

他一心想去够海鸟的巢穴，却完全忘记了自己可能会掉下去。

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [ræt] .

THE	BRAVE	LITTLE	RAT	.
这	勇敢的	小的	鼠	.

勇敢的小老鼠。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[oʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ] [dɪr] , [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [saɪt] !

h	dear	,	what	a	sad	sight	!
h	亲爱的	,	什么	一个	伤心	视线	!

哎呀，真是令人难过！

[ðoʊ] [aɪ][kɑːnt][seɪ][aɪ][laɪk][ræts] , [aɪ][duː][hoʊp] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ,

Though	I	can't	say	I	like	rats	,	I	do	hope	this	one	will	escape	,
尽管	我	不能	说	我	喜欢	老鼠	,	我	做	希望	这	一	将要	逃脱	,

虽然我并不喜欢老鼠，但我真心希望这只老鼠能逃脱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] [breɪv] .

it	seems	so	brave	.
它	似乎	所以	勇敢的	.

这看起来真勇敢。

[aɪ]['ræðər] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

I	rather	fear	it	will	never	be	able	to	get	away	,
我	相当	害怕	它	将要	绝不	是	有能力的	到	得到	离开	,

我倒觉得它永远也逃不掉。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːŋ] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ,

for	if	it	escape	from	the	strong	bill	of	the	bird	,
为了	如果	它	逃脱	从	这	强的	账单	的	这	鸟	,

因为如果它能逃脱鸟儿强有力的喙，

[pʊs] [ɪz] ['redi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

puss	is	ready	with	her	paw	to	pounce	upon	it	.
猫	是	准备好	和	她	爪子	到	猛扑	之上	它	.

小猫咪已经准备好用爪子扑向它。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fæməli] .

A	CHINESE	FAMILY	.
一个	中国人	家庭	.

一个中国家庭。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] ; [ænd; ənd][dəunt] [ðeɪ] [lʊk] ['fʌni] ?
ere **is** **a** **group** **of** **Chinese** **;** **and** **don't** **they** **look** **funny** **?**
埃雷 是 一个 团体 的 中国人 ; 和 不 他们 看 有趣的 ?

这是一群中国人；他们看起来是不是很滑稽?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kɑːmɪk(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['fɪgjər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [bɔɪ] ?
Did **you** **ever** **see** **a** **more** **comical** **-** **looking** **figure** **than** **that** **little** **Chinese** **boy** **?**
做过 你 曾经 看 一个 更多的 滑稽 - 寻找 数字 比 那 小的 中国人 男生 ?

你见过比那个中国小男孩更滑稽的人吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi][kɑːnt][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] [tuː; tə][let][ˌjuː ˈes] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]
It **is** **a** **pity** **he** **can't** **turn** **his** **head** **round** **to** **let** **us** **see** **if** **he** **has** **a**
它 是 一个 遗憾 他 不能 转动 他的 头 圆形的 到 让 我们 看 如果 他 有 一个
[lɔːŋ] [kjuː] ,
long **queue** **,**
长的 队列 ,

可惜他不能转过头让我们看看他那里是不是排着长队。

[ɔːr][pɪg] - [teɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] [her] [bɪ'haɪnd][ɪz] [kɔːld] .
or **pig** **-** **tail** **,** **as** **the** **long** **plaited** **hair** **behind** **is** **called** **.**
或者 猪 - 尾巴 , 作为 这 长的 编织 头发 在后面 是 称为 .

或者叫猪尾辫，就是把长长的辫子扎在脑后。

[ænd; ənd] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ] [sæk] [ɑːn]
And **isn't** **it** **strange** **to** **see** **the** **woman** **carrying** **her** **baby** **in** **a** **sack** **on**
和 不是 它 奇怪的 到 看 这 女士 携带 她 婴儿 在 一个 解雇 在
[hɜːr; hər] [bæk] ,
her **back** **,**
她 后退 ,

看到一个女人背着装婴儿的麻袋，难道不觉得奇怪吗?

[ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [tuː] ?
and **smoking** **a** **pipe** **like** **a** **man** **—** **with** **a** **staff** **in** **her** **hand** **,** **too** **?**
和 吸烟 一个 管道 喜欢 一个 男人 — 和 一个 职员 在 她 手 , 也 ?

她像男人一样抽着烟斗——手里还拿着一根拐杖?

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['fɑːðər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;
That **must** **be** **the** **father** **sitting** **beside** **the** **little** **boy** **;**
那 必须 是 这 父亲 坐着 旁 这 小的 男生 ;

坐在小男孩旁边的那一定是他的父亲；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [pɪg] - [teɪl][hiː; hi][hæz; həz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and **a** **very** **fine** **pig** **-** **tail** **he** **has** **of** **his** **own** **.**
和 一个 非常 美好的 猪 - 尾巴 他 有 的 他的 自己的 .

他自己也留着一条非常漂亮的猪尾巴。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [brɔːt] [aʊt][hɜːr; hər] [dɪʃ] [ʌv; əv]
The **lady** **is** **feeling** **rather** **hungry** **,** **and** **so** **she** **has** **brought** **out** **her** **dish** **of**
这 女士 是 感觉 相当 饥饿的 , 和 所以 她 有 带来 出去 她 盘子 的
[raɪs] .
rice **.**
米 .

这位女士感觉有点饿了，于是端出了她的米饭。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [spuːn] , [bʌt; bət]['juːzɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] [ɪn'sted] .
She **has** **no** **spoon** **,** **but** **uses** **a** **little** **stick** **instead** **.**
她 有 不 勺子 , 但 用途 一个 小的 戳 反而 .

她没有勺子，就用一根小棍子代替。

[deɪm] ['hʌbərd] .
DAME HUBBARD .
贵妇人 哈伯德 .

哈伯德夫人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][mʌst; məst][biː; bi] [deɪm] ['hʌbərd] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt][hɜːr; hər][kloʊk]
his must be Dame Hubbard ; and though she has got her cloak
他的 必须 是 贵妇人 哈伯德 ; 和 尽管 她 有 得到 她 披风
[ænd; ənd][hæt][ɔːf] ,
and hat off ,
和 帽子 离开 ,

他一定是哈伯德夫人；虽然她已经脱下了斗篷和帽子，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [pər'tɪkjələrli] [æt; ət][rest][ɔːr] ['hæpi] .
and is in her own room , she does not look particularly at rest or happy .
和 是 在 她 自己的 房间 , 她 做 不是 看 特别 在 休息 或者 快乐的 .

她独自待在自己的房间里，看起来并不特别放松或开心。

[wʌt] [kæn; kən][ðə; ði] ['nɔːti] [dɔːg][biː; bi]['duːɪŋ] [naʊ] ?
What can the naughty dog be doing now ?
什么 能 这 淘气 狗 是 正在做 现在 ?

这只淘气的小狗现在又在做什么呢?

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][kaɪnd] ['mɪstrəs] [noʊ] [piːs] .
Really it is too bad of him to give his kind mistress no peace .
真的 它 是 也 坏的 的 他 到 给 他的 种类 情妇 不 和平 .

他如此残忍，竟让善良的女主人不得安宁。

[siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['streɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪrz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd]
See how she seems to be straining her ears to listen if he is quiet and
看 如何 她 似乎 到 是 紧张 她 耳朵 到 听 如果 他 是 安静的 和
[ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['koʊzi]['bæskɪt] .
asleep in his cozy basket .
睡着了 在 他的 舒适 篮子 .

你看她是不是正竖起耳朵仔细听，想看看他是不是安静地睡在舒适的篮子里。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] .
TURNING THE SPINNING - WHEEL .
转弯 这 旋转 - 车轮 .

转动纺车。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[eɪtʃ] !
h **!**
h !

哈!

[noʊ] ['wʌndər] [deɪm] ['hʌbərd] [gɑːt][ə; eɪ][stɑːrt] .
no **wonder** **Dame** **Hubbard** **got** **a** **start** **.**
不 想知道 贵妇人 哈伯德 得到 一个 开始 .

难怪哈伯德夫人能首发。

[hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] ['nɔːti] [dɔːg] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] .
Here **is** **her** **naughty** **dog** **turning** **round** **her** **spinning** **-** **wheel** **.**
这里 是 她 淘气 狗 转弯 圆形的 她 旋转 - 车轮 .

这是她那只淘气的狗在绕着纺车转圈。

[hiː; hi] [siːmz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrn] [raʊnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [ɪts] ['plez(ə)nt] [wɜːr] ;
He **seems** **delighted** **to** **see** **it** **turn** **round** **,** **and** **to** **hear** **its** **pleasant** **whirr** **;**
他 似乎 高兴极了 到 看 它 转动 圆形的 , 和 到 听到 它是 令人愉快的 呼呼 ;

他似乎很高兴看到它转动，听到它悦耳的嗡嗡声;

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['kɔːzɪŋ] [sʌm; səm][sæd] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði][faɪn][flæks]
but **I** **am** **afraid** **he** **will** **be** **causing** **some** **sad** **mischief** **to** **the** **fine** **flax**
但 我 是 害怕的 他 将要 是 导致 一些 伤心 恶作剧 到 这 美好的 亚麻
[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪz] ['spɪnɪŋ] .
his **mistress** **is** **spinning** **.**
他的 情妇 是 旋转 .

但我担心他会给女主人正在纺的优质亚麻带来一些可悲的麻烦。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [deɪm] [teɪks] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He **ought** **to** **be** **punished** **,** **for** **the** **good** **dame** **takes** **such** **care** **of** **him** **.**
他 应该 到 是 受到惩罚 , 为了 这 好的 贵妇人 需要 这样的 关心 的 他 .

他应该受到惩罚，因为那位好心的女士对他照顾有加。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['splendɪd][koʊt][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm] ,
Just **look** **at** **the** **splendid** **coat** **she** **made** **him** **,**
只是 看 在 这 灿烂 外套 她 制成 他 ,

瞧瞧她给他做的那件漂亮的大衣!

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪn] [ʃuːz] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .
and **the** **fine** **shoes** **she** **bought** **at** **the** **market** **.**
和 这 美好的 鞋 她 买 在 这 市场 .

还有她在市场上买的那双漂亮的鞋子。

[ðə; ði] [ælps] .
THE **ALPS** **.**
这 阿尔卑斯山 .

阿尔卑斯山。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[aʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp] [hɪr] ?
ow **should** **you** **like** **to** **live** **up** **here** **?**
现在 应该 你 喜欢 到 居住 向上 这里 ?

你喜欢住在这里吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [snoʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['plenti] .

If	you	like	snow	you	would	have	it	in	plenty	.
如果	你	喜欢	雪	你	会	有	它	在	很多	.

如果你喜欢雪，这里会有大量的雪。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ælps] .

This	is	a	portion	of	the	Alps	.
这	是	一个	部分	的	这	阿尔卑斯山	.

这是阿尔卑斯山脉的一部分。

[ɑːn][ðer; ðər] [haɪts] [snoʊ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

On	their	heights	snow	is	always	to	be	found	.
在	他们的	高度	雪	是	总是	到	是	成立	.

在这些山峰上，总是能看到积雪。

[bʌt; bət] [wer] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['oʊpən] , ['lev(ə)l] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['wɔːrmər] ,

But	where	they	approach	the	open	,	level	country	,	which	is	much	warmer	,
但	在哪里	他们	方法	这	打开	,	等级	国家	,	哪个	是	很多	更温暖	,

但当他们接近开阔平坦的地区时，那里的气候要温暖得多，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['fɔrists] .

they	are	often	crowned	with	large	forests	.
他们	是	经常	加冕	和	大的	森林	.

它们周围常常覆盖着大片森林。

[væst] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ['ɔːf(ə)n] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd]

Vast	masses	of	ice	and	snow	often	separate	from	the	mountains	,	and
广阔的	群众	的	冰	和	雪	经常	分离	从	这	山脉	,	和

['roʊlɪŋ] [daʊn] ,

rolling	down	,
滚动	向下	,

大块的冰雪经常从山上脱落，滚落下来。

[ˌoʊvər'tɜːrn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kɔːz] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] .

overturn	everything	in	their	course	,	and	sometimes	cause	great	loss	of	life	.
颠覆	一切	在	他们的	课程	,	和	有时	原因	伟大的	损失	的	生活	.

颠覆一切，有时还会造成重大人员伤亡。

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snoʊ] .

LOST	IN	THE	SNOW	.
丢失的	在	这	雪	.

迷失在雪中。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sæd] ['pɪktʃər] .

ere	is	a	very	sad	picture	.
埃雷	是	一个	非常	伤心	图片	.

这是一张非常令人难过的照片。

[ə; eɪ] [pʊr] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [sent][tuː; tə] ['kæri] [hoʊm][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['hæmpər] ;

A	poor	man	has	been	sent	to	carry	home	a	large	hamper	;
一个	贫穷的	男人	有	到过	发送	到	携带	家	一个	大的	阻碍	;

一个穷人被派去把一大篮东西搬回家；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] , [hiː; hi]

but	he	has	lost	his	way	,	and	,	having	fallen	down	with	fatigue	,	he
但	他	有	丢失的	他的	方式	,	和	,	拥有	倒下	向下	和	疲劳	,	他

[hæz; həz] [drɑːpt] [ə'sliːp] .

has	dropped	asleep	.
有	掉落	睡着了	.

但他迷路了，疲惫不堪地倒下，睡着了。

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][dɔːg][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [wɪl] [suːn] ['kʌvər][hɪm; ɪm] .

His	faithful	dog	is	watching	him	;	but	the	snow	will	soon	cover	him	.
他的	忠实	狗	是	观看	他	;	但	这	雪	将要	很快	覆盖	他	.

他忠实的狗狗正注视着他；但雪很快就会将他掩埋。

[oʊ] , [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] .

Oh	,	here	comes	a	man	on	horseback	to	his	rescue	.
哦	,	这里	来	一个	男人	在	马背	到	他的	救援	.

哦，看，有个骑马的人来救他了。

['aʊər; ɑːr]['beɪbi] .

OUR	BABY	.
我们的	婴儿	.

我们的宝贝。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[eɪtʃ] !

h	!
h	!

哈！

[hɪr] [ɪz]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər]['kreɪd(ə)l] .

here	is	little	baby	in	her	cradle	.
这里	是	小的	婴儿	在	她	摇篮	.

这是躺在摇篮里的小宝宝。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [ə'weikt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːrnuːn] [sliːp] ,

She	has	just	awaked	out	of	her	forenoon	sleep	,
她	有	只是	醒来	出去	的	她	午前	睡觉	,

她刚从上午的午睡中醒来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl][ə'loʊn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] ;

and	she	thought	at	first	she	was	all	alone	,	and	began	to	be	afraid	;
和	她	想法	在	第一的	她	曾是	全部	独自的	,	和	开始	到	是	害怕的	;

她起初以为自己孤身一人，开始感到害怕；

[bʌt; bət]['sɪstər] ['meri] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['rʌs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

but	sister	Mary	was	not	far	off	,	and	hearing	the	gentle	rustle	and	the
但	姐姐	玛丽	曾是	不是	远的	离开	,	和	听力	这	温和的	沙沙	和	这

[hæf][ˌes oʊ 'biː] ,

half	sob	,
一半	哭泣	,

但玛丽修女离得不远，她听到了轻微的沙沙声和低低的啜泣声，

['heɪsnd] ['fɔːrwərd][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] .

hastened	forward	just	in	time	to	stop	the	tears	from	coming	.
加快	向前	只是	在	时间	到	停止	这	眼泪	从	未来	.

及时上前阻止了眼泪流下来。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz]['beɪbi] ['fraɪt(ə)nd] ?

"	And	was	baby	frightened	?
"	和	曾是	婴儿	害怕	?

“宝宝害怕吗？”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [seɪ] .

"	That	is	what	she	would	be	sure	to	say	.
"	那	是	什么	她	会	是	当然	到	说	.

“她肯定会这么说。”

[ænd; ənd]['beɪbi] [wʊd] [læf] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [jet] ,

And	baby	would	laugh	,	and	because	she	can't	say	a	single	word	yet	,
和	婴儿	会	笑	,	和	因为	她	不能	说	一个	单身的	单词	然而	,

宝宝会笑，因为她还不会说话，

[nɑːt]['iːv(ə)n][mɑː][nɔːr][pɑː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'plaɪ][baɪ][ə; eɪ] [guː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] ; [æt; ət]

not	even	ma	nor	pa	,	of	course	she	would	reply	by	a	goo	-	oo	-	oo	;	at
不是	甚至	玛	也不	帕	,	的	课程	她	会	回复	经过	一个	粘性物	-	oo	-	oo	;	在

['eni] [reɪt] ,

any	rate	,
任何	速度	,

当然，她既不叫妈妈也不叫爸爸，只会咕咕咕地回应；总之，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər][kaɪnd] ['sɪstɚz] [feɪs] [daʊn] [tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː]

she	looks	as	if	she	would	like	to	pull	her	kind	sister's	face	down	to	kiss	it
她	看起来	作为	如果	她	会	喜欢	到	拉	她	种类	姐妹	脸	向下	到	吻	它

,

,

,

她看起来好像很想把善良的妹妹的脸拉下来亲吻一下。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [nuː] [haʊ] .

if	she	only	knew	how	.
如果	她	仅有的	知道	如何	.

如果她知道该怎么做就好了。

[ðə; ði] [juː] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] .

THE	EWE	AND	THE	LAMB	.
这	母羊	和	这	羊肉	.

母羊和羔羊。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['beɪbi] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] .

ere	is	another	kind	of	baby	—	a	little	lamb	.
埃雷	是	其他	种类	的	婴儿	—	一个	小的	羊肉	.

还有另一种宝宝——小羊羔。

[aɪ][kɑːnt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [læm] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['nɔːti] ,

I	can't	help	thinking	this	lamb	has	been	a	little	bit	naughty	,
我	不能	帮助	思维	这	羊肉	有	到过	一个	小的	少量	淘气	,

我总觉得这只小羊羔有点调皮。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [streiŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðər] ,

and	has	been	straying	away	from	its	mother	,
和	有	到过	迷途	离开	从	它是	母亲	,

它已经逐渐远离它的母亲，

['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ]['evər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['læmkɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

dancing	and	frisking	about	with	ever	so	many	other	lambkins	at	the	other	side
跳舞	和	搜身	关于	和	曾经	所以	许多	其他	羊羔	在	这	其他	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] .

of	the	meadow	.
的	这	草地	.

在草地的另一边，它和许多其他的小羊羔一起跳舞嬉戏。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?

"	How	do	you	know	that	?
"	如何	做	你	知道	那	?

“你怎么知道的？”

" ['sʌmbɑːdi] [meɪ] [æsk][ˌem 'iː] .

"	somebody	may	ask	me	.
"	某人	可能	问	我	.

“可能会有人问我。”

[wel] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['mʌðər] [ʃiːp] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɜːrn] , [ænd; ənd] [krɔːs] ,

Well	,	I	can	see	that	Mrs	.	Mother	Sheep	looks	a	little	stern	,	and	cross	,
出色地	,	我	能	看	那	太太	.	母亲	羊	看起来	一个	小的	船尾	,	和	叉	,

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ;

and	anxious	;
和	焦虑的	;

嗯，我看得出羊妈妈看起来有点严肃、生气和焦虑；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [læm] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['glædn] [hɜːr; hər][oʊld][noʊz] — [fɔːr; fər]

but	now	that	her	lamb	has	come	back	to	gladden	her	old	nose	—	for
但	现在	那	她	羊肉	有	来	后退	到	格拉登	她	老的	鼻子	—	为了

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [noʊ] ['mʌðər] [ʃiːp] [noʊz] [hɜːr; hər] [læm] [baɪ] [smelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	suppose	you	know	Mother	Sheep	knows	her	lamb	by	smelling	it	,
我	认为	你	知道	母亲	羊	知道	她	羊肉	经过	闻起来	它	,

但现在她的小羊羔回来了，让她的老鼻子高兴不已——我想你也知道，羊妈妈是通过气味来认出自己的小羊羔的。

[nɑːt][baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ɪn'tend][tuː; tə] [seɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

not	by	seeing	it	—	she	doesn't	intend	to	say	very	much	about	it	,
不是	经过	看到	它	—	她	不	打算	到	说	非常	很多	关于	它	,

不是通过亲眼所见——她不打算对此多说什么。

['æftər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [bɑː] - [ə; eɪ] - [ˌeɪ 'eɪ] .

after	having	given	a	very	loud	baa	-	a	-	aa	.
后	拥有	给定	一个	非常	大声	咩咩	-	一个	-	aa	.

发出了一声非常响亮的咩咩叫。

[ə; eɪ] [naɪs] ['siːkrət] .

A	NICE	SECRET	.
一个	好的	秘密	.

一个美好的秘密。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

| " [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['siːkrət] .
| " I'll tell you a secret .
| " 患病的 告诉 你 一个 秘密 .

“我告诉你一个秘密。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['mæmə] [ɪz] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" That is what this little girl's mamma is whispering to her .
" 那 是 什么 这 小的 女孩们 妈妈 是 耳语 到 她 .

“这就是这个小女孩的妈妈在她耳边轻声说的话。”

[ðə; ði]['siːkrət][ɪz] , [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [gɜːrl] ,
The secret is , that if she will try to be a very good girl ,
这 秘密 是 , 那 如果 她 将要 尝试 到 是 一个 非常 好的 女孩 ,

秘诀在于，如果她努力做一个非常乖巧的女孩，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][aʊt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] .
she shall be taken out with her in the afternoon .
她 将 是 已采取 出去 和 她 在 这 下午 .

下午她将被带出去。

['pɪti] [ðə; ði] [blaɪnd] .
PITY THE BLIND .
遗憾 这 瞎的 .

怜悯盲人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [blaɪnd][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg]['toʊbi] .
ere is a poor blind man , and his dog Toby .
埃雷 是 一个 贫穷的 瞎的 男人 , 和 他的 狗 托比 .

这是一位可怜的盲人，还有他的狗托比。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][stænd] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] , ['æskɪŋ] [ɑːmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
He has to stand here all day , asking alms of the passers - by , because
他 有 到 站立 这里 全部 天 , 问 施舍 的 这 过路人 - 经过 , 因为
[hiː; hi]['kænɑːt][wɜːrk] .
he cannot work .
他 不能 工作 .

他只能整天站在这里，向路人乞讨，因为他无法工作。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][wɜːrk] - [haʊs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns]
He does not like to be shut up in a work - house , because he was once
他 做 不是 喜欢 到 是 关闭 向上 在 一个 工作 - 房子 , 因为 他 曾是 一次
[ə; eɪ]['seɪlər] ,
a sailor ,
一个 水手 ,

他不喜欢被关在济贫院里，因为他曾经是一名水手。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['feɪθfəli] ; [soʊ] [sper] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɑːpər] , [pliːz] .
and served his country faithfully ; so spare him a copper , please .
和 服务 他的 国家 忠实 ; 所以 空闲的 他 一个 铜 , 请 .

他忠诚地为国家服务，所以请给他一点零花钱吧。

['hoʊmwərd] [baʊnd] .
HOMEWARD **BOUND** **.**
回家 边界 .

归途。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['veri] ['dʒɑːli] - ['lʊkɪŋ] ['seɪləz] .
ere **are** **some** **very** **jolly** **-** **looking** **sailors** **.**
埃雷 是 一些 非常 快乐的 - 寻找 水手们 .

这些水手看起来都非常快乐。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] ['hoʊmwərd] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [bɜːrd][ʌv; əv]
They **are** **on** **their** **homeward** **voyage** **,** **and** **are** **bringing** **a** **gay** **bird** **of**
他们 是 在 他们的 回家 航程 , 和 是 带来 一个 同性恋 鸟 的
['pærədaɪs] .
paradise **.**
天堂 .

他们正在返乡的旅途中，还带了一只快乐的天堂鸟。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pliːzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ]
They **seem** **to** **be** **very** **fond** **of** **it** **,** **and** **pleased** **that** **it** **has** **become** **so**
他们 似乎 到 是 非常 喜爱 的 它 , 和 高兴 那 它 有 变得 所以
[teɪm] .
tame **.**
驯服 .

他们似乎非常喜欢它，并且很高兴它变得如此温顺。

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

['blæks] ['peɪʃ(ə)nt] .
BLACK'S **PATIENT** **.**
布莱克的 病人 .

布莱克的病人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[oʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] ! ['iznt] [ðɪs] ['kɑːmɪk(ə)l] ?
h **!** **isn't** **this** **comical** **?**
h ! 不是 这 滑稽 ?

哈哈！这难道不滑稽吗?

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [θɪn] ['feloʊ] ,
Here is a long , thin fellow ,
这里 是 一个 长的 , 薄的 同伴 ,

这是个又长又瘦的人，

[huː] [ɪz][soʊ] [ə'nɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['tɔːlər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [frendz] ,
who is so annoyed because he is so much taller than his friends ,
WHO 是 所以 恼怒 因为 他 是 所以 很多 更高 比 他的 朋友们 ,

他因为比朋友们高得多而感到非常恼火。

[ðæt] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [blæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ]
that he goes to Dr . Black to see if he can give him anything
那 他 去 到 博士 . 黑色的 到 看 如果 他 能 给 他 任何事物
[tuː; tə] [fɪl] [ʌp][hɪz; ɪz] ['veri] [lɔːŋ] [legz] ,
to fill up his very long legs ,
到 充满 向上 他的 非常 长的 腿 ,

他去找布莱克医生，看看他能不能给他开点什么药，好让他的长腿更修长一些。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [groʊ] ['ʃɔːrtər] .
and make him grow shorter .
和 制作 他 生长 较短 .

让他变矮。

" [oʊ] [jes] , " [sez] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [blæk] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ;
" Oh yes , " says Dr . Black , putting his hands behind his back ;
" 哦 是的 , " 说道 博士 . 黑色的 , 推杆 他的 双手 在后面 他的 后退 ;

“哦，是的，”布莱克博士说着，把手背到了身后；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːlz][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][hɪz; ɪz]
and he calls in his assistant to ask what he thinks upon the subject His
和 他 呼叫 在 他的 助手 到 问 什么 他 思考 之上 这 主题 他的
[ə'pɪnjən][ɪz] ,
opinion is ,
观点 是 ,

于是他叫来助手，询问他对此事的看法。助手的意见是：

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['feloʊ] [ɪz] [rɪ'dɪkjələsli] [tuː] [lɔːŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [pulz] [aʊt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
that the fellow is ridiculously too long ; and he at once pulls out a pair of
那 这 同伴 是 荒谬地 也 长的 ; 和 他 在 一次 拉 出去 一个 一对 的
['sɪzərz] ,
scissors ,
剪刀 ,

他觉得那家伙的身子长得离谱；于是他立刻掏出一把剪刀。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][snɪp] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] !
and begins to snip off a piece of his legs !
和 开始 到 剪 离开 一个 片 的 他的 腿 !

然后开始剪掉他腿上的一块肉！

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɔːl] ['fɛloʊz] [feɪs] ; [siː] [haʊ] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɔːr] [aʊt] !
Just look at the tall fellow's face ; see how he is going to roar out !
只是 看 在 这 高的 同伴们 脸 ; 看 如何 他 是 去 到 吼 出去 !

瞧瞧那个高个子的脸，看他要怎么咆哮起来！

[keɪp] [hɔːrn] .
CAPE HORN .
岬 喇叭 .

合恩角。

['ɚrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [ʃɪp] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [hoʊm] [raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] .
ere **is** **a** **picture** **of** **a** **fine** **ship** **on** **its** **way** **home** **round** **Cape** **Horn** **.**
埃雷 是 一个 图片 的 一个 美好的 船 在 它是 方式 家 圆形的 岬 喇叭 .

这是一张漂亮的船只绕过合恩角返航的照片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [koʊld][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ʃɪps] ['ɔːf(ə)n] [peɪs] [greɪt] ['aɪsˌbɜːgz]
It **is** **a** **very** **cold** **part** **of** **the** **sea** **,** **and** **ships** **often** **pass** **great** **icebergs**
它 是 一个 非常 寒冷的 部分 的 这 海 , 和 船舶 经常 经过 伟大的 冰山
['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] ,
floating **about** **,**
漂浮的 关于 ,

这是一片非常寒冷的海域，船只经常会经过漂浮在海面上的巨大冰山。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **the** **sailors** **are** **very** **much** **afraid** **of** **them** **.**
和 这 水手们 是 非常 很多 害怕的 的 他们 .

水手们非常害怕他们。

[ðə; ði][bɜːrdz][juː; jʊ] [siː] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] ['ælbətrɔsiz] .
The **birds** **you** **see** **flying** **about** **are** **the** **great** **albatrosses** **.**
这 鸟类 你 看 飞行 关于 是 这 伟大的 信天翁 .

你看到的飞鸟是信天翁。

[wen] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [spred] [aʊt] , [ðeɪ] ['meʒər] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] ['sʌmtaɪmz] .
When **their** **wings** **are** **spread** **out** **,** **they** **measure** **fourteen** **feet** **sometimes** **.**
什么时候 他们的 翅膀 是 传播 出去 , 他们 措施 十四 脚 有时 .

当它们的翅膀展开时，有时可达十四英尺。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][baɪ] ['meʒərɪŋ] [ðæt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['nɜːrsəri] [flɔːr] .
You **may** **see** **the** **width** **by** **measuring** **that** **out** **on** **the** **nursery** **floor** **.**
你 可能 看 这 宽度 经过 测量 那 出去 在 这 苗圃 地面 .

您可以通过在婴儿房地板上测量来确定宽度。

[ðə; ði] ['hæpi] ['ʃepərd] - [bɔɪ] .
THE **HAPPY** **SHEPHERD** **-** **BOY** **.**
这 快乐的 牧羊人 - 男生 .

快乐的牧羊男孩。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['veri] ['meri] ['feloʊ] [ɪz] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [ˌɔːltə'geðər] !
very **merry** **fellow** **is** **this** **;** **and** **such** **a** **pretty** **picture** **altogether** **!**
非常 欢乐 同伴 是 这 ; 和 这样的 一个 漂亮的 图片 共 !

这位小伙子真是太快乐了；而且整幅画面也很漂亮！

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ʃepərd] - [bɔɪ] [kʌmz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [krʊk] ,
This **little** **shepherd** **-** **boy** **comes** **out** **in** **the** **morning** **,** **carrying** **his** **long** **crook** **,**
这 小的 牧羊人 - 男生 来 出去 在 这 早晨 , 携带 他的 长的 骗子 ,

这个小牧羊男孩早上出来放羊，手里拿着他的长牧羊杖。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][mɪlk] [slʌŋ] [raʊnd][hɪz; ɪz][weɪst] .

and	with	his	bottle	of	milk	slung	round	his	waist	.
和	和	他的	瓶子	的	牛奶	吊着	圆形的	他的	腰部	.

他腰间挎着一瓶牛奶。

[hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ; [ænd; ənd] ,

He	carries	his	breakfast	and	dinner	in	his	wallet	on	his	back	;	and	,
他	携带	他的	早餐	和	晚餐	在	他的	钱包	在	他的	后退	;	和	,

他把早餐和晚餐都放在背上的钱包里；而且，

['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [gʊd] , ['klevər][dɔːg] , [ə'weɪ][hiː; hi][goʊz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['flɑːks]

followed	by	his	good	,	clever	dog	,	away	he	goes	to	look	after	his	master's	flocks
随后	经过	他的	好的	,	聪明的	狗	,	离开	他	去	到	看	后	他的	硕士学位	羊群

.

:

.

他带着他那聪明伶俐的狗，去照看主人的羊群了。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðem; ðəm][ɔːl] ['gæðərd] [tə'geðər] ,

When	he	has	got	them	all	gathered	together	,
什么时候	他	有	得到	他们	全部	聚集	一起	,

当他把他们全部召集起来之后，

[hiː; hi] [teɪks] [aʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let][ænd; ənd] [pleɪz] [ə; eɪ] [tuːn] .

he	takes	out	his	little	flageolet	and	plays	a	tune	.
他	需要	出去	他的	小的	鞭状	和	演出	一个	调	.

他拿出他的小笛子，吹奏了一首曲子。

[hɪz; ɪz][dɔːg][laɪz] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ;

His	dog	lies	down	at	his	feet	to	listen	;
他的	狗	谎言	向下	在	他的	脚	到	听	;

他的狗趴在他脚边倾听；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] .

for	he	is	almost	as	fond	of	music	as	his	master	.
为了	他	是	几乎	作为	喜爱	的	音乐	作为	他的	掌握	.

因为他几乎和他的主人一样热爱音乐。

[ə; eɪ] [nuː] ['ziːlənd] [tʃiːf] .

A	NEW	ZEALAND	CHIEF	.
一个	新的	新西兰	首席	.

一位新西兰酋长。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['dʌbljuː]

W
W

W

[hoʊ][ɪz] [ðɪs] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ?

ho	is	this	fierce	-	looking	man	?
何	是	这	凶猛的	-	寻找	男人	?

这位面相凶狠的男人是谁?

[ə; eɪ] [nuː] ['ziːləndɚ] .

A	New	Zealander	.
一个	新的	西兰人	.

一位新西兰人。

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv][streɪndʒ] ['pætərn] [treɪst] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][skɪn] ;

He	has	got	all	sorts	of	strange	patterns	traced	out	on	his	skin	;
他	有	得到	全部	排序	的	奇怪的	图案	追踪	出去	在	他的	皮肤	;

他皮肤上画着各种各样奇怪的图案;

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][ɪz] [tæ'tuːd] .

that	is	,	he	is	tattooed	.
那	是	,	他	是	纹身	.

也就是说，他身上有纹身。

[hiː; hi][hæz; həz][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks]

He	has	tried	to	make	himself	as	ugly	as	possible	;	but	he	thinks
他	有	尝试	到	制作	他自己	作为	丑陋的	作为	可能的	;	但	他	思考

[hɪm'self] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

himself	very	beautiful	.
他自己	非常	美丽的	.

他努力让自己变得尽可能丑陋；但他认为自己非常英俊。

[nuː] ['ziːləndɜ-z] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kænəbəlz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [naʊ] .

New	Zealanders	used	to	be	cannibals	;	but	they	are	not	so	now	.
新的	新西兰人	用过的	到	是	食人族	;	但	他们	是	不是	所以	现在	.

新西兰人过去是食人族，但现在不是了。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['kristʃənz] ;

Many	of	them	are	Christians	;
许多	的	他们	是	基督徒	;

他们当中许多人是基督徒;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kiːp] [ðə; ði] ['sæbəθ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['strɪktli] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː][ɪn]

and	some	of	them	keep	the	Sabbath	even	more	strictly	than	we	do	in
和	一些	的	他们	保持	这	安息日	甚至	更多的	严格	比	我们	做	在

[sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

some	parts	of	Great	Britain	,
一些	部分	的	伟大的	英国	,

他们当中有些人遵守安息日的程度甚至比英国某些地区的人们还要严格。

['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['prɪti] ['flæksn][mæts][ænd; ənd][bægz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [wiːk] - [deɪ] [wɜːrk]

putting	away	their	pretty	flaxen	mats	and	bags	,	and	all	their	week	-	day	work
推杆	离开	他们的	漂亮的	亚麻色	垫子	和	包	,	和	全部	他们的	星期	-	天	工作

, [tɪl] [ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

, till	the	Monday	.
, 直到	这	周一	.

把他们漂亮的亚麻布垫子和袋子，以及一周中的所有工作都收起来，直到星期一。

[ə; eɪ] [sneɪk] !

A	SNAKE	!
一个	蛇	!

一条蛇!

[ə; eɪ] [sneɪk] !

A	SNAKE	!
一个	蛇	!

一条蛇!

['rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːn] [ɪn][dʒə'meɪkə] .

ere	is	a	picture	of	a	scene	in	Jamaica	.
埃雷	是	一个	图片	的	一个	场景	在	牙买加	.

这是一张牙买加的风景照片。

[ðiːz] [tuː] [blæk] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

These	two	black	fellows	have	been	out	in	the	woods	,
这些	二	黑色的	伙伴们	有	到过	出去	在	这	树林	,

这两个黑人小伙子一直在树林里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] ['rɪgəlɪŋ] [ɪt'self] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] .

and	they	suddenly	see	a	snake	wriggling	itself	away	through	the	thick	bushes	.
和	他们	突然	看	一个	蛇	扭动	本身	离开	通过	这	厚的	灌木丛	.

他们突然看到一条蛇正从茂密的灌木丛中挣脱而去。

[wʌn][hæz; həz][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][æks] ;

One	has	got	such	a	fright	,	that	he	has	dropped	his	axe	;
一	有	得到	这样的	一个	惊吓	,	那	他	有	掉落	他的	斧头	;

有人吓得魂飞魄散，斧头都掉在地上了;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][baɪts] .

but	the	other	is	springing	forward	to	kill	it	before	it	bites	.
但	这	其他	是	弹簧	向前	到	杀	它	前	它	咬	.

但另一种情况是，它会立即冲上前去，在它咬人之前将其消灭。

['dænsɪŋ] [ðə; ði]['poʊlkə] .

DANCING	THE	POLKA	.
跳舞	这	波尔卡舞	.

跳波尔卡舞。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[oʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ] [dɪr] , [lʊk] [hɪr] !

h	dear	,	look	here	!
h	亲爱的	,	看	这里	!

亲爱的，看这里!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] [mʌst; məst][hæv; həv] [fə'givn] [hɜːr; hər] ['nɔːti] [dɔːg][fɔːr; fər] ['spɔɪlɪŋ] [hɜːr; hər]

Old	Mother	Hubbard	must	have	forgiven	her	naughty	dog	for	spoiling	her
老的	母亲	哈伯德	必须	有	已原谅	她	淘气	狗	为了	破坏	她

['spɪnɪŋ] - [wiːl] .

spinning	-	wheel	.
旋转	-	车轮	.

老太太哈伯德一定原谅了她那淘气的狗弄坏了她的纺车。

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] [hiː; hi][ɪz] ,

We	know	what	a	cunning	fellow	he	is	,
我们	知道	什么	一个	狡猾	同伴	他	是	,

我们都知道他是个多么狡猾的家伙。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪm] -

and	we	are	not	at	all	surprised	that	he	has	got	the	good	old	dame	-
和	我们	是	不是	在	全部	惊讶	那	他	有	得到	这	好的	老的	贵妇人	-

[tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ]['poʊlkə][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə][bed] .

to	dance	a	polka	with	him	before	she	goes	to	bed	.
到	舞蹈	一个	波尔卡舞	和	他	前	她	去	到	床	.

我们一点也不惊讶他能让这位老太太在睡觉前和他跳一支波尔卡舞。

[ə; eɪ] [freɪl] [brɪdʒ] .

A	FRAIL	BRIDGE	.
一个	脆弱	桥	.

一座脆弱的桥梁。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [meɪks] [juː 'es]

ere	is	a	very	different	kind	of	picture	,	and	one	that	almost	makes	us
埃雷	是	一个	非常	不同的	种类	的	图片	,	和	一	那	几乎	制作	我们

['ʃʌdər] .

shudder	.
不寒而栗	.

这是一幅截然不同的画面，几乎让我们不寒而栗。

[wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [huː] [kæn; kən] [trʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

We	can	hardly	believe	that	there	are	men	who	can	trust	themselves	to
我们	能	几乎	相信	那	那里	是	男人	WHO	能	相信	他们自己	到

[krɔːs] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rə'viːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['slendər] - ['lʊkɪŋ]

cross	from	one	side	of	a	ravine	to	the	other	by	such	a	slender	-	looking
叉	从	一	边	的	一个	峡谷	到	这	其他	经过	这样的	一个	苗条	-	寻找

[roʊp] .

rope	.
绳索	.

我们很难相信有人会相信自己能够凭借如此纤细的绳索从峡谷的一边游到另一边。

[haʊ] [sɔːr] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [mʌst; məst][biː; bi] !

How	sore	their	hands	and	feet	must	be	!
如何	疮	他们的	双手	和	脚	必须	是	!

他们的手脚一定很疼吧！

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [wen] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪn] ['seɪfti] !

and	how	glad	they	must	be	when	they	get	to	the	other	side	in	safety	!
和	如何	高兴的	他们	必须	是	什么时候	他们	得到	到	这	其他	边	在	安全	!

当他们安全到达对岸时，他们该是多么高兴啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['hɑːrdi] , [breɪv] [men][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

It	is	a	good	thing	there	are	such	hardy	,	brave	men	in	the	world	;
它	是	一个	好的	事物	那里	是	这样的	耐寒的	,	勇敢的	男人	在	这	世界	;

世界上有这样坚韧勇敢的人真是一件好事;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [ɑːn] [mɔːr] ['smuːðli] .

for	it	helps	to	make	it	move	on	more	smoothly	.
为了	它	帮助	到	制作	它	移动	在	更多的	顺利	.

因为这样有助于让事情进展得更顺利。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] - ['meɪkɝz] .

WATCHING	THE	HAY	-	MAKERS	.
观看	这	干草	-	制造商	.

观察那些挥出重拳的人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[en] ['ɪŋglɪʃ] [heɪ] - [fiːld] !

n	English	hay	-	field	!
n	英语	干草	-	场地	!

英文干草场!

[siː] [haʊ] ['bɪzi] [ðə; ði] ['riːpəz] [ɑːr; ər] ['moʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [swiːt] [heɪ] .

See	how	busy	the	reapers	are	mowing	down	the	sweet	hay	.
看	如何	忙碌的	这	收割者	是	割草	向下	这	甜的	干草	.

看看收割机们忙着收割香甜的干草呢。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ʌndər][ðə; ði] [triː] [hæz; həz] [bɪn] ['helpɪŋ] ,

I	hope	the	little	boy	under	the	tree	has	been	helping	,
我	希望	这	小的	男生	在下面	这	树	有	到过	帮助	,

我希望树下的小男孩一直在帮忙。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['restɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['leɪzi] .

and	that	he	is	resting	after	his	labours	rather	than	being	lazy	.
和	那	他	是	休息	后	他的	劳动	相当	比	存在	懒惰的	.

而且他是在辛勤劳作后休息，而不是偷懒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][naɪs][tuː; tə] [tɔːs] [ʌp][ðə; ði] [heɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ] ,

It	is	so	nice	to	toss	up	the	hay	when	it	is	dry	,
它	是	所以	好的	到	折腾	向上	这	干草	什么时候	它	是	干燥	,

把干燥的干草翻起来真是太好了。

— [ɪts] [smel] [ɪz][soʊ] [swiːt] .

—	its	smell	is	so	sweet	.
—	它是	闻	是	所以	甜的	.

它的香味好甜。

[rɪ'membər] [ðə; ði] [pʊr] .

REMEMBER	THE	POOR	.
记住	这	贫穷的	.

记住穷人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] [gruːp] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .
ere is a busy group , at any rate .
埃雷 是 一个 忙碌的 团体 , 在 任何 速度 .

总之，这是一个很忙碌的团队。

[siː] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][naɪs] [stɪks] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
See what a lot of nice sticks they have been gathering in the wood .
看 什么 一个 很多 的 好的 棍子 他们 有 到过 采集 在 这 木头 .

看看他们在树林里收集了多少好树枝。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [bai] [koʊl] , [soʊ] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt][ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði]['broʊkən]
They are too poor to buy coals , so they go out and gather the broken
他们 是 也 贫穷的 到 买 煤炭 , 所以 他们 去 出去 和 收集 这 破碎的
['bræntʃɪz] .
branches .
分支 .

他们太穷买不起煤炭，所以就出去收集断枝。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [dʌz] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz]
The farmer does not object to them taking them , because he knows
这 农民 做 不是 目的 到 他们 采取 他们 , 因为 他 知道
[sʌtʃ] ['θrɪfti] ,
such thrifty ,
这样的 节俭 ,

农夫并不反对他们拿走这些东西，因为他知道这种节俭的习惯。

['dɪlɪdʒənt]['piːp(ə)l]['nevər] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [triːz] ;
diligent people never destroy the trees ;
勤奋 人们 绝不 破坏 这 树木 ;

勤劳的人从不毁坏树木；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [telz] [ðə; ði] ['fɔːrɪstər] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] ['wɜkmən] [tuː; tə] [liːv] [æz; əz] ['meni]
and he often tells the forester to order the workmen to leave as many
和 他 经常 讲述 这 林务员 到 命令 这 工人 到 离开 作为 许多
[ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
of the small branches as possible .
的 这 小的 分支 作为 可能的 .

他经常告诉护林员，要命令工人尽可能多地保留小树枝。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [dɪr] [koʊl] , [ænd; ənd] [dɪr] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
In this time of dear coals , and dear provisions of every kind ,
在 这 时间 的 亲爱的 煤炭 , 和 亲爱的 条款 的 每一个 种类 ,

在这个煤炭和各种物资都价格昂贵的时代，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [pʊr] .
I hope you remember the poor .
我 希望 你 记住 这 贫穷的 .

希望你还记得穷人。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [ɪn] ['lʌndən] ,
I know of an old woman in London ,
我 知道 的 一个 老的 女士 在 伦敦 ,

我认识一位住在伦敦的老妇人，

[huː] [kʌmz] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [tiː] - [liːvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [seɪvz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

who	comes	twice	a	week	for	the	old	tea	-	leaves	a	little	boy	saves	for	her
WHO	来	两次	一个	星期	为了	这	老的	茶	-	树叶	一个	小的	男生	保存	为了	她

.

:

.

她每周来两次，取走一个小男孩为她保存的旧茶叶。

[ə; eɪ] [frentʃ] [tiː] - ['gɑːrdn] .

A	FRENCH	TEA	-	GARDEN	.
一个	法语	茶	-	花园	.

法式茶花园。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[tiː]

T
T

T

[hɪz; ɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn] [fræns] , [aɪ] [θɪŋk] .

his	must	be	a	garden	in	France	,	I	think	.
他的	必须	是	一个	花园	在	法国	,	我	思考	.

我想这一定是法国的一个花园。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] ,

The	people	there	are	very	fond	of	the	open	air	,
这	人们	那里	是	非常	喜爱	的	这	打开	空气	,

那里的人们非常喜欢户外活动。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [ðer; ðər] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [tiː] - ['gaːdnz] .

and	sometimes	take	their	food	in	the	tea	-	gardens	.
和	有时	拿	他们的	食物	在	这	茶	-	花园	.

他们有时会在茶园里用餐。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['meri] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [wiː; wi] , [huː] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

They	are	certainly	very	merry	;	but	I	rather	think	we	,	who	are	accustomed	to
他们	是	当然	非常	欢乐	;	但	我	相当	思考	我们	,	WHO	是	习惯	到

[hoʊm] ['kʌmfəts] ,

home	comforts	,
家	舒适	,

他们当然非常开心；但我倒觉得我们这些习惯了家庭舒适生活的人，

[wʊd] [suːn] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɔɪzi] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [laɪf] .

would	soon	get	tired	of	this	noisy	out	-	of	-	door	life	.
会	很快	得到	疲劳的	的	这	嘈杂	出去	-	的	-	门	生活	.

很快就会厌倦这种喧闹的户外生活。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ðer; ðər] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːrmər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] ,

The	climate	there	is	so	much	warmer	than	ours	,
这	气候	那里	是	所以	很多	更温暖	比	我们的	,

那里的气候比我们这里温暖得多。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ;

that	it	must	be	pleasant	to	have	such	a	nice	garden	to	go	to	;
那	它	必须	是	令人愉快的	到	有	这样的	一个	好的	花园	到	去	到	;

能去这么漂亮的花园一定很愉快；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kænɑ:t][bʌt; bət][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] .

and	the	children	cannot	but	enjoy	it	much	.
和	这	孩子们	不能	但	享受	它	很多	.

孩子们也一定会非常喜欢它。

[aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ræmb(ə)l] .

OUT	FOR	A	RAMBLE	.
出去	为了	一个	漫谈	.

出去散步。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[aɪ]

I
我

我

[θɪŋk] [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [naɪs] ['tʃɪldrən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] ,

think	these	must	be	very	nice	children	,	because	of	one	thing	,
思考	这些	必须	是	非常	好的	孩子们	,	因为	的	一	事物	,

我认为这些孩子一定非常可爱，原因有一点：

— [ðer; ðər][dɔ:g] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

—	their	dog	seems	to	be	very	fond	of	them	.
—	他们的	狗	似乎	到	是	非常	喜爱	的	他们	.

他们的狗似乎很喜欢他们。

[hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['skæmpər] , [ænd; ənd][ɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðer; ðər]

He	has	come	back	from	a	good	scamper	,	and	is	looking	up	in	their
他	有	来	后退	从	一个	好的	疾走	,	和	是	寻找	向上	在	他们的

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

他跑了一大圈回来了，正抬头看着他们的脸。

[ʃʊr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [preɪzd] .

sure	of	being	praised	.
当然	的	存在	赞扬	.

确信会受到表扬。

[ˌentər'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] .

ENTERTAINING	A	VISITOR	.
娱乐	一个	游客	.

招待访客。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['pɪktʃər] .

ere	is	a	very	funny	picture	.
埃雷	是	一个	非常	有趣的	图片	.

这是一张非常搞笑的图片。

[ðɪs] ['mʌŋki] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [wer] [sɪts][wʌn][ʌv; əv]

This	monkey	has	found	his	way	into	the	drawing	-	room	,	where	sits	one	of
这	猴	有	成立	他的	方式	进入	这	绘画	-	房间	,	在哪里	坐着	一	的

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] ['vɪzɪtər] .

his	mistress's	visitors	.
他的	情妇的	访客	.

这只猴子闯进了客厅，它的女主人的一位客人正坐在那里。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ræðər] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

She	is	rather	afraid	of	him	,
她	是	相当	害怕的	的	他	,

她其实挺怕他的。

[bʌt; bət] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['waɪzər][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

but	thinks	it	is	wiser	to	keep	on	friendly	terms	with	him	,
但	思考	它	是	更明智	到	保持	在	友好的	条款	和	他	,

但他认为与他保持友好关系更为明智。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [swiːt] [keɪk] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

and	is	offering	him	some	sweet	cake	she	intended	to	give	to	the	children
和	是	提供	他	一些	甜的	蛋糕	她	故意的	到	给	到	这	孩子们

.

:

.

她把原本打算给孩子们吃的甜蛋糕递给了他。

['mɪstər] . ['mʌŋki] , [huː] ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [laɪk][hɪz; ɪz]['mæstər]['ræðər][ðæn; ðən][laɪk][ə; eɪ]

Mr	.	Monkey	,	who	wants	to	be	thought	like	his	master	rather	than	like	a
先生	.	猴	,	WHO	想要	到	是	想法	喜欢	他的	掌握	相当	比	喜欢	一个

['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

little	child	,
小的	孩子	,

猴先生希望别人把他当成他的主人，而不是小孩子。

[ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [saʊndz] [ɪn][hɪz; ɪz]

is	shaking	his	head	and	making	all	sorts	of	queer	faces	and	sounds	in	his
是	摇晃	他的	头	和	制作	全部	排序	的	酷儿	面孔	和	声音	在	他的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

他摇着头，喉咙里发出各种奇怪的表情和声音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [pʊr] ['vɪzɪtər][ɪz] ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmd] .

It	is	no	wonder	the	poor	visitor	is	somewhat	alarmed	.
它	是	不	想知道	这	贫穷的	游客	是	有些	惊慌	.

难怪这位可怜的游客会有些惊慌。

[ə; eɪ] [rek] [æt; ət] [siː] .

A	WRECK	AT	SEA	.
一个	破坏	在	海	.

海上沉船。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[oʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ] [dɪr] , [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [siːn] [ɪz] [hɪr] !

h	dear	,	what	a	sad	scene	is	here	!
h	亲爱的	,	什么	一个	伤心	场景	是	这里	!

哎呀，这真是令人难过的一幕啊！

[ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] [dɪ'stres] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kruː] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] .

A	vessel	in	distress	,	with	her	crew	clinging	to	the	sides	of	the	deck	.
一个	血管	在	痛苦	,	和	她	全体人员	依恋	到	这	侧面	的	这	甲板	.

一艘遇险船只，船员们紧紧抓住甲板边缘。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [rekt] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ɔːf][ɪn][taɪm][ɪn][ðer; ðər]['boʊts] ,

If	she	is	wrecked	,	I	hope	they	will	get	off	in	time	in	their	boats	,
如果	她	是	损毁	,	我	希望	他们	将要	得到	离开	在	时间	在	他们的	船	,

如果她遇难了，我希望他们能及时乘船脱险。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə] [sɜːrv] [tɪl] [ðeɪ]

with	a	good	compass	and	plenty	of	food	and	water	to	serve	till	they
和	一个	好的	罗盘	和	很多	的	食物	和	水	到	服务	直到	他们

[riːtʃ] [sʌm; səm] [seɪf] ['heɪv(ə)n] ,

reach	some	safe	haven	,
抵达	一些	安全的	避风港	,

带上好的指南针、充足的食物和水，直到抵达安全的地方。

[ɔːr][sʌm; səm][lænd] .

or	some	land	.
或者	一些	土地	.

或者一些土地。

[wʌt] [dɑːrk] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən]['æŋgri] [siː] !

What	dark	clouds	,	and	what	an	angry	sea	!
什么	黑暗的	云	,	和	什么	一个	生气的	海	!

乌云密布，大海汹涌澎湃！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['seɪləz] ,

It	is	no	wonder	people	are	fond	of	sailors	,
它	是	不	想知道	人们	是	喜爱	的	水手们	,

难怪人们喜欢水手。

[ænd; ənd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] .

and	like	to	see	them	walking	about	the	streets	.
和	喜欢	到	看	他们	步行	关于	这	街道	.

我喜欢看到他们在街上走来走去。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ,

When	we	think	of	the	dangers	they	have	to	endure	,
什么时候	我们	思考	的	这	危险	他们	有	到	忍受	,

当我们想到他们必须忍受的危险时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][lænd] [ə'gen] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] ,

they	must	enjoy	getting	back	to	land	again	,	especially	to	their	own	homes	,
他们	必须	享受	获得	后退	到	土地	再次	,	尤其	到	他们的	自己的	房屋	,

他们一定很享受重返陆地，尤其是回到自己的家园。

[wer] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , [oʊ] [haʊ] ['hɑːrti] [ə; eɪ]

where	their	wives	and	children	are	ready	to	give	them	,	oh	how	hearty	a
在哪里	他们的	妻子们	和	孩子们	是	准备好	到	给	他们	,	哦	如何	爽朗	一个

['welkəm] !

welcome	!
欢迎	!

他们的妻子和孩子准备给予他们多么热烈的欢迎啊！

[ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [dʒoʊk] .

A	PRACTICAL	JOKE	.
一个	实际的	开玩笑	.

一个恶作剧。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['dʌbljuː]

W
W

W

[hæt][ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

hat	is	the	matter	?
帽子	是	这	事情	?

出了什么事?

[ɪz] ['enibɑːdi] [kɪld] ?

is	anybody	killed	?
是	任何人	被杀	?

有人死亡吗?

[aɪ] ['ræðər] [fɪr] [ðɪs] ['stuːpɪd] ['feloʊ] [hæz; həz]['faɪərd][ɔːf][hɪz; ɪz][gʌn][ɪn][fʌn][ænd; ənd][hæz; həz]

I	rather	fear	this	stupid	fellow	has	fired	off	his	gun	in	fun	and	has
我	相当	害怕	这	愚蠢的	同伴	有	被解雇	离开	他的	枪	在	乐趣	和	有

['wuːndɪd] ['sʌmbɑːdi] .

wounded	somebody	.
受伤	某人	.

我倒很担心这个蠢货为了好玩而开枪，伤到了人。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [hæz; həz] ['feɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

His	little	brother	has	fainted	with	fright	.
他的	小的	兄弟	有	昏厥	和	惊吓	.

他的弟弟吓晕了过去。

[ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['stiːmər] .

ON	BOARD	A	STEAMER	.
在	木板	一个	汽船	.

在一艘轮船上。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

ere	is	a	young	lady	going	a	long	journey	.
埃雷	是	一个	年轻的	女士	去	一个	长的	旅行	.

这位年轻女子即将踏上漫长的旅程。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [trʌŋk] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [kraʊdz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

She	is	sitting	on	her	trunk	watching	the	busy	crowds	of	people	coming	and
她	是	坐着	在	她	树干	观看	这	忙碌的	人群	的	人们	未来	和

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

她坐在树干上，看着熙熙攘攘的人群来来往往。

['evri] - [θɪŋ] [ɪz][soʊ] [nu:] [ænd; ənd][streɪndʒ][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ][taɪm][tu:; tə]

Every	-	thing	is	so	new	and	strange	to	her	,	that	she	has	no	time	to
每一个	-	事物	是	所以	新的	和	奇怪的	到	她	,	那	她	有	不	时间	到

[fi:l] [sæd] .

feel	sad	.
感觉	伤心	.

对她来说，一切都如此新鲜陌生，以至于她没有时间感到悲伤。

[ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔ:r] .

THE	THRESHING	-	FLOOR	.
这	脱粒	-	地面	.

打谷场。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[aʊ] ['bɪzi] [oʊld] [tɪm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔ:r] !

ow	busy	old	Tim	is	in	the	threshing	-	floor	!
现在	忙碌的	老的	蒂姆	是	在	这	脱粒	-	地面	!

忙碌的老蒂姆正在打谷场上!

['oʊnli] [lʊk] [haʊ] [hɪz; ɪz] [fleɪl] [ɪz] ['swɪŋɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

Only	look	how	his	flail	is	swinging	over	his	head	.
仅有的	看	如何	他的	连枷	是	摇摆	超过	他的	头	.

瞧瞧他那挥舞在头顶上的连枷!

[ɑ:] , [haʊ] ['kʌnɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] [ɑ:r; ər] !

Ah	,	how	cunning	the	ducks	are	!
啊	,	如何	狡猾	这	鸭子	是	!

啊，这些鸭子真是狡猾!

[ðeɪ] [hæv; həv][left][ðə; ði][pɑ:nd] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['gæðərd] [raʊnd][ðə; ði] [dɔ:r] ,

They	have	left	the	pond	,	and	have	gathered	round	the	door	,
他们	有	左边	这	池塘	,	和	有	聚集	圆形的	这	门	,

它们离开了池塘，聚集在门口。

['redi] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] ['eni] [streɪ] [greɪnz][ʌv; əv][kɑ:m] [ðæt] [tɪm] [meɪ] [send] [aʊt] .

ready	to	pick	up	any	stray	grains	of	com	that	Tim	may	send	out	.
准备好	到	挑选	向上	任何	流浪	谷物	的	com	那	蒂姆	可能	发送	出去	.

随时准备捡拾蒂姆可能散落的任何玉米粒。

[ðə; ði][henz] , [tu:] , [hæv; həv] [pɜ:rtʃt] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ]

The	hens	,	too	,	have	perched	themselves	on	the	ledge	,	and	are	keeping	a
这	母鸡	,	也	,	有	栖息	他们自己	在	这	壁架	,	和	是	保持	一个

[ʃɑ:rp] [lʊk] - [aʊt] .

sharp	look	-	out	.
锋利的	看	-	出去	.

母鸡们也栖息在窗台上，警惕地观察着周围的情况。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] .
POOR LITTLE JOHNNIE .
贫穷的 小的 约翰尼 .

可怜的小约翰尼。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [griːn] ['kraɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] - [step] .
ere is poor little Johnnie Green crying on his door - step .
埃雷 是 贫穷的 小的 约翰尼 绿色的 哭泣 在 他的 门 - 步 .

可怜的小约翰尼·格林正坐在家门口哭泣。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][hiː; hi] ['kraɪɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] .
But why is he crying , you would like to know .
但 为什么 是 他 哭泣 , 你 会 喜欢 到 知道 .

但你很想知道，他为什么哭。

[wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,
Well , because a naughty boy who was passing ,
出色地 , 因为 一个 淘气 男生 WHO 曾是 通过 ,

嗯，因为一个路过的淘气男孩，

[snætʃt] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] [aʊt][ʌv; əv] ['dʒɑːniːz] [riːtʃ] .
snatched off his cap and tossed it somewhere out of Johnnie's reach .
抢夺 离开 他的 帽 和 抛掷 它 某处 出去 的 约翰尼的 抵达 .

他一把扯下帽子，扔到约翰尼够不着的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðər] [ɪz][kloʊz][æt; ət][hænd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
It is well that his big brother is close at hand to get it for him ,
它 是 出色地 那 他的 大的 兄弟 是 关闭 在 手 到 得到 它 为了 他 ,

幸好他哥哥就在附近，可以帮他拿。

['æftər][hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [terz] .
after he hears the cause of his tears .
后 他 听到 这 原因 的 他的 眼泪 .

当他得知自己流泪的原因之后。

[muːv] [ɑːn] !
MOVE ON !
移动 在 !

继续前行!

[muːv] [ɑːn] !
MOVE ON !
移动 在 !

继续前行!

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[em]
M
M

M

[oʊv][ɑːn] !
ove **on** **!**
爱 在 !

继续!

[muːv] [ɑːn] !
move **on** **!**
移动 在 !

继续前行!

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .
" **That** **is** **what** **the** **policeman** **is** **saying** **to** **this** **strange** **-** **looking** **man** **.**
" 那 是 什么 这 警察 是 说 到 这 奇怪的 - 寻找 男人 .

"这就是警察对这个长相怪异的男人说的话。"

[hiː; hi][ɪz][blaɪnd] ; [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [priː'tɛndɪŋ] ,
He **is** **blind** **;** **but** **I** **fear** **he** **is** **only** **pretending** **,**
他 是 瞎的 ; 但 我 害怕 他 是 仅有的 假装 ,

他确实是盲人；但我担心他只是装瞎。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['seɪlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [leg][aɪ]
and **is** **not** **such** **an** **honest** **man** **as** **the** **old** **sailor** **with** **the** **wooden** **leg** **I**
[ʃoʊd] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .
showed **you** **before** **.**
和 是 不是 这样的 一个 诚实的 男人 作为 这 老的 水手 和 这 木制的 腿 我
显示 你 前 .

他不像我之前给你看的那位拄着木腿的老水手那样诚实。

[hɪz; ɪz][dɔːg] , [tuː] , [lʊks] ['rædər] [slaɪ] ; [ðoʊ] , [pʊr] [biːst] ,
His **dog** **,** **too** **,** **looks** **rather** **sly** **;** **though** **,** **poor** **beast** **,**
他的 狗 , 也 , 看起来 相当 狡猾 ; 尽管 , 贫穷的 兽 ,

他的狗看起来也相当狡猾；不过，可怜的家伙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪts]['duːti][tuː; tə][ɪts]['mæstər] ,
it **is** **trying** **to** **do** **its** **duty** **to** **its** **master** **,**
它 是 尝试 到 做 它是 责任 到 它是 掌握 ,

它只是在尽力履行对主人的职责。

[ænd; ənd][ɪz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði][tɪn] [dɪʃ] ['veri] ['kerfəli] .
and **is** **holding** **out** **the** **tin** **dish** **very** **carefully** **.**
和 是 保持 出去 这 锡 盘子 非常 小心 .

他小心翼翼地拿着锡盘。

[ðə; ði][mæn][ɪz] ['rɔːrɪŋ] [soʊ][laʊd] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]['leɪdiz] [huː] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] ;
The **man** **is** **roaring** **so** **loud** **,** **that** **he** **is** **frightening** **the** **ladies** **who** **are** **passing** **;**
这 男人 是 咆哮 所以 大声 , 那 他 是 令人恐惧 这 女士们 WHO 是 通过 ;

那人吼叫声太大了，吓到了路过的女士们;

[soʊ][noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][ɪz][toʊld][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .
so **no** **wonder** **he** **is** **told** **to** **move** **on** **.**
所以 不 想知道 他 是 讲述 到 移动 在 .

所以难怪有人让他离开。

[ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz] .
THE **FRIENDLY** **ISLANDS** **.**
这 友好的 岛屿 .

友好的岛屿。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ][kə'nuː] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

his	is	a	canoe	belonging	to	the	Friendly	Islands	,	in	the	South	Pacific	Ocean	.
他的	是	一个	独木舟	属于	到	这	友好的	岛屿	,	在	这	南	太平洋	海洋	.

这是一艘属于南太平洋友谊群岛的独木舟。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

When	you	are	old	enough	,	you	will	be	able	to	read	all	about	them	,
什么时候	你	是	老的	足够的	,	你	将要	是	有能力的	到	读	全部	关于	他们	,

等你年纪够大了，你就能读到所有关于它们的故事了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kæptɪn] [kʊk] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	how	Captain	Cook	thought	this	would	be	a	good	name	for	them	,
和	如何	队长	厨师	想法	这	会	是	一个	好的	姓名	为了	他们	,

以及库克船长认为这会是一个很适合他们的名字。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [sʌtʃ] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər]

because	the	natives	all	seemed	to	live	on	such	friendly	terms	with	one	another
因为	这	本地人	全部	似乎	到	居住	在	这样的	友好的	条款	和	一	其他

,

,

,

因为当地居民之间似乎都相处得非常友好，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] .

and	from	their	politeness	to	strangers	.
和	从	他们的	礼貌	到	陌生人	.

以及他们对陌生人的礼貌。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn]['koʊkoʊ] - [nʌts] , [jæmz] , [hɔːgz] , [faʊlz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ʃel] - [fɪʃ] .

They	live	upon	cocoa	-	nuts	,	yams	,	hogs	,	fowls	,	fish	,	and	shell	-	fish	.
他们	居住	之上	可可	-	坚果	,	山药	,	猪	,	家禽	,	鱼	,	和	壳	-	鱼	.

他们以椰子、山药、猪、家禽、鱼和贝类为食。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][pɑːndz] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['stægnənt] ,

They	are	very	fond	of	bathing	themselves	in	ponds	;	and	even	though	stagnant	,
他们	是	非常	喜爱	的	洗澡	他们自己	在	池塘	;	和	甚至	尽管	停滞不前	,

它们非常喜欢在池塘里洗澡；即使是死水，

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

they	prefer	them	to	the	water	of	the	sea	.
他们	更喜欢	他们	到	这	水	的	这	海	.

他们更喜欢这些水而不是海水。

['prɪti] ['kɑːkətuː] .

PRETTY	COCKATOO	.
漂亮的	凤头鹦鹉	.

漂亮的凤头鹦鹉。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[piː]
P
P

P

['rɛti] ['kɑːkətuː] .
retty **cockatoo** **.**
雷蒂 凤头鹦鹉 .

漂亮的凤头鹦鹉。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][laɪk][tuː; tə][peɪ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['veri] ['fʌni] [bɜːrd]
" **The** **little** **girls** **like** **to** **pay** **him** **a** **visit** **,** **for** **he** **is** **such** **a** **very** **funny** **bird**
" 这 小的 女孩们 喜欢 到 支付 他 一个 访问 , 为了 他 是 这样的 一个 非常 有趣的 鸟
.
:
.

“小女孩们喜欢去看他，因为他是一只非常有趣的鸟。”

[hiː; hi][ɪz] [pjʊr] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['jeloʊ] [krest] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] ,
He **is** **pure** **white** **,** **with** **such** **a** **lovely** **yellow** **crest** **;** **and** **when** **he** **is** **pleased** **,**
他 是 纯的 白色的 , 和 这样的 一个 迷人的 黄色的 波峰 ; 和 什么时候 他 是 高兴 ,

他通体雪白，头顶长着一簇可爱的黄色羽冠；当他高兴的时候，

[hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][stænd][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['evri] ['feðər] [kwaɪt]
he **makes** **it** **stand** **up** **on** **his** **head** **till** **you** **can** **see** **every** **feather** **quite**
他 制作 它 站立 向上 在 他的 头 直到 你 能 看 每一个 羽毛 相当
[dɪ'stɪŋktli] .
distinctly **.**
明显地 .

他让它头朝下竖起来，直到你能清楚地看到每一根羽毛。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wen] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt][hiː; hi]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['terəbli] [laʊd] [skriːtʃ] ,
Unfortunately **,** **when** **he** **does** **that** **he** **almost** **always** **gives** **a** **terribly** **loud** **screech** **,**
很遗憾 , 什么时候 他 做 那 他 几乎 总是 给予 一个 可怕 大声 尖叫 ,

不幸的是，他这样做时几乎总是会发出非常响亮的尖叫声。

[wɪtʃ] ['fɔːrsɪz][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][jʊr; jər][hændz][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪrz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði]['ʌgli] [saʊnd] .
which **forces** **you** **to** **put** **your** **hands** **to** **your** **ears** **to** **shut** **out** **the** **ugly** **sound** **.**
哪个 力量 你 到 放 你的 双手 到 你的 耳朵 到 关闭 出去 这 丑陋的 声音 .

这迫使你捂住耳朵，隔绝难听的声音。

[wen] [hiː; hi][gets][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði][joʊk][ʌv; əv][æn; ən] [eg] ,
When **he** **gets** **a** **piece** **of** **sugar** **,** **or** **a** **bit** **of** **the** **yolk** **of** **an** **egg** **,**
什么时候 他 获得 一个 片 的 糖 , 或者 一个 少量 的 这 蛋黄 的 一个 蛋 ,

当他得到一块糖，或者一小块蛋黄时，

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪs] , [tuː; tə] [ʃoʊ]
he **is** **so** **pleased** **,** **and** **makes** **a** **sound** **like** **giving** **you** **a** **kiss** **,** **to** **show**
他 是 所以 高兴 , 和 制作 一个 声音 喜欢 给予 你 一个 吻 , 到 展示
[hɪz; ɪz] [θæŋks] .
his **thanks** **.**
他的 谢谢 .

他非常高兴，发出像亲吻你一样的声音，以示感谢。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [ɪz]['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər]['fɪŋgər][ɪz][nɑːt] [hɪm; ɪm] ,
I **hope** **the** **little** **girl** **who** **is** **holding** **up** **her** **finger** **is** **not** **teazing** **him** **,**
我 希望 这 小的 女孩 WHO 是 保持 向上 她 手指 是 不是 戏弄 他 ,

我希望那个举着手指的小女孩不是在嘲笑他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪ] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr]
because **he** **may** **lose** **his** **temper** **in** **a** **moment** **,** **and** **give** **her** **a** **severe**
因为 他 可能 失去 他的 脾气 在 一个 片刻 , 和 给 她 一个 严重
[baɪt] .
bite **.**
咬 .

因为他可能随时发脾气，狠狠地咬她一口。

['nɔːti] ['meri] .
NAUGHTY **MARY** **.**
淘气 玛丽 .

淘气玛丽。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ɑːr]
R
拉

拉

['iːli] , [mɪs] ['meri] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wei] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [dɑːl] ,
eally **,** **Miss** **Mary** **,** **this** **is** **a** **very** **strange** **way** **to** **use** **your** **doll** **,**
确实 , 错过 玛丽 , 这 是 一个 非常 奇怪的 方式 到 使用 你的 玩具娃娃 ,

玛丽小姐，您这样使用娃娃真的很奇怪。

['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər][ʌp][baɪ][hɜːr; hər] [pʊr] [hænd] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɜːr; hər] [kəːlz] ['ɔːlmoʊst] [swiːp]
holding **her** **up** **by** **her** **poor** **hand** **,** **and** **letting** **her** **curls** **almost** **sweep**
保持 她 向上 经过 她 贫穷的 手 , 和 出租 她 卷发 几乎 扫
[ðə; ði] [flɔːr] .
the **floor** **.**
这 地面 .

扶着她可怜的手，任由她的卷发几乎拖到地上。

[mɪs] ['meri] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] ['hjuːmər] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɑːl] ;
Miss **Mary** **is** **in** **a** **cross** **humour** **,** **and** **so** **she** **is** **cross** **with** **her** **doll** **;**
错过 玛丽 是 在 一个 叉 幽默 , 和 所以 她 是 叉 和 她 玩具娃娃 ;

玛丽小姐心情不好，所以她也对她的娃娃生气了；

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['stuːpɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] .
which **is** **very** **stupid** **of** **her** **,** **I** **am** **sure** **you** **will** **say** **.**
哪个 是 非常 愚蠢的 的 她 , 我 是 当然 你 将要 说 .

我相信你会说，她这样做非常愚蠢。

[juː; jʊ] [teɪk] ['veri] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɑːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] ;
You **take** **very** **great** **care** **of** **your** **doll** **,** **I** **am** **certain** **;**
你 拿 非常 伟大的 关心 的 你的 玩具娃娃 , 我 是 肯定 ;

我确信你一定非常爱惜你的娃娃；

[ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][tuː; tə][bed] ['evri] [naɪt] , ['foʊldɪŋ][ʌp][hɜːr; hər] [kloʊðz] [æz; əz][juː; jʊ][duː][jʊr; jər]
and **put** **her** **to** **bed** **every** **night** **,** **folding** **up** **her** **clothes** **as** **you** **do** **your**
[oʊn] ,
own **,**
自己的 ,

每天晚上哄她上床睡觉，像叠自己的衣服一样叠好她的衣服。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['taɪdi] , [wel] - [bɪ'heɪvd] [dɑːl] .
and **teaching** **her** **to** **be** **a** **very** **tidy** **,** **well** **-** **behaved** **doll** **.**
和 教学 她 到 是 一个 非常 整齐的 , 出色地 - 表现 玩具娃娃 .

并教她成为一个非常整洁、举止得体的洋娃娃。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɔːl][hɜːr; hər][baɪ][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] , [dəunt][juː; jʊ] ?
And **you** **call** **her** **by** **a** **pretty** **name** **,** **don't** **you** **?**
和 你 称呼 她 经过 一个 漂亮的 姓名 , 不 你 ?

你给她取了个好听的名字，对吧?

[ðə; ði] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] .
THE **ACTIVE** **LITTLE** **SQUIRREL** **.**
这 积极的 小的 松鼠 .

活泼的小松鼠。

['rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[aɪ]
I
我

我

[noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['pɪktʃər] .
know **you** **will** **like** **to** **see** **this** **picture** **.**
知道 你 将要 喜欢 到 看 这 图片 .

我知道你会喜欢看这张照片。

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [pet] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ?
Isn't **this** **a** **dear** **little** **pet** **of** **a** **squirrel** **?**
不是 这 一个 亲爱的 小的 宠物 的 一个 松鼠 ?

这难道不是一只可爱的小松鼠宠物吗?

[hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn]
He **has** **come** **down** **from** **the** **trees** **to** **enjoy** **the** **warmth** **of** **the** **sun**
他 有 来 向下 从 这 树木 到 享受 这 温暖 的 这 太阳
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [sets] ,
before **it** **sets** **,**
前 它 套 ,

他从树上下来，享受日落前的温暖阳光。

[ænd; ənd] [ɪz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kɑːntent] .
and **is** **eating** **his** **supper** **with** **much** **content** **.**
和 是 吃 他的 晚餐 和 很多 内容 .

他正津津有味地吃着晚饭。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] ['leɪɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['eɪkɔːnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv]
All **day** **he** **has** **been** **very** **busy** **laying** **up** **a** **store** **of** **acorns** **in** **a** **hollow** **of**
全部 天 他 有 到过 非常 忙碌的 躺下 向上 一个 店铺 的 橡子 在 一个 空洞的 的
[ə; eɪ] [triː] ;
a **tree** **;**
一个 树 ;

他一整天都在忙着把橡子储存在树洞里;

[fɔːr; fər] [gɑːd] [hæz; həz] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] " ['wɪntər] , ['drɪri] ['wɪntər] , [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
for **God** **has** **taught** **him** **to** **know** **that** **"** **winter** **,** **dreary** **winter** **,** **is** **coming** **,**
为了 上帝 有 教授 他 到 知道 那 " 冬天 , 凄凉 冬天 , 是 未来 ,

因为上帝教导他要知道，“冬天，寒冷的冬天，即将到来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['æktɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [els] [hiː; hi] [wɪl] [stɑːrv] [wen] [ðə; ði]
and **that** **he** **must** **be** **active** **in** **the** **autumn** **,** **else** **he** **will** **starve** **when** **the**
和 那 他 必须 是 积极的 在 这 秋天 , 别的 他 将要 饿死 什么时候 这
[snoʊ] [kʌmz] .
snow **comes** **.**
雪 来 .

而且他必须在秋季保持活跃，否则下雪时他就会饿死。

[ə; eɪ] ['nɔːtɪləs] .
A **NAUTILUS** **.**
一个 鹦鹉螺 .

鹦鹉螺。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɔːtɪləs] ;
his **is** **a** **picture** **of** **a** **nautilus** **;**
他的 是 一个 图片 的 一个 鹦鹉螺 ;

这是一张鹦鹉螺的图片 ;

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ˈpɑːpə] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃər] .
and **I** **am** **sure** **papa** **will** **be** **delighted** **to** **tell** **you** **about** **this** **strange** **creature** **.**
和 我 是 当然 爸爸 将要 是 高兴极了 到 告诉 你 关于 这 奇怪的 生物 .

我相信爸爸一定会很乐意跟你讲讲这个奇怪的生物。

[wiː; wi][kæn; kən]
We **can**
我们 能

我们可以

" [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɔːtɪləs] [tuː; tə][seɪl] ,
" **Learn** **of** **the** **little** **nautilus** **to** **sail** **,**
" 学习 的 这 小的 鹦鹉螺 到 帆 ,

“学习驾驶小鹦鹉螺航行，

[spred] [ðə; ði] [θɪn] [ɔːr] , [ɔːr] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [geɪl] . "
Spread **the** **thin** **oar** **,** **or** **catch** **the** **driving** **gale** **.** **"**
传播 这 薄的 桨 , 或者 抓住 这 驾驶 大风 . "

要么张开细桨，要么迎着狂风划水。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [pɜːrl] , [wɪtʃ] [ˈpoʊəts] [feɪn]
" **This** **is** **the** **ship** **of** **pearl** **,** **which** **poets** **feign**
" 这 是 这 船 的 珍珠 , 哪个 诗人 假装

这是诗人虚构的珍珠船

[seɪlz][ðə; ði] [ˌʌnˈʃeɪdɪd] [meɪn] —
Sails **the** **unshaded** **main** **—**
帆 这 未着色 主要的 —

扬帆驶向无遮蔽的主航道——

[ðə; ði] [ˈventʃərəs] [bɑːrk] [ðæt] [fliŋz]
The **venturous** **bark** **that** **flings**
这 冒险的 吠 那 投掷

那冒险的树皮抛掷

[ɑːn][ðə; ði] [swiːt] [ˈsʌmər] [wɪnd] [ɪts][ˈpɜːrpəld] [wɪŋz] .
On **the** **sweet** **summer** **wind** **its** **purpled** **wings** **.**
在 这 甜的 夏天 风 它是 紫色 翅膀 .

夏日微风吹拂着它紫色的翅膀。

" [əˈmerɪkən] [sleɪvz] .
" **AMERICAN** **SLAVES** **.**
" 美国人 奴隶 .

“美国奴隶。”

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[eɪtʃ] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] .
h , here is a sad sight .
h , 这里 是 一个 伤心 视线 .

唉，真是令人难过。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæbɪn] [wer] [ðə; ði] [sleɪvz] [lɪv; laɪv] , [ɑ:n][ə; eɪ]['kɑ:t(ə)n][plæn'teɪʃ(ə)n] .
This is a cabin where the slaves live , on a cotton plantation .
这 是 一个 舱 在哪里 这 奴隶 居住 , 在 一个 棉布 种植园 .

这是棉花种植园里奴隶居住的小屋。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [sleɪvz] [ɪn] [ə'merɪkə] [naʊ] ;
I am glad to say there are no slaves in America now ;
我 是 高兴的 到 说 那里 是 不 奴隶 在 美国 现在 ;

我很高兴地说，现在美国已经没有奴隶了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [der] [nɑ:t][ju:z] [ðæt] [greɪt] [lɔ:ŋ] [wɪp] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][tu:; tə][wɜ:rk] ,
and the overseer dare not use that great long whip to force them to work ,
和 这 监工 敢 不是 使用 那 伟大的 长的 鞭 到 力量 他们 到 工作 ,

监工不敢用那根又长又长的鞭子逼他们干活。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
as he did only a very few years ago .
作为 他 做过 仅有的 一个 非常 很少 年 前 .

就像他几年前做的那样。

[ði:z] [men] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tu:; tə][taɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
These men have been sent to tie up and whip one of the women ,
这些 男人 有 到过 发送 到 领带 向上 和 鞭 一 的 这 女性 ,

这些人被派去捆绑并鞭打其中一名女子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][du:][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:rk][æz; əz][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə]
because she did not do as much work as the overseer thought she ought to
因为 她 做过 不是 做 作为 很多 工作 作为 这 监工 想法 她 应该 到
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .

因为她没有完成监工认为她应该完成的工作量。

[haʊ] [glæd][ðə; ði] ['ni:grəuz] [mʌst; məst][bi:; bi] [naʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [wɪpt] ,
How glad the negroes must be now to think they cannot be whipped ,
如何 高兴的 这 黑人 必须 是 现在 到 思考 他们 不能 是 鞭打 ,

黑人现在一定很高兴，因为他们认为自己不会被鞭打了。

[ɔ:r][soʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['hoʊmz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] ,
or sold away from their children and homes ; and that they can sing ,
或者 卖 离开 从 他们的 孩子们 和 房屋 ; 和 那 他们 能 唱歌 ,

或者被卖到远离子女和家园的地方；而且他们还会唱歌，

" [noʊ] [mɔ:r] ['ɔ:kʃn] [blɑ:k] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
" No more auction block for me .
" 不 更多的 拍卖 堵塞 为了 我 .

“我不会再被拍卖了。”

" [tə'hiti] .
" TAHITI .
" 塔希提岛 .

“塔希提岛。”

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pəˈsɪfɪk] , [kɔːld] [təˈhiti] .
his **is** **an** **island** **in** **the** **South** **Pacific** **,** **called** **Tahiti** **.**
他的 是 一个 岛 在 这 南 太平洋 , 称为 塔希提岛 .

这是南太平洋的一个岛屿，名叫塔希提岛。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈaɪləndz] ;
The **canoes** **seem** **to** **be** **very** **different** **from** **those** **of** **the** **Friendly** **Islands** **;**
这 独木舟 似乎 到 是 非常 不同的 从 那些 的 这 友好的 岛屿 ;

这些独木舟似乎与友谊群岛上的独木舟截然不同;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .
but **the** **people** **are** **very** **different** **.**
但 这 人们 是 非常 不同的 .

但人与人之间却截然不同。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈmænərz] [kwaɪt][ˈsævidʒiz] ;
They **used** **to** **be** **in** **manners** **quite** **savages** **;**
他们 用过的 到 是 在 礼仪 相当 野蛮人 ;

他们过去在举止上相当野蛮;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ,
but **the** **missionaries** **have** **done** **them** **a** **great** **deal** **of** **good** **,**
但 这 传教士 有 完毕 他们 一个 伟大的 交易 的 好的 ,

但传教士们确实给他们带来了很多好处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪˈkʌmɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
and **they** **are** **becoming** **just** **like** **people** **in** **this** **country** **.**
和 他们 是 成为 只是 喜欢 人们 在 这 国家 .

他们正变得越来越像这个国家的人。

[ɔːl] [ˈsɔrts][ʌv; əv] [ruːts] [ænd; ənd][plænts] [groʊ] [hɪr] , [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt][ˈsænd(ə)l] - [wʊd] .
All **sorts** **of** **roots** **and** **plants** **grow** **here** **,** **and** **fragrant** **sandal** **-** **wood** **.**
全部 排序 的 根 和 植物 生长 这里 , 和 香 凉鞋 - 木头 .

这里生长着各种各样的根茎植物，还有芬芳的檀香木。

[ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ˈstiːmər] .
ON **BOARD** **A** **STEAMER** **.**
在 木板 一个 汽船 .

在一艘轮船上。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'luːn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [s'tiːməz]

his	is	the	picture	of	the	interior	of	a	saloon	of	one	of	the	steamers
他的	是	这	图片	的	这	内部的	的	一个	酒吧	的	一	的	这	蒸汽船

[tuː; tə] ['dʌblɪn] .

to	Dublin	.
到	都柏林	.

这是开往都柏林的一艘轮船上的沙龙内部照片。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] ['nuːli] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl]

It	has	just	newly	started	,	and	the	passengers	are	beginning	to	feel
它	有	只是	新	开始	,	和	这	乘客	是	开始	到	感觉

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

uncomfortable	,
不舒服	,

航班刚刚起飞，乘客们就开始感到不舒服了。

[æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] .

at	least	some	of	them	are	.
在	至少	一些	的	他们	是	.

至少其中一些是。

[ðə; ði] [staʊt] [oʊld]['leɪdi][ɪz] [tuː] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['ɑːpəzɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk]

The	stout	old	lady	is	too	angry	with	the	gentleman	opposite	her	to	think
这	肥硕	老的	女士	是	也	生气的	和	这	绅士	对面的	她	到	思考

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

of	anything	,
的	任何事物	,

那位身材魁梧的老太太对坐在她对面的那位先生怒火中烧，什么也想不起来了。

[ænd; ənd] ['skersli] [fiːlz] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	scarcely	feels	the	motion	of	the	vessel	.
和	几乎	感觉	这	运动	的	这	血管	.

几乎感觉不到船的晃动。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [ruːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kiːps] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['grændɔːtər] ,

She	thinks	he	is	very	rude	because	he	keeps	staring	at	her	granddaughter	,
她	思考	他	是	非常	粗鲁的	因为	他	保持	凝视	在	她	孙女	,

她觉得他很没礼貌，因为他一直盯着她的孙女看。

[huː] [ɪz][soʊ][sæd][ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv]

who	is	so	sad	about	leaving	her	mamma	and	papa	,	that	she	can	think	of
WHO	是	所以	伤心	关于	离开	她	妈妈	和	爸爸	,	那	她	能	思考	的

['nʌθɪŋ] [els] .

nothing	else	.
没有什么	别的	.

她因为要离开爸爸妈妈而感到非常难过，以至于满脑子都是他们。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] ['evər][soʊ] ['meni] [sketʃiz] ,

And	though	she	promised	to	make	ever	so	many	sketches	,
和	尽管	她	承诺	到	制作	曾经	所以	许多	草图	,

尽管她承诺会画很多素描，

[ʃiː; ʃi] [lets] [hɜːr; hər][pɔːrt'foʊlioʊ][laɪ]['aɪdli][ɪn][hɜːr; hər][læp] .

she	lets	her	portfolio	lie	idly	in	her	lap	.
她	让我们	她	文件夹	说谎	闲散地	在	她	膝	.

她任由作品集随意地放在腿上。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɑːbər] .

A	YOUNG	ROBBER	.
一个	年轻的	强盗	.

一名年轻的劫匪。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[oʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] , ['ʃɑːkɪŋ] !
h , shocking !
h , 令人震惊 !

啊，太令人震惊了!

" ['gɜːrtruːd] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kruːəl] [bɔɪ] , [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðiː] ['bɝːdz]
" Gertrude is quite right to say so to this cruel boy , for taking away the bird's
" 格特鲁德 是 相当 正确的 到 说 所以 到 这 残忍的 男生 , 为了 采取 离开 这 鸟类
[nest] .
nest .
巢 .

“格特鲁德对这个残忍的男孩说这话完全正确，因为他把鸟巢拿走了。”

[hiː; hi] [laɪks] ['gɜːrtruːd] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
He likes Gertrude , and intended to make her a present of it ;
他 点赞 格特鲁德 , 和 故意的 到 制作 她 一个 展示 的 它 ;

他喜欢格特鲁德，打算把这件东西送给她;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的漂亮剪贴簿：图画页和适(My Pretty Scrap-Book Picture Pages and)

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [siːz] [haʊ] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

but	when	he	sees	how	sorry	she	is	,
但	什么时候	他	看到	如何	对不起	她	是	,

但当他看到她有多么懊悔时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ə'gen] .

it	is	to	be	hoped	he	will	put	it	safely	back	in	the	bush	again	.
它	是	到	是	希望	他	将要	放	它	安全	后退	在	这	衬套	再次	.

希望他能把它安全地放回灌木丛里。

[ðə; ði]['skwaɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

THE	SQUIRE	IN	HIS	GARDEN	.
这	乡绅	在	他的	花园	.

花园里的乡绅。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['skwaɪər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

ere	is	a	picture	of	an	English	squire	walking	in	his	garden	.
埃雷	是	一个	图片	的	一个	英语	乡绅	步行	在	他的	花园	.

这是一张英国乡绅在花园里散步的图片。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [kiːps] [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .

He	is	very	fond	of	flowers	,	and	keeps	a	gardener	to	look	after	them	.
他	是	非常	喜爱	的	花朵	,	和	保持	一个	园丁	到	看	后	他们	.

他非常喜欢花卉，并雇佣了一位园丁来照料它们。

[tɑːm][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ɪz][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz] ,

Tom	the	gardener	is	as	proud	of	the	garden	as	his	master	is	,
汤姆	这	园丁	是	作为	自豪的	的	这	花园	作为	他的	掌握	是	,

园丁汤姆和他的主人一样，都为这座花园感到自豪。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [dʌz] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] .

and	always	does	his	best	to	attend	to	the	flowers	.
和	总是	做	他的	最好的	到	出席	到	这	花朵	.

他总是尽力照料这些花。

[hiː; hi] ['tendərli] ['kæriz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [wʌnz]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] - [haʊs] [ðə; ði]

He	tenderly	carries	some	of	the	delicate	ones	into	the	green	-	house	the
他	温柔地	携带	一些	的	这	精美的	一个	进入	这	绿色的	-	房子	这

['moʊmənt][ðə; ði][sʌn] [sets] ,

moment	the	sun	sets	,
片刻	这	太阳	套	,

太阳落山后，他小心翼翼地把一些娇嫩的幼苗抱进温室。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tʃɪld] [ænd; ənd] [daɪ] .

lest	they	should	get	chilled	and	die	.
免得	他们	应该	得到	冷藏	和	死	.

免得他们着凉而死。

['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɑːpə] .

WALKING	WITH	PAPA	.
步行	和	爸爸	.

和爸爸一起散步。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ɑːr]

R
拉

拉

['iːli] , [dɪd] ['evər] ['eni] [wʌn] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['bɑːnɪt] [æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ?

eally	,	did	ever	any	one	wear	such	a	funny	bonnet	as	this	young	lady	?
确实	,	做过	曾经	任何	一	穿	这样的	一个	有趣的	引擎盖	作为	这	年轻的	女士	?

说真的，真的有人戴过像这位年轻女士这样滑稽的帽子吗?

" [oʊ] [jes] ; [nɑːt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['iːðər] ; [ænd; ənd] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

"	Oh	yes	;	not	many	years	ago	,	either	;	and	very	comfortable	it	was	,
"	哦	是的	;	不是	许多	年	前	,	任何一个	;	和	非常	舒服的	它	曾是	,

[tuː] , [aɪ] [duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

too	,	I	do	assure	you	.
也	,	我	做	保证	你	.

"哦，是的；就在几年前；而且当时也非常舒适，我向你保证。"

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ;

I	think	the	gentleman	is	her	father	,	and	is	an	officer	;
我	思考	这	绅士	是	她	父亲	,	和	是	一个	官	;

我认为这位先生是她的父亲，而且是一名军官；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	she	is	very	proud	of	walking	out	with	him	.
和	她	是	非常	自豪的	的	步行	出去	和	他	.

她为能和他一起走出去而感到非常自豪。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tɔːt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [wɔːk] ['veri] ['niːtli] ,

He	has	taught	her	to	walk	very	neatly	,
他	有	教授	她	到	走	非常	整齐地	,

他教会了她走路要非常规整。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [toʊ] [æz; əz] ['prɪtɪli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] .

and	so	she	is	pointing	out	her	toe	as	prettily	as	she	can	.
和	所以	她	是	指向	出去	她	脚趾	作为	漂亮	作为	她	能	.

于是她尽可能优美地伸出脚趾。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] [bæg] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɜːr; hər] ['pærəsɔːl] ,

Her	father	is	a	very	polite	man	,	and	is	carrying	her	bag	,	and	even	her	parasol	,
她	父亲	是	一个	非常	有礼貌的	男人	,	和	是	携带	她	包	,	和	甚至	她	阳伞	,

她的父亲是一位非常有礼貌的人，不仅帮她提着包，还帮她拿着阳伞。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l][wʌn] .

which	is	rather	a	comical	one	.
哪个	是	相当	一个	滑稽	一	.

这真是滑稽可笑。

['dʒuːliə] ['meɪtən] .

JULIA	MAYTON	.
朱莉娅	梅顿	.

朱莉娅·梅顿。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[en]

N
N

N

[aʊ] , [hɪr] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['pɪktʃər] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

ow	,	here	is	such	a	very	pretty	picture	that	I	must	tell	you	a	story	about	it	.
现在	,	这里	是	这样的	一个	非常	漂亮的	图片	那	我	必须	告诉	你	一个	故事	关于	它	.

哇，这张照片太漂亮了，我一定要给你讲讲它背后的故事。

[ðɪs] [ɪz]['dʒuːliə] ['meɪtən] , [ðə; ði]['skwaɪərz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

This	is	Julia	Mayton	,	the	squire's	little	daughter	.
这	是	朱莉娅	梅顿	,	这	乡绅的	小的	女儿	.

这是乡绅的小女儿朱莉娅·梅顿。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] ['taɪərz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊərz] ,

She	sometimes	tires	of	being	in	the	garden	,	though	she	likes	the	pretty	flowers	,
她	有时	轮胎	的	存在	在	这	花园	,	尽管	她	点赞	这	漂亮的	花朵	,

虽然她喜欢漂亮的花朵，但她有时也会厌倦待在花园里。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['wɑːndər][baɪ][hɜːr'self] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

and	is	allowed	to	wander	by	herself	through	the	wood	out	to	the	edge	of
和	是	允许	到	漫步	经过	她自己	通过	这	木头	出去	到	这	边缘	的

[ðə; ði] ['kɑːmən] [wer] [ðə; ði] ['ʃepərd] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ['fiːdɪŋ] .

the	common	where	the	shepherd	has	his	sheep	feeding	.
这	常见的	在哪里	这	牧羊人	有	他的	羊	喂养	.

她被允许独自穿过树林，走到牧羊人放羊的公共牧场边缘。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] , [help] , [ðə; ði] ['ʃɛpɜ·dz] [dɔːg] , [baʊndz] [ɔːf][tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .

The	moment	she	appears	,	Help	,	the	shepherd's	dog	,	bounds	off	to	greet	her	.
这	片刻	她	出现	,	帮助	,	这	牧羊人的	狗	,	界限	离开	到	迎接	她	.

她一出现，牧羊犬"帮手"就蹦蹦跳跳地跑去迎接她。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] ['pætɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ;

He	likes	to	be	patted	by	her	;
他	点赞	到	是	轻拍	经过	她	;

他喜欢被她轻拍；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər] [ə'fekʃ(ə)n] [hiː; hi] [kʌmz] ,

and	to	show	that	it	is	only	for	affection	he	comes	,
和	到	展示	那	它	是	仅有的	为了	感情	他	来	,

为了表明他来只是为了表达爱意，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [keɪk] [ɔːr]['bɪts][ʌv; əv] ['bɪskɪt] .

he	always	refuses	to	take	any	cake	or	bits	of	biscuit	.
他	总是	拒绝	到	拿	任何	蛋糕	或者	比特	的	饼干	.

他总是拒绝吃任何蛋糕或饼干碎屑。

[hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] , [tuː] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɑːk] ,

He	keeps	a	sharp	look	-	out	,	too	,	upon	the	flock	,
他	保持	一个	锋利的	看	-	出去	,	也	,	之上	这	群	,

他时刻警惕地观察着羊群。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [wʌn] [streiŋ] [hiː; hi] [baʊndz] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['duːti] .

and	if	he	sees	one	straying	he	bounds	away	back	to	his	duty	.
和	如果	他	看到	一	迷途	他	界限	离开	后退	到	他的	责任	.

如果他看到有人走失，就会立刻跑回岗位继续工作。

- ['prez(ə)nt] .

GRANDPAPA'S	PRESENT	.
-	展示	.

爷爷的礼物。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɑːr; ər] [tuː] ['sɪstər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [siːts] .

ere	are	two	sisters	sitting	on	one	of	the	garden	seats	.
埃雷	是	二	姐妹	坐着	在	一	的	这	花园	座位	.

花园里的长椅上坐着两姐妹。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [hæz; həz] [brɔːt] [aʊt][hɜːr; hər] [nuː] [bʊk] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hɜːr; hər][kaɪnd]

The	younger	has	brought	out	her	new	book	of	history	her	kind
这	年轻	有	带来	出去	她	新的	书	的	历史	她	种类

[græn'pəpɑː] [geɪv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] ;

grandpapa	gave	her	for	a	Christmas	present	;
爷爷	给予	她	为了	一个	圣诞节	展示	;

小女儿拿出了她慈祥的爷爷送给她的圣诞礼物——一本新历史书;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][kwaɪt] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər]['eldər]['sɪstər][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dʌz] [nɑːt]

but	she	has	quite	startled	her	elder	sister	by	saying	that	she	really	does	not
但	她	有	相当	惊慌	她	长老	姐姐	经过	说	那	她	真的	做	不是

[laɪk][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

like	to	read	it	.
喜欢	到	读	它	.

但她说自己其实并不喜欢读书，这让她的姐姐大吃一惊。

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['stuːpɪd] [bʊk] .

She	calls	it	a	stupid	book	.
她	呼叫	它	一个	愚蠢的	书	.

她称这本书很愚蠢。

[ə; eɪ][tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən]['deɪndʒər] .

A	TAHITIAN	DANGER	.
一个	塔希提	危险	.

塔希提岛的危险。

[ə; eɪ][tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən]['deɪndʒər] .

A	TAHITIAN	DANGER	.
一个	塔希提	危险	.

塔希提岛的危险。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dænsər][ʌv; əv] [tə'hiti] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['fɪgjər] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd]
his 他的 **is** 是 **a** 一个 **female** 女性 **dancer** 舞蹈家 **of** 的 **Tahiti** 塔希提岛 **;** ; **and** 和 **a** 一个 **very** 非常 **funny** 有趣的 **figure** 数字 **she** 她 **has** 有 **made** 制成
[ʌv; əv][hɜːr'self] .
of 的 **herself** 她自己 **.** .

这是塔希提岛的一位女舞者；她把自己塑造成了一个非常滑稽的形象。

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [laɪk][fænz][æt; ət][hɜːr; hər] [bæk] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [wɪŋz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
The 这 **things** 事物 **like** 喜欢 **fans** 粉丝 **at** 在 **her** 她 **back** 后退 **must** 必须 **be** 是 **intended** 故意的 **for** 为了 **wings** 翅膀 **,** , **I** 我 **think** 思考 **,** ,

我认为，她背后的那些扇子之类的东西应该是用来做翅膀的。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪs] [wen] [ʃiː; ʃi]['dænsəz, 'dænsɪz] .
and 和 **will** 将要 **add** 添加 **much** 很多 **to** 到 **her** 她 **grace** 优雅 **when** 什么时候 **she** 她 **dances** 舞蹈 **.** .

这将大大提升她跳舞时的优雅气质。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ʃuːz] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] ;
She 她 **seems** 似乎 **to** 到 **have** 有 **no** 不 **shoes** 鞋 **on** 在 **her** 她 **feet** 脚 **;** ;

她似乎没穿鞋；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['kerf(ə)l][tuː; tə][prə'vaɪd][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [faɪn] [hed] - [dres] .
but 但 **she** 她 **has** 有 **been** 到过 **careful** 小心 **to** 到 **provide** 提供 **herself** 她自己 **with** 和 **a** 一个 **very** 非常 **fine** 美好的 **head** 头 **-** - **dress** 裙子 **.** .

但她精心挑选了一顶非常漂亮的头饰。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baʊt]
You 你 **must** 必须 **read** 读 **all** 全部 **about** 关于 **this** 这 **beautiful** 美丽的 **island** 岛 **when** 什么时候 **you** 你 **grow** 生长 **bigger** 大 **,** , **and** 和 **about** 关于
[ɪts] [breɪv] [ɪn'hæbɪtənts] .
its 它是 **brave** 勇敢的 **inhabitants** 居民 **.** .

等你长大些，一定要好好了解一下这座美丽的岛屿，以及岛上勇敢的居民们。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] , [tuː] ,
You 你 **will** 将要 **be** 是 **very** 非常 **much** 很多 **amused** 觉得好笑 **,** , **too** 也 **,** ,

你也会觉得非常有趣的。

[tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][streɪndʒ] ['pɪloʊ] [ðeɪ] [leɪ][ðer; ðər] ['hedz] [ɑːn] [wen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
to 到 **hear** 听到 **about** 关于 **the** 这 **strange** 奇怪的 **pillow** 枕头 **they** 他们 **lay** 躺 **their** 他们的 **heads** 头部 **on** 在 **when** 什么时候 **they** 他们 **go** 去 **to** 到 **sleep** 睡觉 **.** .

听说他们睡觉时枕着的枕头很奇怪。

['mæmə] [ænd; ənd] ['beɪbi] .
MAMMA 妈妈 **AND** 和 **BABY** 婴儿 **.** .

妈妈和宝宝。

[oʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['sliːpi] - ['hedɪd] ['mæmə] !
h , what a sleepy - headed mamma !
h , 什么 一个 困 - 标题 妈妈 !

哎呀，这位妈妈真是个瞌睡虫啊！

" [ɑː] , [bʌt; bət]['beɪbi][ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [nuː] [tiːθ] ,
" Ah , but baby is getting two new teeth ,
" 啊 , 但 婴儿 是 获得 二 新的 牙齿 ,

〝啊，宝宝要长两颗新牙了。〞

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [pʊr] ['mæmə] [dɪd][nɑːt]
and they have been so troublesome during the night that poor mamma did not
和 他们 有 到过 所以 麻烦的 期间 这 夜晚 那 贫穷的 妈妈 做过 不是
[get][ə; eɪ][wɪŋk][ʌv; əv] [sliːp] ;
get a wink of sleep ;
得到 一个 眨眼 的 睡觉 ;

他们夜里吵闹不休，可怜的妈妈一夜没睡；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃɑːt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [waɪt] [pɔɪnts] [θruː] [ðə; ði] [gʌmz] ,
and now that they have shot their little white points through the gums ,
和 现在 那 他们 有 射击 他们的 小的 白色的 积分 通过 这 牙龈 ,

现在，它们的小白点已经穿过牙龈射了出来，

[pʊr] ['beɪbi][ɪz][soʊ] [rɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] ;
poor baby is so relieved that he has popped off to sleep ;
贫穷的 婴儿 是 所以 松了口气 那 他 有 爆裂 离开 到 睡觉 ;

可怜的小宝宝松了口气，已经睡着了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæmə] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɔːf] [tuː] .
and his mamma has followed his example , and dropped off too .
和 他的 妈妈 有 随后 他的 例子 , 和 掉落 离开 也 .

他的妈妈也效仿他，辍学了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ə'weɪk] [ðem; ðəm] .
You must be very careful not to make any noise , in case you awake them .
你 必须 是 非常 小心 不是 到 制作 任何 噪音 , 在 案件 你 醒 他们 .

你必须非常小心，不要发出任何声音，以免吵醒他们。

[slɪp] [ə'baʊt] [ɑːn] [tɪp] - [toʊ] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] ['veri] ['kwaɪətli] .
Slip about on tip - toe , and shut the doors very quietly .
滑 关于 在 提示 - 脚趾 , 和 关闭 这 门 非常 悄悄 .

踮起脚尖悄悄溜过去，轻轻地关上门。

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
LEARNING TO READ .
学习 到 读 .

学习阅读。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [riːd] .

ere	is	an	old	man	teaching	his	son	to	read	.
埃雷	是	一个	老的	男人	教学	他的	儿子	到	读	.

一位老人正在教他的儿子读书。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['prɪntɪd] [bʊks] ; — [ɔːl][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ; [ænd; ənd][soʊ]

In	those	days	there	were	no	printed	books	;	—	all	were	written	;	and	so
在	那些	天	那里	是	不	打印	图书	;	—	全部	是	书面	;	和	所以

[bʊks] [wɜːr; wər] ['veri] [skers] .

books	were	very	scarce	.
图书	是	非常	稀少	.

那时还没有印刷书籍，所有的书都是手写的，所以书籍非常稀少。

['dʒent(ə)lmən] [juːst] [tuː; tə][send][ðer; ðər] [sʌnz] [tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] .

Gentlemen	used	to	send	their	sons	to	be	educated	by	the	monks	.
先生们	用过的	到	发送	他们的	儿子们	到	是	受过教育	经过	这	僧侣	.

过去，绅士们常常把儿子送到僧侣那里接受教育。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [bʊks] .

They	used	to	have	the	most	books	.
他们	用过的	到	有	这	最多	图书	.

他们以前拥有最多的书籍。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['kiːpɪŋ] .

Nearly	all	the	copies	of	the	Bible	were	in	their	keeping	.
几乎	全部	这	副本	的	这	圣经	是	在	他们的	保持	.

几乎所有的圣经副本都在他们手中保存着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpi] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn][oʊld][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['lʌndən] .

There	was	a	copy	chained	to	a	pillar	in	old	St	.	Paul's	Church	in	London	.
那里	曾是	一个	复制	连锁	到	一个	支柱	在	老的	英石	.	保罗的	教会	在	伦敦	.

在伦敦老圣保罗教堂的一根柱子上，用铁链锁着一份副本。

['æŋgləz] .

ANGLERS	.
垂钓者	.

垂钓者。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[eɪtʃ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [naʊ] ?

h	,	what	is	this	now	?
h	,	什么	是	这	现在	?

这又是什么情况?

[tuː] ['æŋgləz] ['bɪzi] [æt; ət][wɜːrk] .

Two	anglers	busy	at	work	.
二	垂钓者	忙碌的	在	工作	.

两位垂钓者正在忙碌。

[aɪ] ['greɪtli] [fɪr] [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [traʊt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [spaɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [flai] [æt; ət]

I	greatly	fear	some	foolish	trout	must	have	spied	out	the	glittering	fly	at
我	非常	害怕	一些	愚蠢	鳟鱼	必须	有	间谍	出去	这	闪闪发光	飞	在

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

the	end	of	the	line	,
这	结尾	的	这	线	,

我非常担心某条愚蠢的鳟鱼一定发现了鱼线末端那闪闪发光的鱼饵。

[ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

and	swallowed	it	Of	course	he	does	his	best	to	make	his	escape	,
和	吞咽	它	的	课程	他	做	他的	最好的	到	制作	他的	逃脱	,

他把它吞了下去。当然，他会尽一切努力逃脱。

[ænd; ənd] [dɑːrts] ['ʌndər] [ðə; ði] [bæŋk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪʃər] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

and	darts	under	the	bank	;	but	the	fisher	is	trying	to	force	him	to	come	out	.
和	飞镖	在下面	这	银行	;	但	这	渔夫	是	尝试	到	力量	他	到	来	出去	.

它迅速钻到河岸下；但渔夫却想把它逼出来。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [duː] [soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [hʊk] [ɪz] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pʊr] [θroʊt] ,

He	must	do	so	,	because	the	hook	is	sticking	in	his	poor	throat	,
他	必须	做	所以	,	因为	这	钩	是	粘性	在	他的	贫穷的	喉	,

他必须这么做，因为鱼钩卡在他的喉咙里了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [ber] [ðə; ði] [peɪn] ['eni] [lɔːŋgər] .

and	he	can't	bear	the	pain	any	longer	.
和	他	不能	熊	这	疼痛	任何	更长	.

他再也无法忍受这种痛苦了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['griːdi] ,

It	is	such	a	pity	he	was	so	greedy	,
它	是	这样的	一个	遗憾	他	曾是	所以	贪婪的	,

他如此贪婪，真是太可惜了。

[els] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [swæm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['rɪvər] .

else	he	might	have	swam	about	the	pleasant	river	.
别的	他	可能	有	游泳	关于	这	令人愉快的	河	.

否则他可能会在宜人的河水中游泳。

['tɜːkɪz] [tuː; tə] [sel] .

TURKEYS	TO	SELL	.
火鸡	到	卖	.

待售火鸡。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz] [ə; eɪ] ['poʊltərər] ['goʊɪŋ] [raʊnd] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

ere	is	a	poulterer	going	round	selling	his	fine	turkeys	and	chickens	.
埃雷	是	一个	家禽商	去	圆形的	销售	他的	美好的	火鸡	和	鸡	.

这里有一位家禽商贩正在四处兜售他精心饲养的火鸡和鸡。

[hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['dɑːktər][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [wʌn] ;

He	is	trying	to	get	the	doctor	of	the	small	town	to	buy	one	;
他	是	尝试	到	得到	这	医生	的	这	小的	镇	到	买	一	;

他正试图说服小镇上的医生买一台;

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər][ɪz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][læst][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [dɪr] ,

but	the	doctor	is	telling	him	that	the	last	was	much	too	dear	,
但	这	医生	是	讲述	他	那	这	最后的	曾是	很多	也	亲爱的	,

但医生告诉他，最后那一个价格太贵了。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [gʊd] .

and	not	at	all	good	.
和	不是	在	全部	好的	.

而且一点也不好。

[bəuθ][ðə; ði][men] [siːm] [sər'praɪzd] ; [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['dɑːktər] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [best]

Both	the	men	seem	surprised	;	but	,	of	course	,	the	doctor	ought	to	know	best
两个都	这	男人	似乎	惊讶	;	但	,	的	课程	,	这	医生	应该	到	知道	最好的

.

:

.

两人似乎都很惊讶；但是，医生当然最清楚情况。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

OUT	ON	THE	LAKE	.
出去	在	这	湖	.

在湖上。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[aʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðæt] [haɪ] [rɑːk] ?

ow	would	you	like	to	live	up	on	the	top	of	that	high	rock	?
现在	会	你	喜欢	到	居住	向上	在	这	顶部	的	那	高的	岩石	?

你愿意住在那座高耸的岩石顶上吗?

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]['ruːɪn] [naʊ] ,

The	castle	is	quite	a	ruin	now	,
这	城堡	是	相当	一个	废墟	现在	,

城堡现在已成一片废墟。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['dɔːtər] [teɪks] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][boʊt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	ferryman's	daughter	takes	many	people	in	her	boat	to	see	it	.
和	这	-	女儿	需要	许多	人们	在	她	船	到	看	它	.

摆渡人的女儿乘船带很多人去看它。

[ʃiː; ʃi]['roʊz; 'raʊz][ðə; ði][boʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪk] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd]['nevər] [siːmz] ['wɪri] .

She	rows	the	boat	about	the	lake	all	the	day	,	and	never	seems	weary	.
她	行	这	船	关于	这	湖	全部	这	天	,	和	绝不	似乎	厌倦	.

她整天在湖上划船，似乎从不感到疲倦。

['haɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [goʊt] .

HIDING	ON	A	GOAT	.
隐藏	在	一个	山羊	.

躲在山羊背上。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[aɪ]
I
我

我

['riːəli] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][oʊld] ['mʌðər] ['hʌbɚdz] [dɔːg] [ə'gen] .
really **think** **this** **is** **Old** **Mother** **Hubbard's** **dog** **again** **.**
真的 思考 这 是 老的 母亲 哈伯德的 狗 再次 .

我真的觉得这又是老太太哈伯德的狗。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [-] [tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt] ,
You **remember** **when** **she** **went** **out** **to** **the** **clothier's** **to** **buy** **him** **a** **coat** **,**
你 记住 什么时候 她 去 出去 到 这 服装商 到 买 他 一个 外套 ,

你还记得她去服装店给他买外套的那件事吗?

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
when **she** **returned** **home** **to** **her** **own** **house** **he** **was** **riding** **on** **the** **back** **of**
什么时候 她 返回 家 到 她 自己的 房子 他 曾是 骑术 在 这 后退 的
[hɜːr; hər][goʊt] .
her **goat** **.**
她 山羊 .

当她回到自己的房子时，他正骑在她的山羊背上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [sens] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][baɪ][hɜːr; hər][hɔːrnz] ,
It **is** **just** **as** **well** **he** **has** **the** **sense** **to** **hold** **on** **by** **her** **horns** **,**
它 是 只是 作为 出色地 他 有 这 感觉 到 抓住 在 经过 她 角 ,

幸好他明智地抓住了她的角。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['næni] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [pliːzd] ,
for **Mrs** **.** **Nanny** **does** **not** **seem** **to** **be** **very** **well** **pleased** **,**
为了 太太 . 保姆 做 不是 似乎 到 是 非常 出色地 高兴 ,

保姆太太似乎不太高兴。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tɔːs] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][kæn; kən]
and **I** **can't** **help** **thinking** **that** **she** **will** **toss** **him** **off** **the** **first** **moment** **she** **can**
和 我 不能 帮助 思维 那 她 将要 折腾 他 离开 这 第一的 片刻 她 能
.
:
.

我总觉得她一有机会就会把他甩掉。

['prɪti] [mɪs] [mɔːd] .
PRETTY **MISS** **MAUD** **.**
漂亮的 错过 莫德 .

美丽的莫德小姐。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] ['leɪdi] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə]

his	is	really	a	very	elegant	lady	;	and	what	a	lovely	house	she	seems	to
他的	是	真的	一个	非常	优雅的	女士	;	和	什么	一个	迷人的	房子	她	似乎	到

[lɪv; laɪv][ɪn] !

live	in	!
居住	在	!

这位女士真是优雅极了；她住的房子看起来也很漂亮!

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

I	wonder	what	she	is	thinking	about	.
我	想知道	什么	她	是	思维	关于	.

我想知道她在想什么。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] ['ræðər] [greɪv] , ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] ?

She	looks	rather	grave	,	doesn't	she	?
她	看起来	相当	严重	,	不	她	?

她看上去很严肃，不是吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'praiziz] [juː 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][grænd] ['haʊzɪz] ,

And	this	surprises	us	,	because	we	often	think	that	people	who	live	in	grand	houses	,
和	这	惊喜	我们	,	因为	我们	经常	思考	那	人们	WHO	居住	在	盛大	房屋	,

这让我们感到惊讶，因为我们常常认为住在豪宅里的人

[ænd; ənd] [wer] [faɪn] [kloʊðz] , [ɔːt] ['nevər][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpi] .

and	wear	fine	clothes	,	ought	never	to	be	anything	but	happy	.
和	穿	美好的	衣服	,	应该	绝不	到	是	任何事物	但	快乐的	.

穿着漂亮的衣服，就应该永远感到快乐。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [groʊ] ['oʊldər] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃɪst] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][sæd] ['sʌmtaɪmz] ,

But	when	we	grow	older	,	we	find	that	even	the	very	richest	people	are	sad	sometimes	,
但	什么时候	我们	生长	老	,	我们	寻找	那	甚至	这	非常	最富有的	人们	是	伤心	有时	,

但随着年龄的增长，我们发现，即使是最富有的人有时也会感到悲伤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['temptɪd] [tuː; tə] ['envi] [ðə; ði] ['hæpi] , [kən'tentɪd] [laɪf][ʌv; əv][sʌm; səm] [pʊr] ['piːp(ə)l] .

and	that	they	are	tempted	to	envy	the	happy	,	contented	life	of	some	poor	people	.
和	那	他们	是	受诱惑	到	嫉妒	这	快乐的	,	满足	生活	的	一些	贫穷的	人们	.

他们很容易羡慕一些穷人幸福、满足的生活。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪn'vælɪd] .

THE	LITTLE	INVALID	.
这	小的	无效的	.

小病人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[tiː]

T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

his	is	a	very	rich	little	girl	.
他的	是	一个	非常	富有的	小的	女孩	.

这是一个非常富有的小女孩。

[hɜːr; hər]['fɑːðər][kʊd; kəd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri]

Her	father	could	buy	her	everything	she	could	desire	;	but	she	is	very
她	父亲	可以	买	她	一切	她	可以	欲望	;	但	她	是	非常

['delɪkət] ,

delicate	,
精美的	,

她父亲可以给她买她想要的一切；但她体质很弱。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['kænɑːt] ['pɜːrtʃəs] [helθ] .

and	all	his	money	cannot	purchase	health	.
和	全部	他的	钱	不能	购买	健康	.

他所有的钱也买不到健康。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][laɪ][ɪn][bed]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][deɪ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l]

She	has	to	lie	in	bed	almost	all	the	day	;	but	she	has	a	kind	little
她	有	到	说谎	在	床	几乎	全部	这	天	;	但	她	有	一个	种类	小的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

她几乎整天都得躺在床上；但她有一个善良的小伙伴，

[ðə; ði] ['rektəz] ['dɔːtər] , [huː] [kʌmz] ['veri]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][sɪts] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [riːdz]

the	rectors	daughter	,	who	comes	very	often	and	sits	beside	her	and	reads
这	校长	女儿	,	WHO	来	非常	经常	和	坐着	旁	她	和	阅读

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

校长的女儿经常来，坐在她旁边给她读书。

[ðoʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl]['kænɑːt] [rʌn] [ə'baʊt] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] .

Though	this	little	girl	cannot	run	about	,	she	has	learned	to	be	content	.
尽管	这	小的	女孩	不能	跑步	关于	,	她	有	学习	到	是	内容	.

虽然这个小女孩还不会跑，但她学会了知足常乐。

['liːvɪŋ] [hoʊm] .

LEAVING	HOME	.
离开	家	.

离家。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz] ['ɑːrθər] [jʌŋ] .

ere	is	Arthur	Young	.
埃雷	是	亚瑟	年轻的	.

这是亚瑟·杨。

[hiː; hi][ɪz] ['liːvɪŋ] [hoʊm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	is	leaving	home	for	the	first	time	in	his	life	,
他	是	离开	家	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	,

这是他人生中第一次离家。

[ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][ə'weɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlər][ɑːn][bɔːrd][ə; eɪ]['veri][lɑːrdʒ][ʃɪp].

and	is	going	away	to	be	a	sailor	on	board	a	very	large	ship	.
和	是	去	离开	到	是	一个	水手	在	木板	一个	非常	大的	船	.

他即将远赴重洋，成为一艘巨轮上的水手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][praʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪn][kloʊðz][wen][ðeɪ][keɪm][hoʊm],

He	was	so	proud	of	his	fine	clothes	when	they	came	home	,
他	曾是	所以	自豪的	的	他的	美好的	衣服	什么时候	他们	来了	家	,

他们回家时，他为自己漂亮的衣服感到非常自豪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv]['tɔːkɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði][ʃɪp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['brʌðərz]

and	was	never	tired	of	talking	about	the	ship	to	his	little	brothers
和	曾是	绝不	疲劳的	的	说	关于	这	船	到	他的	小的	兄弟

[ænd; ənd]['sɪstər];

and	sisters	;
和	姐妹	;

他总是乐此不疲地向弟弟妹妹们讲述这艘船的故事;

[bʌt; bət][naʊ][hiː; hi]['kænɑːt][help]['θɪŋkɪŋ][ðæt][hiː; hi][wɪl][nɑːt][siː][hɪz; ɪz][dɪr],

but	now	he	cannot	help	thinking	that	he	will	not	see	his	dear	,
但	现在	他	不能	帮助	思维	那	他	将要	不是	看	他的	亲爱的	,

但现在他忍不住想到，他再也见不到他心爱的人了。

[kaɪnd]['mʌðər], [fɔːr; fər]['evər][soʊ][lɔːŋ],

kind	mother	,	for	ever	so	long	,
种类	母亲	,	为了	曾经	所以	长的	,

慈母，永远如此。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['traɪɪŋ][tuː; tə]['lɪs(ə)n]['veri][ə'tentɪvli][tuː; tə][hɜːr; hər][læst][wɜːrdz][ʌv; əv][əd'vaɪs].

and	he	is	trying	to	listen	very	attentively	to	her	last	words	of	advice	.
和	他	是	尝试	到	听	非常	认真地	到	她	最后的	字	的	建议	.

他正努力认真聆听她最后的忠告。

[ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n].

IN	THE	PACIFIC	OCEAN	.
在	这	太平洋	海洋	.

在太平洋。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er][ɪz][ə'nʌðər][vjuː][ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n].

ere	is	another	view	of	an	island	in	the	Pacific	Ocean	.
埃雷	是	其他	看法	的	一个	岛	在	这	太平洋	海洋	.

这是太平洋上一座岛屿的另一番景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kɔːld][ˌraɪə'teɪə].

It	is	called	Raiatea	.
它	是	称为	赖阿特亚	.

它被称为赖阿特亚岛。

[duː][juː; jʊ]['noʊtɪs][wʌt][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][streɪndʒ]-['lʊkɪŋ][triːz][groʊ][hɪr]?

Do	you	notice	what	a	number	of	strange	-	looking	trees	grow	here	?
做	你	注意	什么	一个	数字	的	奇怪的	-	寻找	树木	生长	这里	?

你有没有注意到这里生长着许多外形奇特的树木?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [naɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [freʃ] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌts] [ɔːf] [ðə; ði] [triːz] ,

It	would	be	very	nice	to	be	able	to	get	fresh	cocoa	-	nuts	off	the	trees	,
它	会	是	非常	好的	到	是	有能力的	到	得到	新鲜的	可可	-	坚果	离开	这	树木	,

如果能从树上摘到新鲜的可可豆，那就太好了。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [swiːt] [mɪlk] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .

and	drink	the	sweet	milk	for	breakfast	.
和	喝	这	甜的	牛奶	为了	早餐	.

早餐喝甜牛奶。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ˈpæd(ə)l] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðæt] [kəˈnuː] ,

And	then	it	would	be	delightful	to	paddle	about	in	that	canoe	,
和	然后	它	会	是	愉快	到	桨	关于	在	那	独木舟	,

然后，划着那艘独木舟四处游览该是多么惬意啊！

[ænd; ənd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər] , [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɑːtəm] ,

and	look	through	the	clear	water	,	down	to	the	very	bottom	,
和	看	通过	这	清除	水	,	向下	到	这	非常	底部	,

透过清澈的水面，一直看到水底。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈfɪʃɪz] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] , [bluː] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

and	watch	the	lovely	fishes	swimming	about	,	blue	and	yellow	,	and	with
和	手表	这	迷人的	鱼	游泳	关于	,	蓝色的	和	黄色的	,	和	和

[ˈkrɪmz(ə)n] [spɑːts] [ˈsʌmtaɪmz] .

crimson	spots	sometimes	.
赤红	地点	有时	.

观看美丽的鱼儿在水中游来游去，它们有蓝色的、黄色的，有时还带有深红色的斑点。

[haʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [læf] , [tuː] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈkʌlərd] [kræbz] .

How	we	should	laugh	,	too	,	at	the	funny	coloured	crabs	.
如何	我们	应该	笑	,	也	,	在	这	有趣的	有色	螃蟹	.

我们也应该嘲笑这些色彩斑斓的螃蟹。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

OUT	IN	THE	WOODS	.
出去	在	这	树林	.

在树林里。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈnɪrər] [hoʊm] .

ere	is	a	picture	nearer	home	.
埃雷	是	一个	图片	更近	家	.

这是一张离我们更近的照片。

[ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hæf] [ˈhɑːlədeɪ] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈspendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

These	children	have	a	half	holiday	,	and	are	spending	it	in	the	woods	.
这些	孩子们	有	一个	一半	假期	,	和	是	开支	它	在	这	树林	.

这些孩子放半天假，正在树林里度过。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['beɪbi] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ]

They	have	not	forgotten	to	take	their	baby	brothers	and	sisters	with
他们	有	不是	被遗忘的	到	拿	他们的	婴儿	兄弟	和	姐妹	和

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们没有忘记带上他们的弟弟妹妹们;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑːr; ər]['taɪərd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][rest] .

and	as	the	little	ones	are	tired	,	they	are	taking	a	rest	.
和	作为	这	小的	一个	是	疲劳的	,	他们	是	采取	一个	休息	.

孩子们累了，正在休息。

['henri] [wɪʃɪz] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['ælɪs] [tuː; tə] [bloʊ] ['veri] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['feðəri] [hed] [ʌv; əv]

Henry	wishes	his	sister	Alice	to	blow	very	hard	upon	the	white	feathery	head	of
亨利	愿望	他的	姐姐	爱丽丝	到	吹	非常	难的	之上	这	白色的	羽毛状的	头	的

[ðə; ði]['dændɪlaɪən] [siːd] ,

the	dandelion	seed	,
这	蒲公英	种子	,

亨利希望他的妹妹爱丽丝用力吹蒲公英种子白色的绒毛状头部。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['mʌðər] [rɪ'kwaɪrz] [hɜːr; hər][æt; ət][hoʊm] ; [bʌt; bət] ['ælɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd] ,

to	see	if	their	mother	requires	her	at	home	;	but	Alice	is	a	little	afraid	,
到	看	如果	他们的	母亲	需要	她	在	家	;	但	爱丽丝	是	一个	小的	害怕的	,

看看母亲是否需要她回家；但爱丽丝有点害怕。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [truː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ðem; ðəm][ɔːl] [læf] ['veri] [mʌtʃ] .

in	case	it	should	be	true	,	and	this	makes	them	all	laugh	very	much	.
在	案件	它	应该	是	真的	,	和	这	制作	他们	全部	笑	非常	很多	.

如果这是真的，这让他们都哈哈大笑。

['sʌlki] ['dʒesi] .

SULKY	JESSIE	.
闷闷不乐的	杰西	.

闷闷不乐的杰西。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

- , [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [hɪr] ?

eyday	,	and	what's	the	matter	here	?
-	,	和	是什么	这	事情	这里	?

嘿，这里出了什么事?

[aɪ] [fɪr] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] ['nɔːti] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnəs] [ɪz] ['tɔːkɪŋ]

I	fear	somebody	has	been	naughty	;	and	even	though	the	governess	is	talking
我	害怕	某人	有	到过	淘气	;	和	甚至	尽管	这	家庭教师	是	说

['kaɪndli] ,

kindly	,
亲切地	,

我担心有人做了坏事；虽然女家庭教师说话很和善，

[aɪ] [fɪr] ['sʌmbɑːdi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [sʌlks] .

I	fear	somebody	is	in	the	sulks	.
我	害怕	某人	是	在	这	生闷气	.

我担心有人在生闷气。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !

Just	look	at	them	!
只是	看	在	他们	!

看看他们!

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kwɔ:rəlɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][bəuθ][tu:; tə] [bleɪm] .

I	think	they	must	have	been	quarrelling	,	and	are	both	to	blame	.
我	思考	他们	必须	有	到过	争吵	,	和	是	两个都	到	责备	.

我认为他们当时肯定在争吵，双方都有错。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [frendz] ,

It	is	a	great	pity	they	are	not	friends	,
它	是	一个	伟大的	遗憾	他们	是	不是	朋友们	,

他们没能成为朋友，真是太可惜了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ]['peɪnf(ə)l][tu:; tə]['kwɑ:rəl][wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['pleɪˌmeɪts] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪks]

because	it	is	so	painful	to	quarrel	with	one's	playmates	;	it	makes
因为	它	是	所以	痛苦	到	争吵	和	一个人的	玩伴	;	它	制作

['evriθɪŋ] [fi:l] [rɔ:ŋ] [tə'geðər] .

everything	feel	wrong	together	.
一切	感觉	错误的	一起	.

因为和玩伴吵架太痛苦了；这会让一切都感觉不对劲。

[aɪ][du:][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [i:tʃ] ['ʌðər] .

I	do	hope	they	will	forgive	each	other	.
我	做	希望	他们	将要	原谅	每个	其他	.

我真心希望他们能够互相原谅。

['meri] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [pets] .

MARY	AND	HER	PETS	.
玛丽	和	她	宠物	.

玛丽和她的宠物们。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[dʒi:]

G
G

G

- ['prɪti] ['pəʊzi:z] .

athering	pretty	posies	.
-	漂亮的	花束	.

采摘美丽的鲜花。

[oʊ] , [du:] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dʌv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət][hɜ:r; hər] !

Oh	,	do	look	at	the	dove	taking	a	peep	at	her	!
哦	,	做	看	在	这	鸽子	采取	一个	窥视	在	她	!

哦，快看，那只鸽子正在偷窥她呢!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] [noʊ] [ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t]['skæmpər][ɔ:f] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ɪz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][hɜ:rt]

and	the	squirrels	know	they	need	not	scamper	off	,	for	she	is	too	good	to	hurt
和	这	松鼠	知道	他们	需要	不是	疾走	离开	,	为了	她	是	也	好的	到	伤害

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

松鼠们知道它们不必逃跑，因为她心地善良，不会伤害它们。

['helpɪŋ] ['mʌðər]
HELPING **MOTHER**
帮助 母亲

帮助母亲

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['dʌbljuː]
W
W

W

[hoʊ][ɪz] [ðɪs] ['dɪlɪdʒənt]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [aɪ] ['wʌndər] ?
ho **is** **this** **diligent** **little** **girl** **,** **I** **wonder** **?**
何 是 这 勤奋 小的 女孩 , 我 想知道 ?

我想知道，这个勤奋的小女孩是谁?

[siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] !
See **how** **she** **is** **polishing** **the** **table** **!**
看 如何 她 是 抛光 这 桌子 !

看看她是怎么擦桌子的!

[ðɪs] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['meri] [tɑːm] , [ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] ['dɔːtər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz]
This **is** **little** **Mary** **Tom** **,** **the** **gardener's** **daughter** **;** **and** **,** **as** **her** **mother** **is**
这 是 小的 玛丽 汤姆 , 这 园丁的 女儿 ; 和 , 作为 她 母亲 是
['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
helping **in** **the** **garden** **,**
帮助 在 这 花园 ,

这是园丁的女儿小玛丽·汤姆；她妈妈正在花园里帮忙，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɪstər][dʒeɪn] .
she **is** **keeping** **house** **with** **her** **sister** **Jane** **.**
她 是 保持 房子 和 她 姐姐 简 .

她和姐姐简一起料理家务。

[dʒeɪn][ɪz][dʒʌst] ['setɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz]
Jane **is** **just** **setting** **out** **to** **the** **village** **to** **buy** **something** **nice** **for** **her** **father's**
简 是 只是 环境 出去 到 这 村庄 到 买 某物 好的 为了 她 父亲的
[tiː] ;
tea **;**
茶 ;

简正准备去村里买些好东西，好让她父亲喝茶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['telɪŋ] ['meri] [tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt] [skrʌb] [ðə; ði] [peɪnt] [ɔːf] ,
and **she** **is** **telling** **Mary** **to** **be** **careful** **,** **and** **not** **scrub** **the** **paint** **off** **,**
和 她 是 讲述 玛丽 到 是 小心 , 和 不是 擦洗 这 画 离开 ,

她叮嘱玛丽要小心，不要把油漆擦掉。

— [æz; əz] [ɪf] ['meri] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] !
— **as** **if** **Mary** **would** **be** **so** **foolish** **!**
— 作为 如果 玛丽 会 是 所以 愚蠢 !

——玛丽怎么会那么愚蠢呢!

['faɪər] !
FIRE **!**
火 !

火!

['faɪər] !
FIRE **!**
火 !

火!

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ef]
F
F

F

['aɪər] ! ['faɪər] !
ire **!** **fire** **!**
愤怒 ! 火 !

愤怒！烈火！

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][oʊld] [skuːl] - ['mæstər][ɪk'spekt][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
" **How** **could** **the** **old** **school** **-** **master** **expect** **to** **get** **his** **pupils** **to** **come** **to**
" 如何 可以 这 老的 学校 - 掌握 预计 到 得到 他的 学生 到 来 到
[ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [kraɪ] !
their **lessons** **after** **hearing** **that** **cry** **!**
他们的 课程 后 听力 那 哭 !

"听到这样的叫喊声，这位老教师怎么还能指望学生们来上课呢！"

[waɪ] , [dʒʌst] [lʊk] !
Why **,** **just** **look** **!**
为什么 , 只是 看 !

瞧瞧!

[ðeəz; ðəz][oʊld] ['næni] , [huː] [kiːps] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [stɔːl] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt]
there's **old** **Nanny** **,** **who** **keeps** **the** **apple** **-** **stall** **at** **the** **corner** **,** **looking** **quite**
有 老的 保姆 , WHO 保持 这 苹果 - 摊位 在 这 角落 , 寻找 相当
[bɪ'wɪldərd] ,
bewildered **,**
困惑 ,

街角摆苹果摊的老奶奶一脸茫然地看着这一切。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .
and **asking** **the** **boys** **to** **tell** **her** **what** **is** **the** **matter** **.**
和 问 这 男孩们 到 告诉 她 什么 是 这 事情 .

然后问男孩们发生了什么事。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋgri] ,
Instead **of** **being** **angry** **,**
反而 的 存在 生气的 ,

不要生气，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [skuːl] - ['mæstər][hæd; həd] ['betər] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][set] [ɔːf] [tuː] ['æftər]
I **think** **the** **school** **-** **master** **had** **better** **put** **on** **his** **hat** **and** **set** **off** **too** **after**
我 思考 这 学校 - 掌握 有 更好的 放 在 他的 帽子 和 放 离开 也 后
[hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ;
his **pupils** **;**
他的 学生 ;

我认为这位老师最好也戴上帽子，跟着他的学生们一起出发吧;

— [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
— **what** **do** **you** **think** **?**
— 什么 做 你 思考 ?

-你怎么认为?

[ɑːn][ðə; ði][aɪs]
ON **THE** **ICE**
在 这 冰

在冰上

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[oʊld][hɑːrd] !
old **hard** **!**
老的 难的 !

老硬!

[hoʊld][hɑːrd] !
hold **hard** **!**
抓住 难的 !

抓紧了!

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [tɑːm][ænd; ənd] [dɪk] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] , [ænd; ənd] ['hæri] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]
" **Don't** **you** **see** **Tom** **and** **Dick** **have** **gone** **down** **,** **and** **Harry** **is** **about** **to**
" 不 你 看 汤姆 和 迪克 有 已消失 向下 , 和 哈里 是 关于 到
['fɑːloʊ] ?
follow **?**
跟随 ?

“你没看到汤姆和迪克已经下去了吗? 哈利也快要下去了!”

[huː] [wʊd] [maɪnd][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][ɑːn] [sʌtʃ] ['lʌvli] [aɪs] ?
Who **would** **mind** **a** **tumble** **on** **such** **lovely** **ice** **?**
WHO 会 头脑 一个 翻滚 在 这样的 迷人的 冰 ?

谁会介意在这么漂亮的冰面上摔一跤呢?

[oʊ] , [lʊk] [ðer; ðər] ! — [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ]
Oh **,** **look** **there** **!** **—** **a** **gentleman** **has** **lost** **his** **balance** **,** **and** **he** **is** **going**
哦 , 看 那里 ! — 一个 绅士 有 丢失的 他的 平衡 , 和 他 是 去
['æftər][hɪz; ɪz][hæt] ,
after **his** **hat** **,**
后 他的 帽子 ,

哦，快看! ——一位先生失去平衡，正去捡帽子呢!

[aɪ] [fɪr] , [kræʃ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
I **fear** **,** **crash** **down** **on** **the** **ice** **.**
我 害怕 , 碰撞 向下 在 这 冰 .

我害怕，会摔倒在冰面上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .
It **will** **be** **worse** **for** **him** **than** **for** **the** **boys** **.**
它 将要 是 更糟 为了 他 比 为了 这 男孩们 .

对他来说，情况会比对男孩们更糟。

[ðə; ði] [glæs] [ʃeɪd] .
THE **GLASS** **SHADE** **.**
这 玻璃 阴影 .

玻璃灯罩。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['dʌblju:]
W
W

W

[hæt][ɪz] [ðɪs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][soʊ] ['ɜ:rnɪstli] ,
hat is this you are looking at so earnestly ,
帽子 是 这 你 是 寻找 在 所以 切实 ,

你如此认真地看着的是什么?

[mɪs] [ɪ'laɪzə] ?
Miss Eliza ?
错过 伊丽莎 ?

伊丽莎小姐?

[ɑ:] , [jes] , [ðə; ði] ['fɪgjər] ['ʌndər] [ðə; ði] [glæs] [ʃeɪd] .
Ah , yes , the figure under the glass shade .
啊 , 是的 , 这 数字 在下面 这 玻璃 阴影 .

啊，是的，玻璃灯罩下的那个人影。

[ju:; jʊ][du:] [wel] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
You do well to look at it .
你 做 出色地 到 看 在 它 .

你最好看看。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['prɪti] [ɪn'di:d] .
It is very pretty indeed .
它 是 非常 漂亮的 的确 .

它确实非常漂亮。

['oʊnli][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [dəunt] [let] [ˌaɪ 'ti:] [slɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Only be careful Don't let it slip from the table .
仅有的 是 小心 不 让 它 滑 从 这 桌子 .

小心点，别让它从桌子上滑落。

[si:] [haʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] .
See how near it is to the edge .
看 如何 靠近 它 是 到 这 边缘 .

看看它离边缘有多近。

[ðə; ði] [t'ræpəz] - [rɪ'tɜ:rn] .
THE TRAPPERS ' RETURN .
这 捕兽人 - 返回 .

捕兽者归来。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ti:]
T
T

T

['ræpər] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .
rappers out hunting .
说唱歌手 出去 打猎 .

说唱歌手们外出狩猎。

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [koʊld] [pleɪs] .

This	is	in	the	far	west	of	North	America	,	and	it	is	a	very	cold	place	.
这	是	在	这	远的	西方	的	北	美国	,	和	它	是	一个	非常	寒冷的	地方	.

这里位于北美洲的最西端，是一个非常寒冷的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][soʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['hʌntərz] - [fiːt] ;

It	is	a	pity	the	snow	is	so	deep	that	it	has	covered	the	hunters	'	feet	;
它	是	一个	遗憾	这	雪	是	所以	深的	那	它	有	涵盖	这	猎人	-	脚	;

可惜雪太深了，把猎人们的脚都盖住了；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [sər'praɪz] [hæd; həd][juː; jʊ] [siːn] [ðer; ðər] [snoʊ] - [ʃuːz] ,

for	you	would	have	got	a	surprise	had	you	seen	their	snow	-	shoes	,
为了	你	会	有	得到	一个	惊喜	有	你	已见	他们的	雪	-	鞋	,

如果你看到他们的雪鞋，一定会感到惊讶。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['veri] [lɑːrdʒ] .

which	are	very	curious	and	very	large	.
哪个	是	非常	好奇的	和	非常	大的	.

它们非常奇特，而且体型非常大。

[dɪr] [oʊld] ['grænd'mɑːmə] .

DEAR	OLD	GRANDMAMMA	.
亲爱的	老的	奶奶	.

亲爱的老奶奶。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][oʊld] ['grænd'mɑːmə] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [stroʊl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

ere	is	a	kind	old	grandmamma	taking	a	pleasant	stroll	out	in	the	woods	.
埃雷	是	一个	种类	老的	奶奶	采取	一个	令人愉快的	漫步	出去	在	这	树林	.

一位慈祥的老奶奶正在树林里悠闲地散步。

[ðə; ði]['gɝːlz][hæv; həv] [bɪn] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər]['bæskəts][wɪð; wɪθ][waɪld] - ['flaʊərz] ,

The	girls	have	been	filling	their	baskets	with	wild	-	flowers	,
这	女孩们	有	到过	填充	他们的	篮子	和	荒野	-	花朵	,

女孩们一直在往篮子里采摘野花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [haʊndz] [ænd; ənd] [heəz] .

and	the	boys	have	been	playing	at	hounds	and	hares	.
和	这	男孩们	有	到过	玩耍	在	猎犬	和	野兔	.

男孩们一直在玩猎犬追逐野兔的游戏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] - [oʊld] ['stɔːriz] .

They	are	now	going	to	rest	,	and	listen	to	some	of	grandmamma's	old	stories	.
他们	是	现在	去	到	休息	,	和	听	到	一些	的	-	老的	故事	.

他们现在要休息一下，听奶奶讲一些老故事。

[ə; eɪ][sæd] ['pɑːrtɪŋ] .

A	SAD	PARTING	.
一个	伤心	离别	.

令人伤感的离别。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[er] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['setɪŋ] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] .
ere **is** **a** **little** **boy** **setting** **out** **on** **his** **apprenticeship** **.**
埃雷 是 一个 小的 男生 环境 出去 在 他的 学徒制 .

这是一个小男孩开始他的学徒生涯。

[hɪz; ɪz][dɔːg]['wɒnts][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
His **dog** **wants** **to** **go** **with** **him** **,**
他的 狗 想要 到 去 和 他 ,

他的狗想跟他一起去。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] .
but **he** **is** **obliged** **to** **tell** **him** **that** **he** **must** **not** **go** **any** **further** **.**
但 他 是 有义务 到 告诉 他 那 他 必须 不是 去 任何 更远 .

但他不得不告诉他，他不能再往前走了。

[ðə; ðiː][dɔːg] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [kəm'pænjən] , [ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ,
The **dog** **,** **which** **has** **been** **his** **faithful** **companion** **,** **is** **not** **able** **to** **understand** **that** **,**
这 狗 , 哪个 有 到过 他的 忠实 伴侣 , 是 不是 有能力的 到 理解 那 ,

这条狗一直是他的忠实伙伴，但它却无法理解这一点。

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['klevər][dɔːg] .
though **he** **is** **a** **clever** **dog** **.**
尽管 他 是 一个 聪明的 狗 .

虽然他是一只很聪明的狗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ðiː] [wɜːrdz] ,
But **he** **knows** **that** **there** **is** **something** **wrong** **,** **and** **at** **last** **he** **hears** **the** **words** **,**
但 他 知道 那 那里 是 某物 错误的 , 和 在 最后的 他 听到 这 字 ,

但他知道出了什么事，最后他听到了那句话：

" [goʊ][hoʊm] , [sɜːr] .
" **Go** **home** **,** **sir** **.**
" 去 家 , 先生 .

“先生，回家吧。”

" [ðə; ðiː] [best] [ʌv; əv] [frendz] [mʌst; məst] [pɑːrt] .
" **THE** **BEST** **OF** **FRIENDS** **MUST** **PART** **.**
" 这 最好的 的 朋友们 必须 部分 .

最好的朋友也终有分别。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[waɪ]
Y
是

是

[iːz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst][pɑːrt] , [maɪ] [dɪr] .
es , and we too must part , my dear .
es , 和 我们 也 必须 部分 , 我的 亲爱的 .

是的，亲爱的，我们也终将分别。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['pɪktʃər] [ɪn][maɪ][skræp] - [bʊk] ;
And here is Old Mother Hubbard for the last picture in my Scrap - Book ;
和 这里 是 老的 母亲 哈伯德 为了 这 最后的 图片 在 我的 废料 - 书 ;

这是我剪贴簿里的最后一张照片，照片里是老太太哈伯德；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['veri] [best] ['kɜːrtəsi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] ;
and for me she is making her very best courtesy for your patience ;
和 为了 我 她 是 制作 她 非常 最好的 礼貌 为了 你的 耐心 ;

她这是在用实际行动表达对您的耐心感激之情；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][moʊst] ['elɪgənt] [baʊ; boʊ] ,
and the dog is making his most elegant bow ,
和 这 狗 是 制作 他的 最多 优雅的 弓 ,

狗狗正优雅地鞠躬。

[ðoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [ruːd] [æz; əz][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [bæk] [wen] ['seɪɪŋ]
though I wish he had not been so rude as to turn his back when saying
尽管 我 希望 他 有 不是 到过 所以 粗鲁的 作为 到 转动 他的 后退 什么时候 说
[tuː; tə][juː; jʊ] " [ˌfer'wel] . "
to you " Farewell . "
到 你 " 告别 . "

但我希望他不要那么粗鲁，在跟你说"再见"时转身离开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神